叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 佛罗里达州杜瓦尔县和克莱县(additional Mounds Of Duval And Of Clay) 000001

2. 佛罗里达州杜瓦尔县和克莱县(additional Mounds Of Duval And Of Clay) 000002

3. 佛罗里达州杜瓦尔县和克莱县(additional Mounds Of Duval And Of Clay) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

佛罗里达州杜瓦尔县和克莱县(Additional mounds of Duval and of Clay)

['ɪndiən] [noʊts]
INDIAN **NOTES**
印度 笔记

印度纸币

[ænd; ənd] ['mɔnəˌgræfs]
AND **MONOGRAPHS**
和 专著

以及专著

['edɪtɪd] [baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . [hɔdʒ]
Edited **by** **F** **.** **W** **.** **Hodge**
编辑 经过 F . W . 霍奇

由 FW Hodge 编辑

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [prbli'keiʃnz]
A **SERIES** **OF** **PUBLICATIONS**
一个 系列 的 出版物

一系列出版物

[rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]
RELATING **TO** **THE**
相关 到 这

与.....有关

[ə'merɪkən] [ˌæbə'rɪdʒɪniz]
AMERICAN **ABORIGINES**
美国人 土著居民

美洲原住民

[ə'dɪʃən(ə)l] [maʊndz] [ʌv; əv][duː'væl]
ADDITIONAL **MOUNDS** **OF** **DUVAL**
额外的 土堆 的 杜瓦尔

杜瓦尔的其他土丘

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kleɪ] ['kauntiz] ,
AND **OF** **CLAY** **COUNTIES** **,**
和 的 黏土 县 ,

以及克莱县

['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə]
FLORIDA
佛罗里达

佛罗里达

[maʊnd] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [iːst]
MOUND **INVESTIGATION** **ON** **THE** **EAST**
冢 调查 在 这 东方

东部土墩调查

[koʊst] [ʌv; əv]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə]
COAST **OF** **FLORIDA**
海岸 的 佛罗里达

佛罗里达海岸

['sɜːrt(ə)n] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] [koʊst] [maʊndz]
CERTAIN **FLORIDA** **COAST** **MOUNDS**
肯定 佛罗里达 海岸 土堆

佛罗里达海岸的某些土墩

[nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . [dʒɑːnz] ['rɪvər]
NORTH **OF** **THE** **ST** **.** **JOHNS** **RIVER**
北 的 这 英石 . 约翰 河

圣约翰河北岸

[baɪ]
BY
经过

经过

['klærəns] [biː] . MOORE1896
CLARENCE **B** **.** **MOORE1896**
克拉伦斯 B . MOORE1896

克拉伦斯·B·摩尔 1896

[nuː] [jɔːk]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

[mju'ziːəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɪndiən]
MUSEUM **OF** **THE** **AMERICAN** **INDIAN**
博物馆 的 这 美国人 印度

美国印第安人博物馆

['haɪ] FOUNDATION1922
HEYE **FOUNDATION1922**
嘿 FOUNDATION1922

HEYE 基金会1922

[ðɪs] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['ɪndiən] [noʊts] [ænd; ənd] ['mɔnəˌgræfs] [ɪz] [dɪ'voʊtɪd] [praɪ'merəli] [tuː; tə] [ðə; ði]
This **series** **of** **Indian** **Notes** **and** **Monographs** **is** **devoted** **primarily** **to** **the**
这 系列 的 印度 笔记 和 专著 是 奉献 主要 到 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['stʌdiz] [baɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [mju'ziːəm]
publication **of** **the** **result** **of** **studies** **by** **members** **of** **the** **staff** **of** **the** **Museum**
发布 的 这 结果 的 研究 经过 成员 的 这 职员 的 这 博物馆
[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɪndiən] ,
of **the** **American** **Indian** **,**
的 这 美国人 印度 ,

本系列《印第安人笔记与专著》主要致力于发表美国印第安人博物馆工作人员的研究成果。

['haɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪz]['juːnɪfɔːrm][wɪð; wɪθ][hɪ'spænɪk] [noʊts] [ænd; ənd] ['mɔnəˌgræfs] ,
Heye **Foundation** **,** **and** **is** **uniform** **with** **Hispanic** **Notes** **and** **Monographs** **,**
嘿 基础 , 和 是 制服 和 西班牙裔 笔记 和 专著 ,
['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði][hɪ'spænɪk][sə'saɪəti][ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,
published **by** **the** **Hispanic** **Society** **of** **America** **,**
已发布 经过 这 西班牙裔 社会 的 美国 ,

海耶基金会，并与美国西班牙裔协会出版的《西班牙裔笔记与专著》保持一致。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [ðɪs] [mju'ziːəm][ɪz][ɪn]['kɔːrdʒəl][koʊˌɑːpə'reɪʃən] .
with **which** **organization** **this** **Museum** **is** **in** **cordial** **coöperation** **.**
和 哪个 组织 这 博物馆 是 在 亲切 合作 .

本博物馆与哪个组织保持着良好的合作关系?

['oʊnli][ðə; ði][fɜːrst][ten] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv] ['ɪndiən] [noʊts] [ænd; ənd] ['mɔnəˌgræfs] [ɑːr; ər] ['nʌmbərd] .
Only **the** **first** **ten** **volumes** **of** **Indian** **Notes** **and** **Monographs** **are** **numbered** **.**
仅有的 这 第一的 十 卷 的 印度 笔记 和 专著 是 编号 .

只有《印度笔记与专著》的前十卷有编号。

[ðə; ði] [ˌʌnˈnʌmbərd] [pɑːrts] [meɪ] [ˈredɪli] [biː; bi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [baɪ] [kənˈsʌltɪŋ] [ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv]

The	unnumbered	parts	may	readily	be	determined	by	consulting	the	List	of
这	未编号	部分	可能	容易	是	决定	经过	咨询	这	列表	的

[prbliˈkeiʃnz] [ˈɪʃuːd] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪriːz] .

Publications	issued	as	one	of	the	series	.
出版物	发布	作为	一	的	这	系列	.

未编号的部分可以通过查阅作为该系列出版物之一发布的目录来确定。

['ɪndiən] [noʊts]

INDIAN	NOTES
印度	笔记

印度纸币

[ænd; ənd] ['mɔnəˌgræfs]

AND	MONOGRAPHS
和	专著

以及专著

['edɪtɪd] [baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . [hɔdʒ]

Edited	by	F	.	W	.	Hodge
编辑	经过	F	.	W	.	霍奇

由 FW Hodge 编辑

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [prbliˈkeiʃnz]

A	SERIES	OF	PUBLICATIONS
一个	系列	的	出版物

一系列出版物

[rɪˈleɪtɪŋ, riːˈleɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]

RELATING	TO	THE
相关	到	这

与.....有关

[əˈmerɪkən] [ˌæbəˈrɪdʒɪniz]

AMERICAN	ABORIGINES
美国人	土著居民

美洲原住民

[əˈdɪʃən(ə)l] [maʊndz] [ʌv; əv] [duːˈvæl]

ADDITIONAL	MOUNDS	OF	DUVAL
额外的	土堆	的	杜瓦尔

杜瓦尔的其他土丘

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kleɪ] ['kauntiz] ,

AND	OF	CLAY	COUNTIES	,
和	的	黏土	县	,

以及克莱县

['flɔːrɪdə; ˈflɑːrədə]

FLORIDA
佛罗里达

佛罗里达

[maʊnd] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [iːst]

MOUND	INVESTIGATION	ON	THE	EAST
冢	调查	在	这	东方

东部土墩调查

[koʊst] [ʌv; əv]['flɔːrɪdə; ˈflɑːrədə]

COAST	OF	FLORIDA
海岸	的	佛罗里达

佛罗里达海岸

['sɜːrt(ə)n] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] [koʊst] [maʊndz]
CERTAIN **FLORIDA** **COAST** **MOUNDS**
肯定 佛罗里达 海岸 土堆

佛罗里达海岸的某些土墩

[nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . [dʒɑːnz] ['rɪvər]
NORTH **OF** **THE** **ST** **.** **JOHNS** **RIVER**
北 的 这 英石 . 约翰 河

圣约翰河北岸

[baɪ]
BY
经过

经过

['klærəns] [biː] . MOORE1896
CLARENCE **B** **.** **MOORE1896**
克拉伦斯 B . MOORE1896

克拉伦斯·B·摩尔 1896

[nuː] [jɔːk]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

[mju'ziːəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɪndiən]
MUSEUM **OF** **THE** **AMERICAN** **INDIAN**
博物馆 的 这 美国人 印度

美国印第安人博物馆

['haɪ] FOUNDATION1922
HEYE **FOUNDATION1922**
嘿 FOUNDATION1922

HEYE 基金会1922

[mæp][ʌv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . [dʒɑːnz] ['rɪvər]
MAP **OF** **THE** **ST** **.** **JOHNS** **RIVER**
地图 的 这 英石 . 约翰 河

圣约翰河地图

[frʌm; frəm]
FROM
从

从

['dɑːktɚz] [leɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [siː]
DOCTOR'S **LAKE** **TO** **THE** **SEA**
医生的 湖 到 这 海

从医生湖到大海

[eks] ['ɪndɪˌkeɪts] [sænd] [maʊnd]
x **indicates** **Sand** **Mound**
x 表示 沙 冢

表示沙丘

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]
[**Pg** **3** **]**
[页 3]

[第3页]

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['prefəs] ['sɛvən]
Preface **7**
前言 7

序言 7

[ə'dɪʃən(ə)l] [maʊndz] [ʌv; əv][du:'væl][ænd; ənd][ʌv; əv] [kleɪ] ['kauntiz] , ['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə][naɪn]
Additional **Mounds** **of** **Duval** **and** **of** **Clay** **Counties** **,** **Florida** **9**
额外的 土堆 的 杜瓦尔 和 的 黏土 县 , 佛罗里达 9

佛罗里达州杜瓦尔县和克莱县的其他土墩 9

[loʊ] [maʊnd] [æt; ət] ['ɑ:rlɪŋtən] , [du:'væl] ['kaʊnti] [naɪn]
Low **mound** **at** **Arlington** **,** **Duval** **county** **9**
低的 冢 在 阿灵顿 , 杜瓦尔 县 9

阿灵顿低矮土堆，杜瓦尔县 9

['hju:mən] [rɪ'meɪnz] -
Human **remains** **10**
人类 遗迹 -

人类遗骸 10

['ɜ:rθnwer] -
Earthenware **11**
陶器 -

陶器 11

[stoʊn] -
Stone **15**
石头 -

石头 15

[ʃel] -
Shell **16**
壳 -

壳牌16

[ri'ma:ks] -
Remarks **16**
评论 -

备注 16

[tu:] [loʊ] [maʊndz] [æt; ət] [saʊθ] ['dʒæksən,vɪl] , [du:'væl] ['kaʊnti] -
Two **low** **mounds** **at** **South** **Jacksonville** **,** **Duval** **county** **16**
二 低的 土堆 在 南 杰克逊维尔 , 杜瓦尔 县 -

南杰克逊维尔，杜瓦尔县 16 号有两个低矮的土堆

[loʊ] [maʊnd] [æt; ət] [pɔɪnt] [lɑ:]['vɪstə] , [du:'væl] ['kaʊnti] -
Low **mound** **at** **Point** **La** **Vista** **,** **Duval** **county** **18**
低的 冢 在 观点 拉 维斯塔 , 杜瓦尔 县 -

杜瓦尔县拉维斯塔角低矮土堆 18

[loʊ] [maʊndz] [nɪr] [pɔɪnt] [lɑ:]['vɪstə] , [du:'væl] ['kaʊnti] -
Low **mounds** **near** **Point** **La** **Vista** **,** **Duval** **county** **22**
低的 土堆 靠近 观点 拉 维斯塔 , 杜瓦尔 县 -

杜瓦尔县拉维斯塔角附近的低矮土堆 22

[maʊnd] [ə; eɪ] -
Mound **A** **22**
冢 一个 -

A 22 号土堆

[maʊnd] [biː] -
Mound B 24
冢 B -

24 号土堆

[maʊnd] [siː] -
Mound C 26
冢 C -

26 号土墩

[loʊ] [maʊnd] [æt; ət] ['mʌlberi] [groʊv] , [duː'væl] ['kaʊnti] -
Low mound at Mulberry Grove , Duval county 28
低的 冢 在 桑 树林 , 杜瓦尔 县 -

杜瓦尔县桑树林低矮土堆 28

[maʊnd] [æt; ət] [pi'ɔːriə] , [kleɪ] ['kaʊnti] -
Mound at Peoria , Clay county 32
冢 在 皮奥里亚 , 黏土 县 -

皮奥里亚土墩，克莱县 32

[maʊnd] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [iːst] [koʊst] [ʌv; əv] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] -
Mound Investigation on the East Coast of Florida 34
冢 调查 在 这 东方 海岸 的 佛罗里达 -

佛罗里达东海岸土墩调查 34

[stoʊn] [haʊs] [maʊnd] , [və'luːʃə] ['kaʊnti] -
Stone House mound , Volusia county 39
石头 房子 冢 , 沃卢西亚 县 -

沃卢西亚县石屋土墩 39

[maʊnd] [æt; ət] ['kɝːtəneɪ, 'kɔrtneɪ] , ['brɛvɝd] ['kaʊnti] -
Mound at Courtenay , Brevard county 40
冢 在 考特尼 , 布里瓦德 县 -

布里瓦德县考特尼的土墩 40

[loʊ] [maʊnd] [æt; ət] ['kɝːtəneɪ, 'kɔrtneɪ] , ['brɛvɝd] ['kaʊnti] -
Low mound at Courtenay , Brevard county 41
低的 冢 在 考特尼 , 布里瓦德 县 -

布里瓦德县考特尼的低矮土堆 41

[maʊnd] [æt; ət] [diː] ['soʊtoʊ] , ['brɛvɝd] ['kaʊnti] -
Mound at De Soto , Brevard county 42
冢 在 德 索托 , 布里瓦德 县 -

布里瓦德县德索托的土墩 42

[maʊnd] [æt; ət] ['trɑːpɪk] , ['brɛvɝd] ['kaʊnti] -
Mound at Tropic , Brevard county 43
冢 在 热带 , 布里瓦德 县 -

布里瓦德县特罗皮克山丘 43

['gliːsən] [maʊnd] , ['brɛvɝd] ['kaʊnti] -
Gleason mound , Brevard county 43
格里森 冢 , 布里瓦德 县 -

格里森土墩，布里瓦德县 43

[maʊndz] [nɪr] [maʊθ] [ʌv; əv] [bə'nænə] ['rɪvər] , ['brɛvɝd] ['kaʊnti] -
Mounds near mouth of Banana river , Brevard county 47
土堆 靠近 嘴 的 香蕉 河 , 布里瓦德 县 -

布里瓦德县香蕉河河口附近的土墩 47

[[ˌpiː 'dʒiː] [fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[maʊndz] [nɪr] [ˌes ˈtiː] . [ˈluːsi] [ˈrɪvər] , [ˈdeɪd] [ˈkaʊnti] -

Mounds	near	St	.	Lucie	river	,	Dade	county	48
土堆	靠近	英石	.	露西	河	,	戴德县	县	-

圣露西河附近的土墩，戴德县 48

[ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə] [koʊst] [maʊndz] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌes ˈtiː] . [dʒɑːnz] [ˈrɪvər] -

Florida	Coast	Mounds	north	of	the	St	.	Johns	River	49
佛罗里达	海岸	土堆	北	的	这	英石	.	约翰斯	河	-

圣约翰河北岸的佛罗里达海岸土墩 49

[loʊ] [maʊnd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈsɔːpɪt] , [duːˈvæl] [ˈkaʊnti] -

Low	mound	at	the	Sawpit	,	Duval	county	50
低的	冢	在	这	锯木坑	,	杜瓦尔	县	-

杜瓦尔县锯木厂附近的低矮土堆 50

[loʊ] [maʊnd] [æt; ət]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hɛrɪsənz] , [ə'miljə] ['aɪlənd] -

Low	mound	at	Dr	.	Harrison's	,	Amelia	island	51
低的	冢	在	博士	.	哈里森的	,	阿米莉亚	岛	-

阿米莉亚岛哈里森博士家附近的小土堆 51

[maʊnd] [saʊθ] [ʌv; əv][swɑːˈrɛz] [blʌf] , [ə'miljə] ['aɪlənd] -

Mound	south	of	Suarez	Bluff	,	Amelia	island	52
冢	南	的	苏亚雷斯	虚张声势	,	阿米莉亚	岛	-

阿米莉亚岛苏亚雷斯崖南侧土丘 52

[maʊnd] [ˌnɔːrθˈiːst] [ʌv; əv][swɑːˈrɛz] [blʌf] , [ə'miljə] ['aɪlənd] -

Mound	northeast	of	Suarez	Bluff	,	Amelia	island	53
冢	东北	的	苏亚雷斯	虚张声势	,	阿米莉亚	岛	-

阿米莉亚岛苏亚雷斯崖东北部的土丘 53

[laɪt] - [haʊs] [maʊnd] , [fɝnənˈdiːnə] , ['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː] ['kaʊnti] -

Light	-	house	mound	,	Fernandina	,	Nassau	county	55
光	-	房子	冢	,	费尔南迪娜	,	拿骚	县	-

灯塔土墩，费南迪纳，拿骚县 55

[ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [maʊnd] -

Composition	of	mound	56
作品	的	冢	-

56号土墩的组成

['hjuːmən] [rɪ'meɪnz] -

Human	remains	57
人类	遗迹	-

人类遗骸 57

['keɪnaɪn] [rɪ'meɪnz] -

Canine	remains	59
犬类	遗迹	-

犬类遗骸 59

['ɜːrθnwer] -

Earthenware	64
陶器	-

陶器 64

[stoʊn] -

Stone	65
石头	-

65号石

[ʃel] -

Shell	65
壳	-

壳牌65

[ˌmɪsə'leɪniəs] -
Miscellaneous **67**
各种各样的 -

杂项 67

['kɑ:pər] -
Copper **68**
铜 -

铜68

[ri'ma:ks] -
Remarks **68**
评论 -

备注 68

[ˌes 'ti:] . ['mɛri:z] ['rɪvər] -
St **.** **Mary's** **River** **68**
英石 . 玛丽的 河 -

圣玛丽河 68

[noʊts] -
Notes **70**
笔记 -

注释 70

[[ˌpi: 'dʒi:][faɪv]]
[**Pg** **5** **]**
[页 5]

[第5页]

[ˌilə'streiʃəns]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[pleɪts]
Plates
盘子

盘子

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[mæp][ʌv; əv][ðə; ði][ˌes 'ti:] . [dʒɑ:nz]['rɪvər][frʌm; frəm] ['dɑ:ktɝz] [leɪk] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] ['frʌntɪspi:s]
Map **of** **the** **St** **.** **Johns** **river** **from** **Doctor's** **lake** **to** **the** **sea** **Frontispiece**
地图 的 这 英石 . 约翰斯 河 从 医生的 湖 到 这 海 卷首插图

圣约翰河地图，从医生湖到入海口（卷首插图）

[aɪ] . ['ɜ:rθnwer] ['ves(ə)l][wɪð; wɪθ][faɪv] [kəm'pɑ:tmənts] .
I **.** **Earthenware** **vessel** **with** **five** **compartments** **.**
我 . 陶器 血管 和 五 隔间 .

一、五格陶器。

[maʊnd] [saʊθ] [ʌv; əv] [pɔɪnt] [lɑ:]['vɪstə] -
Mound **south** **of** **Point** **La** **Vista** **27**
冢 南 的 观点 拉 维斯塔 -

Point La Vista 27 南侧土丘

[i:] .
II **.**
二 .

二、

['aʊtlaɪn] [vjuː] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] [ʌv; əv]['ves(ə)l] [ʃoʊn] [ɪn] [pleɪt] [aɪ] -
Outline view from above of vessel shown in Plate I 27
大纲 看法 从 多于 的 血管 所示 在 盘子 我 -

图 I 27 所示容器的俯视图

Figures1 .
Figures1 .
Figures1 .

图1.

[tə'bækoʊ][paɪp][ʌv; əv] ['ɜːrθnwer] .
Tobacco pipe of earthenware .
烟草 管道 的 陶器 .

陶制烟斗。

[loʊ] [maʊnd] [æt; ət] [pɔɪnt] [lɑː]['vɪstə] - .
Low Mound at Point La Vista 212 .
低的 冢 在 观点 拉 维斯塔 - .

Point La Vista 的低土堆 212。

[plæn][ʌv; əv] [maʊndz] [saʊθ] [ʌv; əv] [pɔɪnt] [lɑː]['vɪstə] - .
Plan of mounds south of Point La Vista 233 .
计划 的 土堆 南 的 观点 拉 维斯塔 - .

Point La Vista 233 南部土丘平面图。

['ɜːrθnwer] ['ves(ə)l][wɪð; wɪθ][ɪn'saɪzd] [ˌdekə'reɪʃn] .
Earthenware vessel with incised decoration .
陶器 血管 和 切开 装饰 .

带有刻纹装饰的陶器。

[maʊnd] [æt; ət] ['mʌlberi] [groʊv] - .
Mound at Mulberry Grove 304 .
冢 在 桑 树林 - .

桑树林土堆 304。

['ɔːrnəmənt] [ʌv; əv]['sɪlvər] .
Ornament of silver .
装饰品 的 银 .

银质饰品。

['gliːsən] [maʊnd] - .
Gleason mound 455 .
格里森 冢 - .

格里森投手丘 455。

['ɔːrnəmənt] [ʌv; əv] [bræs] .
Ornament of brass .
装饰品 的 黄铜 .

黄铜饰品。

['gliːsən] [maʊnd] - .
Gleason mound 456 .
格里森 冢 - .

格里森投手丘 456。

['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] [maʊnd] [ˌnɔːrθ'iːst] [ʌv; əv][swɑː'rɛz] [blʌf] -
Section of mound northeast of Suarez Bluff 55
部分 的 冢 东北 的 苏亚雷斯 虚张声势 -

苏亚雷斯断崖东北部的土墩部分 55

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

['dʊrɪŋ] [faɪv] [mʌnθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:l] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪntər] [ʌv; əv] - - - ,
During five months of the Fall of 1895 and of the Winter of 1895 - 1896 ,
期间 五 几个月 的 这 落下 的 - 和 的 这 冬天 的 - - - ,

在1895年秋季的五个月以及1895-1896年冬季期间，

[maʊnd] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['kærid] [ɑ:n][baɪ][ˌju: 'es][ɪn]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə][wɪð; wɪθ]['kju:mjəleɪtɪv]
mound investigation was carried on by us in Florida with cumulative
冢 调查 曾是 携带 在 经过 我们 在 佛罗里达 和 累计
[rɪ'zʌlts] [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] ,
results in some cases ,
结果 在 一些 案例 ,

我们在佛罗里达州对土堆进行了调查，并在某些情况下取得了累积结果。

[wɪð; wɪθ] ['negətɪv] [rɪ'zʌlts] [ɪn] ['ʌðər] .
with negative results in others .
和 消极的 结果 在 其他的 .

但在另一些人身上却产生了负面结果。

['nʌθɪŋ] [nu:] [ɔ:r][ʌv; əv]['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [ri'wɔ:did] ['aʊər; ɑ:r] ['leibəz] .
Nothing new or of special interest rewarded our labors .
没有什么 新的 或者 的 特别的 兴趣 奖励 我们的 劳动 .

我们的努力并没有得到任何新的或特别有价值的成果。

[ˌnevərðə'les] , [æz; əz]['aʊər; ɑ:r] [rɪ'sɜ:rtʃɪz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] [ænd; ənd]
Nevertheless , as our researches were made with great care and
尽管如此 , 作为 我们的 研究 是 制成 和 伟大的 关心 和
[kən'sɪdərəb(ə)l] ['θɜ:roʊnəs] ,
considerable thoroughness ,
大量 彻底性 ,

然而，由于我们的研究是经过非常谨慎和相当彻底的，

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [si:md] [wel] [tu:; tə] [ɪm'bɑ:di] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɪn][ə; eɪ] [bri:f] [rɪ'pɔ:rt] .
it has seemed well to embody the results in a brief report .
它 有 似乎 出色地 到 体现 这 结果 在 一个 简短的 报告 .

似乎最好将结果概括成一份简短的报告。

[tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][maɪnd] ,
To our mind ,
到 我们的 头脑 ,

在我们看来，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['du:ti][ʌv; əv][wʌn] [dis'trɔiŋ] [æn; ən][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l]['lændmɑ:rk][tu:; tə] [si:] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:]
it is the duty of one destroying an aboriginal landmark to see to it
它 是 这 责任 的 一 摧毁 一个 土著 地标 到 看 到 它
[ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] ,
that the results ,
那 这 结果 ,

破坏原住民地标的人有责任确保其后果得到妥善处理。

[bi:; bi] [ðeɪ] ['evər][soʊ] ['mi:gər] , [goʊ][ɑ:n]['pɜ:rmənənt]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] .
be they ever so meagre , go on permanent record .
是 他们 曾经 所以 微薄 , 去 在 永恒的 记录 .

哪怕金额再少，也要永久记录在案。

[si:] . [bi:] . [em] .
C . B . M .
C . B . M .

碳基材料

[dʒuːn] , - .
June , 1896 .
六月 , - .

1896年6月。

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

[ə'dɪʃən(ə)l] [maʊndz] [ʌv; əv] [duː'væl] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [kleɪ] ['kauntiz] , ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə]
ADDITIONAL MOUNDS OF DUVAL AND OF CLAY COUNTIES , FLORIDA
额外的 土堆 的 杜瓦尔 和 的 黏土 县 , 佛罗里达

佛罗里达州杜瓦尔县和克莱县的其他土墩

[maʊnd] [æt; ət] ['ɑːrlɪŋtən] .
Mound at Arlington .
冢 在 阿灵顿 .

阿灵顿的土墩。

[maʊndz] [æt; ət] [saʊθ] ['dʒæksənˌvɪl] ([ˌtuː'tuː]) .
Mounds at South Jacksonville (2) .
土堆 在 南 杰克逊维尔 (2) .

南杰克逊维尔的土堆（2）。

[maʊnd] [æt; ət] [pɔɪnt] [lɑː] ['vɪstə] .
Mound at Point La Vista .
冢 在 观点 拉 维斯塔 .

拉维斯塔角土丘。

[maʊndz] [saʊθ] [ʌv; əv] [pɔɪnt] [lɑː] ['vɪstə] ([θriː]) .
Mounds South of Point La Vista (3) .
土堆 南 的 观点 拉 维斯塔 (3) .

Point La Vista 南侧的土堆 (3)。

[maʊnd] [æt; ət] ['mʌlberi] [groʊv] .
Mound at Mulberry Grove .
冢 在 桑 树林 .

桑树林中的土堆。

[maʊnd] [æt; ət] [piˈɔːriə] .
Mound at Peoria .
冢 在 皮奥里亚 .

皮奥里亚的土墩。

[loʊ] [maʊnd] [æt; ət] ['ɑːrlɪŋtən] , [duː'væl] ['kaʊnti]
Low Mound at Arlington , Duval County
低的 冢 在 阿灵顿 , 杜瓦尔 县

阿灵顿低丘，杜瓦尔县

[ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [bɪ'loʊ] ['dʒæksənˌvɪl] , [ɑːn] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌes 'tiː] . [dʒɑːnz] ,
About three miles below Jacksonville , on the opposite side of the St . Johns ,
关于 三 英里 以下 杰克逊维尔 , 在 这 对面的 边 的 这 英石 . 约翰斯 ,

在杰克逊维尔下游约三英里处，圣约翰河的另一侧，

[æt; ət] ['ɑːrlɪŋtən] , [ɑːn] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [dʒiː] . ['mæθjuːz] , [ɛs'kwɑɪər] . , [ʌv; əv]
at Arlington , on the property of William G . Matthews , Esq . , of
在 阿灵顿 , 在 这 财产 的 威廉 G . 马修斯 , 先生 . , 的
[ˌfɪlə'delfɪr] ,
Philadelphia ,
费城 ,

在阿灵顿，位于费城威廉·G·马修斯先生的房产上，

[wʌz; wəz][ə; eɪ][loʊ] [maʊnd] [ɪn][paɪn] [wʊdz] .

was	a	low	mound	in	pine	woods	.
曾是	一个	低的	冢	在	松树	树林	.

那是松树林中的一个低矮土堆。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [ɪn'detɪd] [tu:; tə]['dʌblju:] . [eɪtʃ] . ['wɪlsn] , [ɛs'kwɑɪər] . , [ɪn] [hu:z] [tʃɑ:rdʒ] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ɪz]

We	are	indebted	to	W	.	H	.	Wilson	,	Esq	.	,	in	whose	charge	the	estate	is
我们	是	负债累累	到	W	.	H	.	威尔逊	,	先生	.	,	在	谁	收费	这	财产	是

,

,

,

我们非常感谢WH Wilson先生，遗产由他负责管理。

[fɔ:r; fər] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .

for	permission	to	investigate	.
为了	允许	到	调查	.

请求允许进行调查。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

[第10页]

[ðɪs] [maʊnd] [wʌz; wəz][nɑ:t] [kən'sɪdərd] [ʌv; əv][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l]['ɔ:rɪdʒɪn][baɪ][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv]

This	mound	was	not	considered	of	aboriginal	origin	by	the	inhabitants	of
这	冢	曾是	不是	经过考虑的	的	土著	起源	经过	这	居民	的

[ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ænd; ənd][hæd; həd] [sə'steɪnd] [noʊ] ['pri:viəs] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [geɪv]

the	neighborhood	and	had	sustained	no	previous	investigation	though	it	gave
这	邻里	和	有	持续	不	以前的	调查	尽管	它	给予

['evɪdəns] [ʌv; əv][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɪn]['fɔ:rmər] [taɪmz] ;

evidence	of	cultivation	in	former	times	;
证据	的	栽培	在	以前的	时代	;

附近居民认为这个土堆并非原住民所造，而且此前也没有人对其进行过调查，尽管它显示出过去曾有人耕作的痕迹；

[ɪts] [haɪt] [ʌv; əv] [tu:] [fi:t] , [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,

its	height	of	two	feet	,	at	the	time	of	our	investigation	,
它是	高度	的	二	脚	,	在	这	时间	的	我们的	调查	,

在我们调查时，它的高度为两英尺。

[wʌz; wəz]['prɑ:bəbli] [kən'sɪdərəbli] [les] [ðæn; ðən][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l]['æltɪtu:d] .

was	probably	considerably	less	than	its	original	altitude	.
曾是	大概	相当	较少的	比	它是	原来的	高度	.

可能比它原来的高度要低得多。

[ɪts] [ʃeɪp] [wʌz; wəz] [ɪ'regjələr] , [ɪts]['meɪdʒər][ænd; ənd]['maɪnər]['æksɪz] ['bi:ɪŋ] [rɪ'spektɪvli] - [fi:t]

Its	shape	was	irregular	,	its	major	and	minor	axes	being	respectively	57	feet
它是	形状	曾是	不规律的	,	它是	主要的	和	次要的	轴	存在	分别	-	脚

[ænd; ənd] - [fi:t] .

and	36	feet	.
和	-	脚	.

它的形状不规则，长轴和短轴分别为 57 英尺和 36 英尺。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['toʊtəli] [di'mɔliʃt] .

It	was	totally	demolished	.
它	曾是	完全	已拆除	.

它被彻底摧毁了。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [sænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ju:ʒuəl] [əd'mɪkstʃər] [ʌv; əv] ['tʃɑ:rkoʊl] .

It	was	composed	of	yellow	sand	with	the	usual	admixture	of	charcoal	.
它	曾是	由	的	黄色的	沙	和	这	通常	混合物	的	木炭	.

它由黄色沙子和常见的木炭混合物组成。

['hju:mən] [rɪ'meɪnz]
HUMAN REMAINS
人类 遗迹

人类遗骸

['hju:mən] [rɪ'meɪnz] [wɜ:r; wər] [ɪn'kaʊntər] [æt; ət] ['twenti] - [faɪv] [pɔɪnts] , [sʌm; səm][æz; əz] [di:p] [æz; əz]
Human remains were encountered at twenty - five points , some as deep as
人类 遗迹 是 遭遇 在 二十 - 五 积分 , 一些 作为 深的 作为
[θri:] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] ,
3 feet from the surface ,
3 脚 从 这 表面 ,

在25个地点发现了人类遗骸，有些遗骸位于地表以下3英尺处。

[bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['mɑ:rdʒɪn][ʌv; əv][wʌn]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊnd] .
beginning at the very margin of one portion of the mound .
开始 在 这 非常 利润 的 一 部分 的 这 冢 .

从土堆某一部分的边缘开始。

[boʊnz] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði][læst][steɪdʒ][ʌv; əv] [dɪ'keɪ] ,
Bones were in the last stage of decay ,
骨头 是 在 这 最后的 阶段 的 衰变 ,

骨头已处于腐烂的最后阶段。

[bʌt; bət] ['mɪnɪməm] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['skelɪt(ə)n] ['bi:ɪŋ] [ˌreprɪ'zentɪd] — [æt; ət] [taɪmz] [pɑ:rts][ʌv; əv]
but minimum portions of the skeleton being represented — at times parts of
但 最低限度 部分 的 这 骨骼 存在 代表 — 在 时代 部分 的
[ðə; ði]['kreɪniəm][ə'loʊn][ænd; ənd] [ə'gen] [smɔ:l] ['pi:sɪz] [ʌv; əv][boʊn]['ɔ:lmoʊst] [tu:] ['frægmənteri] [fɔ:r; fər]
the cranium alone and again small pieces of bone almost too fragmentary for
这 颅骨 独自的 和 再次 小的 件 的 骨 几乎 也 片段 为了
[aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
identification .
鉴别 .

但所呈现的骨骼部分最少——有时只有部分颅骨，有时只有一些碎骨，几乎无法辨认。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

['ɜ:rθnwer]
EARTHENWARE
陶器

陶器

[ʃɜ:rd] [wɜ:r; wər]['prez(ə)nt][ɪn] [greɪt] ['kwɑ:ntətiz] , [ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti] [ʌn'dekəreitid] ,
Sherds were present in great quantities , the majority undecorated ,
陶片 是 展示 在 伟大的 数量 , 这 多数 未装饰的 ,

陶片数量众多，其中大部分没有装饰。

[ðoʊ] [sʌm; səm] [bɔ:r] [ðə; ði]['kɑ:mplɪkeɪtɪd][stæmps] [faʊnd] [ɪn]['dʒɔ:rdʒə][ænd; ənd][ɪn][ˌkærə'lainə] .
though some bore the complicated stamps found in Georgia and in Carolina .
尽管 一些 钻孔 这 复杂的 邮票 成立 在 乔治亚州 和 在 卡罗莱纳 .

尽管有些邮票上印有佐治亚州和卡罗来纳州发现的复杂邮票。

[tu:] [hæd; həd][ðə; ði][stæmp] [fə'mɪliər] [ɪn]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [smɔ:l] ['daiəmənds] .
Two had the stamp familiar in Florida , consisting of small diamonds .
二 有 这 邮票 熟悉的 在 佛罗里达 , 由 的 小的 钻石 .

其中两枚邮票在佛罗里达州很常见，由小钻石组成。

[ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [wer] ['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [maʊnd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv]

The	material	of	all	the	ware	present	in	the	mound	,	with	the	exception	of
这	材料	的	全部	这	仓库	展示	在	这	冢	,	和	这	例外	的

['sɜ:rt(ə)n]['frægmənts] ,

certain	fragments	,
肯定	片段	,

除了某些碎片外，土墩中所有器物的材质为：

[wʌz; wəz] ['veri] [ɪn'fɪriər] .

was	very	inferior	.
曾是	非常	下	.

非常差劲。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər]['prez(ə)nt] ['nu:mərəs] [ʃɜ:rd] ['ʃoʊɪŋ] [ˌsepə'reɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ves(ə)l] ,

There	were	present	numerous	sherds	showing	separation	from	the	vessel	,
那里	是	展示	很多的	陶片	显示	分离	从	这	血管	,

现场有大量船体碎片，表明这些碎片已与船体分离。

[nɑ:t][baɪ][ə; eɪ] [kli:n] [breɪk] [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] ['ɪmplɪment] ,

not	by	a	clean	break	but	by	the	aid	of	a	pointed	implement	,
不是	经过	一个	干净的	休息	但	经过	这	援助	的	一个	尖	实施	,

不是干净利落地掰断，而是借助尖锐的工具掰断。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['ves(ə)lz][hæd; həd] ['pi:sɪz] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mɑ:rdʒɪn][baɪ][ðə; ði]

and	a	number	of	vessels	had	pieces	removed	from	the	margin	by	the
和	一个	数字	的	船只	有	件	已移除	从	这	利润	经过	这

['eɪdʒənsi][ʌv; əv] ['pɔɪntɪd] [tu:lz] .

agency	of	pointed	tools	.
机构	的	尖	工具	.

一些器皿的边缘被尖锐工具削去了一部分。

[wi:; wi][hæv; həv] [bɪ'fɔ:r] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] [ðɪs] [pɪ'kju:liər] ['kʌstəm] [æz; əz] [ə'kɜ:rɪŋ] [ɪn][du:'væl] ['kaʊnti]

We	have	before	referred	to	this	peculiar	custom	as	occurring	in	Duval	County
我们	有	前	指	到	这	奇特	风俗	作为	发生	在	杜瓦尔	县

[maʊndz] [ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ɪn] ['ʌðər] [pɑ:rts][ʌv; əv]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] .

mounds	and	occasionally	in	other	parts	of	Florida	.
土堆	和	偶尔	在	其他	部分	的	佛罗里达	.

我们之前提到过这种奇特的习俗，它出现在杜瓦尔县的土墩上，偶尔也会出现在佛罗里达州的其他地区。

[æt; ət] ['sevrəl] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði] [maʊnd] [wɜ:r; wər] [nests] [ʌv; əv]['frægmənts] [ʌv; əv] ['ɜ:rθnwer] .

At	several	points	in	the	mound	were	nests	of	fragments	of	earthenware	.
在	一些	积分	在	这	冢	是	巢穴	的	片段	的	陶器	.

土堆中有好几处散落着陶器碎片。

[ɪn][ðə; ði] [ˌnɔ:rθ'westərn] ['mɑ:rdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊnd] , [tə'geðər] , [dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] ,

In	the	northwestern	margin	of	the	mound	,	together	,	just	below	the	surface	,
在	这	西北	利润	的	这	冢	,	一起	,	只是	以下	这	表面	,

在土丘的西北边缘，就在地表下方，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪ'pɑ:zɪt][ʌv; əv] ['tʃɑ:rkoʊl] [bʌt; bət] [ə'pærəntli] [wɪð; wɪθ][noʊ]['hju:mən] [rɪ'meɪnz] , [wɜ:r; wər]

with	a	deposit	of	charcoal	but	apparently	with	no	human	remains	,	were
和	一个	订金	的	木炭	但	显然	和	不	人类	遗迹	,	是

[tu:] [tə'bækoʊ][paɪps]

two	tobacco	pipes
二	烟草	管道

现场有一块木炭沉积物，但显然没有发现人类遗骸，另有两支烟斗。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[ʌv; əv] ['ɜːrθnwer] , [ʌv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl] [taɪp] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [maʊndz] [ʌv; əv][duː'væl] ['kaʊnti] ,

of	earthenware	,	of	the	usual	type	found	in	the	mounds	of	Duval	County	,
的	陶器	,	的	这	通常	类型	成立	在	这	土堆	的	杜瓦尔	县	,

陶器，是杜瓦尔县土墩中常见的那种类型。

[wer] [ðə; ði] ['ɔːrɪfɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [stem] ['ɔːf(ə)n]['iːkwəlz][ɪn][saɪz][ðə; ði] ['æpərtʃʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊl] .

where	the	orifice	for	the	stem	often	equals	in	size	the	aperture	of	the	bowl	.
在哪里	这	孔	为了	这	干	经常	等于	在	尺寸	这	光圈	的	这	碗	.

其中，茎的开口大小通常与碗的开口大小相同。

[ðɪs] [taɪp] , ['prɑːbəbli][ɪn] [voʊg] [bɪ'fɔːr] [waɪt] ['kɑːntækt] , [ɪz]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði][stoʊn][greɪvz; grɑːvz]

This	type	,	probably	in	vogue	before	White	contact	,	is	present	in	the	stone	graves
这	类型	,	大概	在	时尚	前	白色的	接触	,	是	展示	在	这	石头	坟墓

[ʌv; əv] [ˌtenə'siː] .

of	Tennessee	.
的	田纳西州	.

这种类型的墓碑可能在白人到来之前就已经流行，在田纳西州的石墓中就能找到。

[wiː; wi][hæv; həv] ['elsˌwer] [faʊnd][tə'bækoʊ][paɪps][ʌv; əv] [mʌtʃ] [mɔːr] ['mɑːdərn] [ə'pɪrəns] [ɪn]

We	have	elsewhere	found	tobacco	pipes	of	much	more	modern	appearance	in
我们	有	别处	成立	烟草	管道	的	很多	更多的	现代的	外貌	在

[maʊndz] [kən'teɪnɪŋ] ['ɑːbdʒekts] [ɪ'senʃəli] [ˌjʊrə'piːən] .

mounds	containing	objects	essentially	European	.
土堆	包含	对象	本质上	欧洲的	.

我们在其他地方也发现过外观更现代的烟斗，它们出土的土堆中也包含一些本质上是欧洲物品的土堆。

[ɪn] [luːs] [sænd][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [tə'bækoʊ][paɪp][ɪn] [ə'pɪrəns] ['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] .

In	loose	sand	was	another	tobacco	pipe	in	appearance	similar	to	the	foregoing	.
在	松动的	沙	曾是	其他	烟草	管道	在	外貌	相似的	到	这	前文	.

在松散的沙子里，还有另一个外观与前面那个相似的烟斗。

[ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːstərn] ['mɑːrdʒɪn] , - [fiːt] [daʊn] , [wɪð; wɪθ] ['frægmənteri] ['hjuːmən] [rɪ'meɪnz] [wʌn]

In	the	northeastern	margin	,	15	feet	down	,	with	fragmentary	human	remains	1
在	这	东北部	利润	,	-	脚	向下	,	和	片段	人类	遗迹	1

[fʊt] [bɪ'loʊ] ,

foot	below	,
脚	以下	,

在东北边缘，地下15英尺处，再往下1英尺处有零碎的人类遗骸。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [ʌn'dekəreitid] [boʊl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌpɜːrfə'reɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [beɪs] , [meɪd] ['priːviəs]

was	a	small	undecorated	bowl	with	a	perforation	in	the	base	,	made	previous
曾是	一个	小的	未装饰的	碗	和	一个	穿孔	在	这	根据	,	制成	以前的

[tuː; tə] ['beɪkɪŋ] .

to	baking	.
到	烘烤	.

这是一个底部有孔的小而朴素的碗，在烘烤之前制作完成。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [ə'kɜːrəns] [ɪn][ðə; ði] [maʊnd] [ʌv; əv] ['redi] - [meɪd] ['mɔːrtʃueri] [wer] .

This	was	the	only	occurrence	in	the	mound	of	ready	-	made	mortuary	ware	.
这	曾是	这	仅有的	发生	在	这	冢	的	准备好	-	制成	殡仪馆	仓库	.

这是在一堆现成丧葬用品中唯一发现的现象。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [nɑːt][fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['priːviəs] [rɪ'pɔːrts] [ɑːn][ðə; ði]

For	the	benefit	of	those	not	familiar	with	our	previous	Reports	on	the
为了	这	益处	的	那些	不是	熟悉的	和	我们的	以前的	报告	在	这

['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] [maʊndz] ,

Florida	mounds	,
佛罗里达	土堆	,

为了方便那些不熟悉我们之前关于佛罗里达土墩报告的读者，

[wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ɪn] [ðæt] [steɪt] , [ˈɔːf(ə)n][tuː; tə] [nɑːk] [aʊt][ðə; ði]

we	may	say	that	it	was	the	custom	in	that	State	,	often	to	knock	out	the
我们	可能	说	那	它	曾是	这	风俗	在	那	状态	,	经常	到	敲	出去	这

[ˈbɑːtəm] ,

bottom	,
底部	,

我们可以说，在那个州，经常会有人把底部敲掉。

[ɔːr][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][hoʊl] [θruː] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] , [ʌv; əv] [ˈɜːrθnwer] [ˈves(ə)lz] ,

or	to	make	a	hole	through	the	bottom	,	of	earthenware	vessels	,
或者	到	制作	一个	洞	通过	这	底部	,	的	陶器	船只	,

或者在陶器底部打孔

[ˈpriːviəs] [tuː; tə] [ˌɪnhjuːˈmeɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ˈkʌstəm] [ɪz] [biˈliːvd] [tuː; tə]

previous	to	inhumation	with	the	dead	and	that	this	custom	is	believed	to
以前的	到	土葬	和	这	死的	和	那	这	风俗	是	相信	到

[hæv; həv] [bɪn]

have	been
有	到过

在与死者一同下葬之前，这种习俗被认为是.....

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	13	]
[	页	-	]

[第13页]

[ˈpræktɪst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪˈdiːə] [ðæt] [ðə; ði] [ˌmjuːtɪˈleɪʃn] “ [kɪld] ” [ðə; ði][ˈves(ə)l] ,

practised	with	the	idea	that	the	mutilation	“	killed	”	the	vessel	,
已实践	和	这	主意	那	这	残害	“	被杀	”	这	血管	,

这种做法是基于这样一种观念：残害船只“杀死”了它。

[ˈfriːɪŋ] [ɪts] [soʊl] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ðæt] [ʌv; əv][ɪts] [ˈoʊnər] [ˈɪntuː][ðə; ði][nekst][wɜːrld] .

freeing	its	soul	to	accompany	that	of	its	owner	into	the	next	world	.
释放	它是	灵魂	到	陪伴	那	的	它是	所有者	进入	这	下一个	世界	.

解放它的灵魂，让它陪伴主人进入来世。

[əˈpærəntli] , [haʊˈevər] ,

Apparently	,	however	,
显然	,	然而	,

然而，显然，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈentərd] [ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] [ˈθrɪfti] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˌæbəˈrɪdʒɪniz] [ðæt] [ˈves(ə)lz][ʌv; əv]

it	entered	the	minds	of	the	more	thrifty	among	the	aborigines	that	vessels	of
它	进入	这	思想	的	这	更多的	节俭	之中	这	土著居民	那	船只	的

[ˈvæljuː] [maɪt] [sɜːrv] [ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈpɜːrpəs] ,

value	might	serve	a	better	purpose	,
价值	可能	服务	一个	更好的	目的	,

一些比较节俭的土著居民开始意识到，贵重的器皿或许可以用于更好的用途。

[ænd; ənd] [hens] [ðer; ðər][əˈroʊz][ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv][ˌserɪˈmoʊniəl] [wer] , [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [smɔːl] [ɪn][saɪz] ,

and	hence	there	arose	a	class	of	ceremonial	ware	,	usually	small	in	size	,
和	因此	那里	出现	一个	班级	的	仪式	仓库	,	通常	小的	在	尺寸	,

因此，出现了一类礼仪用器皿，通常尺寸较小。

[ˈɔːf(ə)n][ʌv; əv][fænˈtæstɪk] [dɪˈzaɪn] [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [ʌv; əv] [ˈflɪmzi] [məˈtɪriəl] , [wɪð; wɪθ][ˈbeɪsiːz] [ˈpɜːrfəˌretɪd]

often	of	fantastic	design	and	always	of	flimsy	material	,	with	bases	perforated
经常	的	极好的	设计	和	总是	的	脆弱的	材料	,	和	基地	穿孔的

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɑːses] [ʌv; əv][ˌmænjuˈfæktʃər] .

during	the	process	of	manufacture	.
期间	这	过程	的	生产	.

通常设计奇特，但材质总是很劣质，底部在制造过程中就会被刺穿。

[ðɪs] [tʃi:p] [wer] [wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] [kept] [ɑ:n][hænd][ænd; ənd][dɪd]['du:ti][fɔ:r; fər]['ves(ə)lz] [mɔ:r]
This **cheap** **ware** **was** **probably** **kept** **on** **hand** **and** **did** **duty** **for** **vessels** **more**
这 便宜的 仓库 曾是 大概 保留 在 手 和 做过 责任 为了 船只 更多的
['væljuəb(ə)l][ænd; ənd] [les] ['redɪli] [sperd] .
valuable **and** **less** **readily** **spared** **.**
有价值的 和 较少的 容易 幸存 .

这种廉价的器皿很可能是储备起来的，用来代替更贵重、不易更换的器皿。

[wʌn][ænd; ənd][wʌn] - [hæf] [fi:t] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] , [ə'baʊt][fɔ:r] [fi:t] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði]
One **and** **one** **-** **half** **feet** **below** **the** **surface** **,** **about** **4** **feet** **in** **from** **the**
一 和 一 - 一半 脚 以下 这 表面 , 关于 4 脚 在 从 这
[ˌnɔ:rθ'westərn] ['mɑ:rdʒɪn] ,
northwestern **margin** **,**
西北 利润 ,

水面以下一英尺半，距西北边缘约四英尺处

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] ['glɑ:bjələr]['ves(ə)l][ʌv; əv]['ɔ:rd(ə)neri] [taɪp] , [ʌn'dekəreitid] , [ɪn'tækt] [æz; əz][tu:; tə]
was **a** **small** **globular** **vessel** **of** **ordinary** **type** **,** **undecorated** **,** **intact** **as** **to**
曾是 一个 小的 球形 血管 的 普通的 类型 , 未装饰的 , 完好无损的 作为 到
[ðə; ði] [beɪs] ,
the **base** **,**
这 根据 ,

那是一个普通的小型球形器皿，没有装饰，底部完好无损。

[wɪð; wɪθ] [pɜ:fə'reɪʃnz] [fɔ:r; fər] [sə'spenʃ(ə)n] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['mɑ:rdʒɪn][ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] .
with **perforations** **for** **suspension** **below** **the** **margin** **on** **either** **side** **.**
和 穿孔 为了 暂停 以下 这 利润 在 任何一个 边 .

边缘下方两侧有用于悬挂的穿孔。

[noʊ]['hju:mən] [rɪ'meɪnz] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .
No **human** **remains** **were** **found** **in** **the** **neighborhood** **.**
不 人类 遗迹 是 成立 在 这 邻里 .

附近未发现人类遗骸。

[ə'baʊt] [faɪv] [fi:t] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['westərn] ['mɑ:rdʒɪn] , [ænd; ənd][ˌtu:'tu:] [fi:t] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] ,
About **5** **feet** **in** **from** **the** **western** **margin** **,** **and** **2** **feet** **below** **the** **surface** **,**
关于 5 脚 在 从 这 西 利润 , 和 2 脚 以下 这 表面 ,

距西缘约5英尺，水面以下2英尺处，

[wɪð; wɪθ][noʊ]['hju:mən] [rɪ'meɪnz] [ɪn][prɑ:k'sɪməti] , [wɜ:r; wər] [tu:] [ʌn'dekəreitid] [boʊlz] , [i:tʃ] [wɪð; wɪθ]
with **no** **human** **remains** **in** **proximity** **,** **were** **two** **undecorated** **bowls** **,** **each** **with**
和 不 人类 遗迹 在 邻近 , 是 二 未装饰的 碗 , 每个 和
[ə; eɪ]['mæksɪməm][daɪ'æmɪtər]
a **maximum** **diameter**
一个 最大限度 直径

附近没有发现任何人类遗骸，只有两个未加装饰的碗，每个碗的最大直径都相同。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **14** **]**
[页 -]

[第14页]

[ʌv; əv] [ə'baʊt] [sɪks] [ɪntʃɪz] .
of **about** **6** **inches** **.**
的 关于 6 英寸 .

大约6英寸。

[bəuθ] [ʃoʊd] [ˌpɜ:rfə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪs] [meɪd] ['æftər][ˌmænju'fæktʃər] .
Both **showed** **perforation** **of** **the** **base** **made** **after** **manufacture** **.**
两个都 显示 穿孔 的 这 根据 制成 后 生产 .

两者的底座均有制造后形成的穿孔。

[ə; eɪ]['glɑːbjələr]['ves(ə)l][ʌv; əv] ['sʌmwʌt] ['oʊvər][wʌn][kwɔːrt][kə'pæsəti][leɪ][ə'baʊt][naɪn] [fiːt] [ɪn]

A	globular	vessel	of	somewhat	over	one	quart	capacity	lay	about	9	feet	in
一个	球形	血管	的	有些	超过	一	夸脱	容量	躺	关于	9	脚	在

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːstərn] ['mɑːrdʒɪn][ænd; ənd][wʌn] . [faɪv] [fiːt] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

from	the	northeastern	margin	and	1	.	5	feet	below	the	surface	.
从	这	东北部	利润	和	1	.	5	脚	以下	这	表面	.

一个容量略大于一夸脱的球形容器位于东北边缘内约 9 英尺处，水面以下 1.5 英尺处。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌn'dekəreitid] [seɪv] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [reɪzd] [bænd][ə'raʊnd][ðə; ði][ɪn'vɜːrtɪd][rɪm] .

It	was	undecorated	save	for	a	raised	band	around	the	inverted	rim	.
它	曾是	未装饰的	节省	为了	一个	提高	乐队	大约	这	倒	轮缘	.

除了倒置边缘周围有一圈凸起的饰带外，它没有任何装饰。

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][smɔːl] [ʌn'dekəreitid]['ves(ə)l][ʌv; əv]['ɔːrd(ə)neri]

With	it	were	the	greater	part	of	a	small	undecorated	vessel	of	ordinary
和	它	是	这	更大的	部分	的	一个	小的	未装饰的	血管	的	普通的

[taɪp] [ænd; ənd] ['veriəs] ['aːrtifækts] .

type	and	various	artifacts	.
类型	和	各种各样的	文物	.

与它一同出土的还有一件普通的小型素面器皿的大部分以及各种器物。

['hjuːmən] [rɪ'meɪnz] [wɜːr; wər][ɪn][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

Human	remains	were	in	association	.
人类	遗迹	是	在	协会	.

发现有人类遗骸。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['ves(ə)l][wɜːr; wər] [tuː] ['peblz] ; ['frægmənts][ʌv; əv] [mə'riːn] ['jʊnəˌvælv] ; [dɪ'keɪɪŋ]

Within	the	vessel	were	two	pebbles	;	fragments	of	marine	univalves	;	decaying
之内	这	血管	是	二	鹅卵石	;	片段	的	海洋	单壳类	;	腐烂的

['pɔːʃənz] [ʌv; əv] ['mʌsl] ['ʃɛlz] ;

portions	of	mussel	shells	;
部分	的	蚌	贝壳	;

船内有两颗鹅卵石；一些海洋单壳贝类的碎片；一些腐烂的贻贝壳碎片；

[ə; eɪ] [wɜːrkt] ['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ʃel] [rɪ'zemblɪŋ] [æn; ən] [ɪm'pɜːrfəret] [sə'lɪndrɪk(ə)l] [biːd] ; [ænd; ənd][ə; eɪ]

a	worked	object	of	shell	resembling	an	imperforate	cylindrical	bead	;	and	a
一个	工作	目的	的	壳	类似	一个	无孔	圆柱体	珠子	;	和	一个

[bɪt][ʌv; əv][koʊ'kiːnə] .

bit	of	coquina	.
少量	的	贝壳	.

一件用贝壳制成的、类似无孔圆柱形珠子的物品；以及一小块贝壳石。

[æt; ət][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] [pɔɪnts] [wɜːr; wər]['ves(ə)lz] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ə'baʊt][wʌn]['gælən]

At	a	number	of	other	points	were	vessels	,	some	of	about	one	gallon
在	一个	数字	的	其他	积分	是	船只	,	一些	的	关于	一	加仑

[kə'pæsəti] ,

capacity	,
容量	,

在其他一些地方也发现了容器，其中一些容量约为一加仑。

[ɔːl] [ʌn'dekəreitid] [ænd; ənd][ʌv; əv][moʊst] [ɪn'fɪriər] [wer] .

all	undecorated	and	of	most	inferior	ware	.
全部	未装饰的	和	的	最多	下	仓库	.

全部都是没有装饰的劣质瓷器。

[ɪn] ['nɪrli] ['evri] [keɪs] [wʌz; wəz] [ˌpɜːrfə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪs] [meɪd] ['æftər][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv]

In	nearly	every	case	was	perforation	of	the	base	made	after	the	completion	of
在	几乎	每一个	案件	曾是	穿孔	的	这	根据	制成	后	这	完成	的

[ðə; ði]['ves(ə)l] .

the	vessel	.
这	血管	.

几乎在所有情况下，船底穿孔都是在船体完工后进行的。

['nɪrli] [ɔ:l][wɜ:r; wər][tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][ɪk'stent] [ɪm'pɜ:rfɪkt] , [sʌm; səm] ['bi:ɪŋ] [krʌʃt] [tu:; tə]
Nearly all were to a certain extent imperfect , some being crushed to
几乎 全部 是 到 一个 肯定 程度 不完善 , 一些 存在 碎 到
['nu:mərəs] ['frægmənts] .
numerous fragments .
很多的 片段 .

几乎所有物品都存在一定程度的缺陷，有些甚至被压成了无数碎片。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[stoʊn]
STONE
石头

石头

[faɪv] ['hætʃɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:ʒuəl] [taɪp] , [sʌm; səm] ['ʃoʊɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['breɪkɪdʒ] , [keɪm]
Five hatchets of the usual type , some showing considerable breakage , came
五 斧头 的 这 通常 类型 , 一些 显示 大量 破损 , 来了
[frʌm; frəm] ['veriəs] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði] [maʊnd] ,
from various points in the mound ,
从 各种各样的 积分 在 这 冢 ,

土堆中不同位置共出土了五把常见类型的斧头，其中一些斧头已严重破损。

[nʌn] [di:pər] [ðæn; ðən] [θri:] [fi:t] .
none deeper than three feet .
没有任何 更深 比 三 脚 .

最深处不超过三英尺。

[ɪn][sænd] [daɪd] [red] [wɪð; wɪθ] ['hi:mətaɪt] , [nɪr] ['hju:mən] [rɪ'meɪnz] , [wɜ:r; wər] ['sevrəl] ['mʌsl] ['ʃɛlz] ;
In sand dyed red with Hematite , near human remains , were several mussel shells ;
在 沙 染色 红色的 和 赤铁矿 , 靠近 人类 遗迹 , 是 一些 蚌 贝壳 ;

在被赤铁矿染成红色的沙子里，靠近人类遗骸的地方，发现了几个贻贝壳；

[wʌn] [smɔ:l] [bɪt][ʌv; əv]['sændstoʊn] ;
one small bit of sandstone ;
一 小的 少量 的 砂岩 ;

一小块砂岩；

[ə; eɪ][pen'tæŋgjʊlər][slæb][ʌv; əv] [red] ['sændstoʊn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mæksɪməm][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]['sɛvən] .
a pentangular slab of red sandstone with a maximum length of 7 .
一个 五角形 板 的 红色的 砂岩 和 一个 最大限度 长度 的 7 .
[faɪv] [ɪntʃɪz] ,
5 inches ,
5 英寸 ,

一块五边形的红色砂岩板，最大长度为7.5英寸。

[ə; eɪ]['mæksɪməm][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv]['sɛvən] [ɪntʃɪz] , [ə; eɪ] ['θɪknəs] [ʌv; əv][θri:] [ɪntʃɪz] ; [ə; eɪ] “ [kelt; selt] ”
a maximum width of 7 inches , a thickness of 3 inches ; a “ celt ”
一个 最大限度 宽度 的 7 英寸 , 一个 厚度 的 3 英寸 ; 一个 “ 凯尔特 ”
[eɪt] [ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .
8 inches in length .
8 英寸 在 长度 .

最大宽度为 7 英寸，厚度为 3 英寸；“石斧”长度为 8 英寸。

[fɔ:r] ['ærəʊhedz] [keɪm] [frʌm; frəm] ['dɪfrənt] [depθs] .
Four arrowheads came from different depths .
四 箭头 来了 从 不同的 深度 .

四枚箭头来自不同的深度。

[wɪð; wɪθ][wʌn][wʌz; wəz][ə; eɪ]['peb(ə)l] ['hæmər] [ʌv; əv][kwɔːrts] .

With	one	was	a	pebble	hammer	of	quartz	.
和	一	曾是	一个	卵石	锤	的	石英	.

其中一件是石英卵石锤。

[ə'baʊt] [ˌtuː'tuː] . [faɪv] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [tə'geðər] , [wɜːr; wər]['frægmənts][ʌv; əv]['loʊər]

About	2	.	5	feet	from	the	surface	,	together	,	were	fragments	of	lower
关于	2	.	5	脚	从	这	表面	,	一起	,	是	片段	的	降低

['ænɪm(ə)l][boʊnz] ;

animal	bones	;
动物	骨头	;

离地表约 2.5 英尺处，散落着一些低等动物的骨骼碎片；

['peblz] ; [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][kwɔːrts] ; ['frægmənts][ʌv; əv] [mə'riːn] [ʃel] ;

pebbles	;	a	bit	of	quartz	;	fragments	of	marine	shell	;
鹅卵石	;	一个	少量	的	石英	;	片段	的	海洋	壳	;

鹅卵石；少量石英；海贝碎片；

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['bɪts][ʌv; əv] [tʃɜːrt] ['ruːdli] [wɜːrkt] [tuː; tə][rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði] ['æroʊhed] [bʌt; bət] [tuː]

and	several	bits	of	chert	rudely	worked	to	resemble	the	arrowhead	but	too
和	一些	比特	的	燧石	粗鲁地	工作	到	类似	这	箭头	但	也

[ɪm'pɜːrfɪkt] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [fɔːr; fər]['eni] [bʌt; bət] [sə'pʌlkrəl] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

imperfect	to	be	of	service	for	any	but	sepulchral	purposes	.
不完善	到	是	的	服务	为了	任何	但	墓穴	目的	.

还有几块燧石被粗略地加工成箭头的形状，但做工太差，除了用作墓葬之外，没有任何其他用途。

['veriəsli,'væriəsli] [ə'soʊsieɪtɪd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [maʊnd] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ʃiːts] [ʌv; əv]

Variously	associated	throughout	the	mound	were	a	number	of	sheets	of
各种各样的	联系	自始至终	这	冢	是	一个	数字	的	纸张	的

['maɪkə] ;

mica	;
云母	;

土丘各处散落着许多云母片；

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	16	]
[	页	-	]

[第16页]

['peb(ə)l] ['hæmərz] ; ['peblz] ; ['sevrəl] ['bɪts][ʌv; əv] [tʃɜːrt] [ænd; ənd] [hoʊnz] [ʌv; əv]['sændstoʊn] .

pebble	hammers	;	pebbles	;	several	bits	of	chert	and	hones	of	sandstone	.
卵石	锤子	;	鹅卵石	;	一些	比特	的	燧石	和	磨刀石	的	砂岩	.

鹅卵石锤；鹅卵石；几块燧石和砂岩磨刀石。

[ʃel]

SHELL
壳

壳

[ə'paːn] ['sevrəl] [ə'keiʒənz] ['frægmənts][ʌv; əv] ['mʌsl] ['ʃɛlz] , ['praːbəbli] [hoʊl] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv]

Upon	several	occasions	fragments	of	mussel	shells	,	probably	whole	at	the	time	of
之上	一些	场合	片段	的	蚌	贝壳	,	大概	所有的	在	这	时间	的

[ɪn'tɜːrmənt] ,

interment	,
安葬	,

曾多次发现贻贝壳碎片，这些碎片在埋葬时可能还是完整的。

[leɪ] [wɪð; wɪθ]['hjuːmən] [rɪ'meɪnz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['aːrtifækts] .

lay	with	human	remains	and	with	artifacts	.
躺	和	人类	遗迹	和	和	文物	.

与人类遗骸和文物一起躺着。

[ɪn][wʌn] ['ɪnstəns] , [wɪð; wɪθ]['hju:mən] [rɪ'meɪnz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɑ:bdʒekts] ,

In	one	instance	,	with	human	remains	and	other	objects	,
在	一	实例	,	和	人类	遗迹	和	其他	对象	,

其中一例涉及人类遗骸和其他物品，

[wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌkɒljʊ'melə] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mə'ri:n] ['jʊnəˌvælv] ['ni:tli] [wɜ:rkt] [tu:; tə][ə; eɪ] [blʌnt] [pɔɪnt] [æt; ət]

was	the	columella	of	a	marine	univalve	neatly	worked	to	a	blunt	point	at
曾是	这	柱状体	的	一个	海洋	单壳类	整齐地	工作	到	一个	钝	观点	在

['i:ðər] [end] .

either	end	.
任何一个	结尾	.

是海洋单壳贝类的轴柱，两端被精巧地加工成钝尖状。

[ri'ma:ks]

REMARKS

评论

评论

[ðɪs] [maʊnd] ['kloʊsli] [rɪ'zemblz] ['meni] ['ʌðər] [loʊ] [maʊndz] [ʌv; əv][du:'væl] ['kaʊnti] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns]

This	mound	closely	resembles	many	other	low	mounds	of	Duval	County	in	the	presence
这	冢	密切	类似	许多	其他	低的	土堆	的	杜瓦尔	县	在	这	在场

[ʌv; əv] [ə'bʌndənt] ['ɜ:rθnwer] ,

of	abundant	earthenware	,
的	丰富	陶器	,

这座土墩与杜瓦尔县的许多其他低矮土墩非常相似，都发现了大量的陶器。

[ʌv; əv][tə'bækoʊ] [paɪps] [ʌv; əv][ˌpri:hɪ'stɔ:rɪk] ['pætərn] , [ʌv; əv]['maɪkə][ænd; ənd][ʌv; əv] ['peblz] .

of	tobacco	pipes	of	prehistoric	pattern	,	of	mica	and	of	pebbles	.
的	烟草	管道	的	史前	图案	,	的	云母	和	的	鹅卵石	.

史前图案的烟斗、云母和鹅卵石。

['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [maʊnd] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɑ:dʌkt] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .

Nothing	in	the	mound	indicated	acquaintance	with	the	products	of	Europe	.
没有什么	在	这	冢	表明的	熟人	和	这	产品	的	欧洲	.

土丘上没有任何迹象表明人们了解欧洲的产品。

[tu:] [loʊ] [maʊndz] [æt; ət] [saʊθ] ['dʒæksənˌvɪl] , [du:'væl] ['kaʊnti]

Two	Low	Mounds	at	South	Jacksonville	,	Duval	County
二	低的	土堆	在	南	杰克逊维尔	,	杜瓦尔	县

杜瓦尔县南杰克逊维尔的两处低矮土堆

[ði:z] [tu:] [maʊndz] , ['ɔ:lmoʊst] [kən'tɪgjuəs] , [wɜ:r; wər][ɑ:n] ['prɑ:pərti] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]

These	two	mounds	,	almost	contiguous	,	were	on	property	belonging	to	the
这些	二	土堆	,	几乎	相邻的	,	是	在	财产	属于	到	这

['hɛndrɪks]

Hendricks

亨德里克斯

这两个几乎相连的土堆位于亨德里克斯家族的土地上。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	17	]
[	页	-	]

[第17页]

[ɪ'steɪt] .

estate	.
财产	.

财产。

[ðə; ði] [graʊnd] , ['destɪnd] [fɔːr; fər] ['bɪldɪŋ] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] , [hæz; həz] [bɪn] [klɪrd] [ænd; ənd]

The	ground	,	destined	for	building	purposes	,	has	been	cleared	and
这	地面	,	注定	为了	建筑	目的	,	有	到过	已清除	和

[hæz; həz] ['evɪdəntli] [bɪn] ['ʌndər] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .

has	evidently	been	under	cultivation	.
有	显然	到过	在下面	栽培	.

这块用于建造房屋的土地已经清理干净，显然已经进行过耕种。

[ðə; ði] ['smɔːlər] [maʊnd] , ['sɜːrkjələr][ɪn] [ʃeɪp] , [hæd; həd][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv][wʌn] [fʊt] [eɪt] [ɪntʃɪz] ,

The	smaller	mound	,	circular	in	shape	,	had	a	height	of	1	foot	8	inches	,
这	较小的	冢	,	圆	在	形状	,	有	一个	高度	的	1	脚	8	英寸	,

较小的土堆呈圆形，高1英尺8英寸。

[ə; eɪ] [beɪs] [daɪ'æmɪtər][ʌv; əv] - [fiːt] .

a	base	diameter	of	52	feet	.
一个	根据	直径	的	-	脚	.

底面直径为 52 英尺。

[ðə; ði] [maʊnd] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [bɪn] ['greɪtli] [spred] [aʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts]

The	mound	had	evidently	been	greatly	spread	out	and	a	good	portion	of	its
这	冢	有	显然	到过	非常	传播	出去	和	一个	好的	部分	的	它是

['kɑːntents] ['daʊtləs] ['skætərd] .

contents	doubtless	scattered	.
内容	毫无疑问	疏散	.

土堆显然已经大大扩散，其中很大一部分内容物无疑也散落一地。

[ðə; ði] ['sentrəl] ['pɔːrʃ(ə)n][wʌz; wəz] [dʌg] [θruː] ,

The	central	portion	was	dug	through	,
这	中央	部分	曾是	挖	通过	,

中心部分被挖穿了，

[rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ʃɜːrd] [ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['frægmənts]

resulting	in	the	discovery	of	a	few	sherds	and	here	and	there	fragments
结果	在	这	发现	的	一个	很少	陶片	和	这里	和	那里	片段

[ʌv; əv]['hjuːmən] [rɪ'meɪnz] .

of	human	remains	.
的	人类	遗迹	.

结果发现了一些陶片，以及零星的人类遗骸碎片。

[ðə; ði]['lɑːrdʒər] [maʊnd] [wʌz; wəz] [ɪ'regjələr] [ɪn] [ʃeɪp] ;

The	larger	mound	was	irregular	in	shape	;
这	更大的	冢	曾是	不规律的	在	形状	;

较大的土堆形状不规则；

[ɪts]['meɪdʒər][ænd; ənd]['maɪnər]['æksɪz] ['biːɪŋ] [rɪ'spektɪvli] - [fiːt] [ænd; ənd] - [fiːt] .

its	major	and	minor	axes	being	respectively	72	feet	and	50	feet	.
它是	主要的	和	次要的	轴	存在	分别	-	脚	和	-	脚	.

它的长轴和短轴分别为 72 英尺和 50 英尺。

[ɪts] [haɪt] [wʌz; wəz][θriː] [fiːt] [θriː] [ɪntʃɪz] .

Its	height	was	3	feet	3	inches	.
它是	高度	曾是	3	脚	3	英寸	.

它的高度是3英尺3英寸。

[ɪts]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrəns] [kɔːld] [tuː; tə][maɪnd][ðə; ði] [loʊ] [maʊnd] [æt; ət]['flɔːrəl] [blʌf] , [duː'væl]

Its	general	appearance	called	to	mind	the	low	mound	at	Floral	Bluff	,	Duval
它是	一般的	外貌	称为	到	头脑	这	低的	冢	在	花的	虚张声势	,	杜瓦尔

['kaʊnti] ,

County	,
县	,

它的整体外观让人想起杜瓦尔县弗洛勒尔布拉夫的低矮土丘。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][ʌv; əv][ðə; ði][loʊ] [maʊndz] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [grænt] [maʊnd] ,

and	the	largest	of	the	low	mounds	south	of	the	great	Grant	mound	,
和	这	最大	的	这	低的	土堆	南	的	这	伟大的	授予	冢	,

以及格兰特大土墩以南最大的低矮土墩，

[wer] ['aʊər; ɑ:r][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][soʊ] ['rɪtʃli] [ri'wɔ:did] .

where	our	investigation	was	so	richly	rewarded	.
在哪里	我们的	调查	曾是	所以	丰富	奖励	.

我们的调查在这里获得了丰厚的回报。

['aʊər; ɑ:r][hoʊps][ɪn] [rɪ'spekt] [tu:; tə] [ðɪs] [maʊnd] , [haʊ'evər] , [wɜ:r; wər] [du:md] [tu:; tə]

Our	hopes	in	respect	to	this	mound	,	however	,	were	doomed	to
我们的	希望	在	尊重	到	这	冢	,	然而	,	是	注定失败	到

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,

disappointment	,
失望	,

然而，我们对这座土丘的期望注定要落空。

[fɔ:r; fər] [maʊnd] [wɜ:rk][ɪz][ə; eɪ] ['lɑ:təri] [wer] [blæŋks] ['lɑ:rdʒli] [prɪ'dɑ:mɪneɪt] .

for	mound	work	is	a	lottery	where	blanks	largely	predominate	.
为了	冢	工作	是	一个	彩票	在哪里	空白	很大程度上	占主导地位	.

土堆工程就像一场赌博，空白土堆占绝大多数。

[ðə; ði] ['sentrəl] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊnd] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [dʌg] [θru:] , ['ji:ldɪŋ] [wʌn]

The	central	portion	of	the	mound	was	entirely	dug	through	,	yielding	one
这	中央	部分	的	这	冢	曾是	完全	挖	通过	,	屈服	一

[ɪn'tɜ:rmənt]

interment
安葬

土墩中心部分完全被挖穿，发现了一处墓葬。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	18	]
[	页	-	]

[第18页]

['bædli] [dɪ'keɪd] [ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['pri:viəsli] [dɪ'stɜ:rbd] .

badly	decayed	and	apparently	previously	disturbed	.
糟糕	腐烂的	和	显然	之前	不安	.

严重腐烂，且明显曾被扰动过。

[ə; eɪ] [fju:] [ʃɜ:rd] [wɪð; wɪθ]['kɑ:mplɪkeɪtɪd] [stæmpt] [ˌdekə'reɪʃn] [wɜ:r; wər] [met] [wɪð; wɪθ] .

A	few	sherds	with	complicated	stamped	decoration	were	met	with	.
一个	很少	陶片	和	复杂的	盖章	装饰	是	遇见	和	.

发现了一些带有复杂印花图案的陶片。

[loʊ] [maʊnd] [æt; ət] [pɔɪnt] [lɑ:] ['vɪstə] , [du:'væl] ['kaʊnti]

Low	Mound	at	Point	La	Vista	,	Duval	County
低的	冢	在	观点	拉	维斯塔	,	杜瓦尔	县

杜瓦尔县拉维斯塔角低矮土丘

[pɔɪnt] [lɑ:] ['vɪstə] , [ɑ:n][ðə; ði] ['i:stərn] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][ˌes 'ti:] . [dʒɑ:nz] , [ɪz] [ə'baʊt] [fɔ:r] [maɪlz] [ə'bʌv]

Point	La	Vista	,	on	the	eastern	bank	of	the	St	.	Johns	,	is	about	four	miles	above
观点	拉	维斯塔	,	在	这	东	银行	的	这	英石	.	约翰斯	,	是	关于	四	英里	多于

['dʒæksənˌvɪl] .

Jacksonville	.
杰克逊维尔	.

拉维斯塔角位于圣约翰河东岸，距离杰克逊维尔约四英里。

[ɪn][ə; eɪ] ['kʌltɪveɪtɪd] [fiːld] [ə'baʊt][wʌn] - [hæf][maɪl][ɪn][ə; eɪ] ['nɔːrðərli] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm][ðə; ði]

In	a	cultivated	field	about	one	-	half	mile	in	a	northerly	direction	from	the
在	一个	栽培	场地	关于	一	-	一半	英里	在	一个	北风	方向	从	这

['lændɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][maʊnd] [mʌtʃ] [rɪ'djʊst] [ɪn] [haɪt] [baɪ][ðə; ði] [plaʊ] .

landing	was	a	mound	much	reduced	in	height	by	the	plow	.
降落	曾是	一个	冢	很多	减少	在	高度	经过	这	犁	.

在距离登陆点以北约半英里的耕地里，有一个被犁削得很矮的土堆。

[ɪts][daɪ'æmɪtər][ʌv; əv] [beɪs] , [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ɪts]['toʊt(ə)l][ˌdemə'lɪʃ(ə)n][baɪ][ˌjuː 'es] ,

Its	diameter	of	base	,	at	the	time	of	its	total	demolition	by	us	,
它是	直径	的	根据	,	在	这	时间	的	它是	全部的	拆除	经过	我们	,

在我们将其彻底拆除时，其底座直径为：

[wʌz; wəz] - [fiːt] ; [ɪts] [haɪt] , [ˌtuː'tuː] [fiːt] [fɔːr] [ɪntʃɪz] .

was	55	feet	;	its	height	,	2	feet	4	inches	.
曾是	-	脚	; 它是	高度	,	2	脚	4	英寸	.

它的身高是 55 英尺；高度是 2 英尺 4 英寸。

[ðə; ði] [maʊnd] [æt; ət][ðə; ði]['sentrəl]['pɔːrʃ(ə)n][hæd; həd][ə; eɪ] ['θɪknəs] [ʌv; əv][faɪv] [fiːt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

The	mound	at	the	central	portion	had	a	thickness	of	5	feet	between	the
这	冢	在	这	中央	部分	有	一个	厚度	的	5	脚	之间	这

['sɜːrfɪs] [ænd; ənd] [wer] [ðə; ði][sænd] ['siːst] [tuː; tə] [ʃoʊ] [æn; ən] [əd'mɪkstʃər] [ʌv; əv] ['tʃɑːrkoʊl] ,

surface	and	where	the	sand	ceased	to	show	an	admixture	of	charcoal	,
表面	和	在哪里	这	沙	停止	到	展示	一个	混合物	的	木炭	,

中央土堆的厚度为5英尺，从地表到沙子不再混有木炭的地方都有厚度。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ˌtuː'tuː] . [faɪv] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['terətɔːri]

that	is	to	say	about	2	.	5	feet	above	the	level	of	the	surrounding	territory
那	是	到	说	关于	2	.	5	脚	多于	这	等级	的	这	周围	领土

[ænd; ənd][æn; ən]['iːkwəl] ['dɪstəns] [bɪ'loʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	an	equal	distance	below	it	.
和	一个	平等的	距离	以下	它	.

也就是说，比周围地面高出约 2.5 英尺，比周围地面低约 2.5 英尺。

['jeloʊ] [sænd][wɪð; wɪθ][noʊ]['treɪsɪz][ʌv; əv] ['tʃɑːrkoʊl] [ɔːr] [ʃɜːrd] ,

Yellow	sand	with	no	traces	of	charcoal	or	sherds	,
黄色的	沙	和	不	痕迹	的	木炭	或者	陶片	,

黄色的沙子，没有木炭或陶片的痕迹。

[mɑːrkt] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊnd] [ænd; ənd]['ɪntuː] [ðɪs] [ə'gen] ['sɜːrt(ə)n] [smɔːl] [pɪts][hæd; həd]

marked	the	bottom	of	the	mound	and	into	this	again	certain	small	pits	had
标记	这	底部	的	这	冢	和	进入	这	再次	肯定	小的	坑	有

标记了土堆底部，并且在这个底部又挖了一些小坑。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	19	]
[	页	-	]

[第19页]

[bɪn] [dʌg] , [æz; əz][wʌz; wəz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði]['dɑːrkər]['kʌlər][ʌv; əv][ðə; ði][sænd] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [fɪl]

been	dug	,	as	was	shown	by	the	darker	color	of	the	sand	employed	to	fill
到过	挖	,	作为	曾是	所示	经过	这	较暗	颜色	的	这	沙	受雇	到	充满

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

从填充沙坑所用的沙子颜色较深可以看出，这些沙坑是被挖开的。

['sʌmwʌt] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['terətɔ:ri] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['streɪtəm; 'strætəm]

Somewhat	**below**	**the**	**level**	**of**	**the**	**surrounding**	**territory**	**was**	**a**	**stratum**
有些	以下	这	等级	的	这	周围	领土	曾是	一个	地层

['oʊvər][wʌn] [fʊt] [ɪn] ['θɪknəs] [ʌv; əv][sænd] ['blækənd] [baɪ]['faɪər] ,

over	**one**	**foot**	**in**	**thickness**	**of**	**sand**	**blackened**	**by**	**fire**	**,**
超过	一	脚	在	厚度	的	沙	变黑	经过	火	,

略低于周围地面的一层沙层厚度超过一英尺，被火烧成了黑色。

[kən'teɪnɪŋ] [ə'bʌndənt] ['pɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv] ['tʃɑ:rkoʊl] .

containing	**abundant**	**particles**	**of**	**charcoal**	**.**
包含	丰富	颗粒	的	木炭	.

含有大量木炭颗粒。

[ə'bʌv] [ðɪs] ['leɪər] [wɜ:r; wər] [braʊn] [sænd][ænd; ənd] [waɪt] [sænd] [ˌɪntə'mɪŋgəld] [æt; ət]['pleɪsɪz] ,

Above	**this**	**layer**	**were**	**brown**	**sand**	**and**	**white**	**sand**	**intermingled**	**at**	**places**	**,**
多于	这	层	是	棕色的	沙	和	白色的	沙	交织	在	地方	,

这一层之上是棕色沙子和白色沙子交错分布的区域。

[sə:'maunt] [baɪ][ə; eɪ]['streɪtəm; 'strætəm][ʌv; əv] ['tʃeri] - ['kʌlərd] [sænd] ['oʊɪŋ] [ɪts][tɪnt][tu:; tə][ðə; ði]

surmounted	**by**	**a**	**stratum**	**of**	**cherry**	**-**	**colored**	**sand**	**owing**	**its**	**tint**	**to**	**the**
克服	经过	一个	地层	的	樱桃	-	有色	沙	欠款	它是	着色	到	这

[ju:z][ʌv; əv] ['hi:mətaɪt] ,

use	**of**	**Hematite**	**,**
使用	的	赤铁矿	,

其上覆盖着一层樱桃红色的沙子，这种颜色是由于使用了赤铁矿。

[ʌv; əv] [ɪ'regjələr] ['θɪknəs] — ['ævərɪdʒɪŋ] , [pər'hæps] , [wʌn] [fʊt] .

of	**irregular**	**thickness**	**—**	**averaging**	**,**	**perhaps**	**,**	**1**	**foot**	**.**
的	不规律的	厚度	—	平均值	,	也许	,	1	脚	.

厚度不均匀——平均厚度可能为 1 英尺。

[ðɪs] [braɪt] ['kʌlərd] ['streɪtəm; 'strætəm] [leɪ] [bɪ'ni:θ] [ə; eɪ][ˌsu:pər'fɪʃ(ə)l] ['leɪər] [ʌv; əv] ['braʊnɪʃ] [sænd]

This	**bright**	**colored**	**stratum**	**lay**	**beneath**	**a**	**superficial**	**layer**	**of**	**brownish**	**sand**
这	明亮的	有色	地层	躺	下面	一个	浅	层	的	棕褐色	沙

[ə'baʊt][wʌn] [fʊt] [ɪn] ['θɪknəs] .

about	**1**	**foot**	**in**	**thickness**	**.**
关于	1	脚	在	厚度	.

这层颜色鲜艳的地层位于约 1 英尺厚的棕色沙层之下。

[ˌɪntər'mɛnts] [wɜ:r; wər][ɪn][kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbərz] — [bɪ'twi:n] ['θɜ:rti] [ænd; ənd]['fɔ:rti] — [ænd; ənd][ɪn]

Interments	**were**	**in**	**considerable**	**numbers**	**—**	**between**	**thirty**	**and**	**forty**	**—**	**and**	**in**
葬礼	是	在	大量	数字	—	之间	三十	和	四十	—	和	在

[ðə; ði][læst][steɪdʒ][ʌv; əv] [dɪ'keɪ] ,

the	**last**	**stage**	**of**	**decay**	**,**
这	最后的	阶段	的	衰变	,

埋葬的人数相当多——在三四十具之间——而且都已处于腐烂的最后阶段。

[sʌm; səm][ɪn][fækt][soʊ][fɑ:r] [gɔ:n] [ðæt] [ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv]['beriəl][wʌz; wəz][nɑ:t] [dɪ'tɜ:rmɪnd] ,

some	**in**	**fact**	**so**	**far**	**gone**	**that**	**the**	**method**	**of**	**burial**	**was**	**not**	**determined**	**,**
一些	在	事实	所以	远的	已消失	那	这	方法	的	葬礼	曾是	不是	决定	,

有些遗体损毁严重，甚至无法确定埋葬方式。

[bʌt; bət][ɪn][ɔ:l]['keɪsɪz] [wer] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['evɪdəns] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði]['beriəl][ɪn][ˌænə'tɑ:mɪk(ə)l]['ɔ:rdər]

but	**in**	**all**	**cases**	**where**	**sufficient**	**evidence**	**remained**	**the**	**burial**	**in**	**anatomical**	**order**
但	在	全部	案例	在哪里	充足的	证据	剩余	这	葬礼	在	解剖学	命令

[wʌz; wəz]['ɪndɪkeɪtɪd] .

was	**indicated**	**.**
曾是	表明的	.

但在所有证据确凿的情况下，都表明应按解剖顺序埋葬。

['kwɑ:ntətiz] [ʌv; əv] [ʃɜ:rd] [wɜ:r; wər][ɪn] ['evri] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊnd] ; [sʌm; səm][pleɪn] , ['ʌðər]

Quantities	**of**	**sherds**	**were**	**in**	**every**	**portion**	**of**	**the**	**mound**	**;**	**some**	**plain**	**,**	**others**
数量	的	陶片	是	在	每一个	部分	的	这	冢	;	一些	清楚的	,	其他的

[wɪð; wɪθ] ['pʌŋkteɪt] [ˌdekə'reɪʃn] ,

with	**punctate**	**decoration**	**,**
和	标点符号	装饰	,

土堆的每个角落都散落着大量的陶片；有些是素面的，有些则带有点状装饰。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'gen] ['berɪŋ] [ðə; ði] [skwer] [ɔ:r][ðə; ði]['daɪmənd] - [ʃeɪpt] [stæmp] ['kɑ:mən] [tu:; tə]

and	**others**	**again**	**bearing**	**the**	**square**	**or**	**the**	**diamond**	**-**	**shaped**	**stamp**	**common**	**to**
和	其他的	再次	轴承	这	正方形	或者	这	钻石	-	形状	邮票	常见的	到

['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] [wer] .

Florida	**ware**	**.**
佛罗里达	仓库	.

还有一些则带有佛罗里达瓷器常见的方形或菱形印章。

['ɪntrɪkət]

Intricate
错综复杂

错综复杂

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**20**	**]**
[	页	-	]

[第20页]

[stæmpt] [ˌdekə'reɪʃn] , ['prevələnt] [ɪn]['dʒɔ:rdʒə][ænd; ənd]['prez(ə)nt][ɪn] ['meni] [maʊndz] [ʌv; əv][du:'væl]

stamped	**decoration**	**,**	**prevalent**	**in**	**Georgia**	**and**	**present**	**in**	**many**	**mounds**	**of**	**Duval**
盖章	装饰	,	流行	在	乔治亚州	和	展示	在	许多	土堆	的	杜瓦尔

['kaʊnti] , [wʌz; wəz][nɑ:t][met][wɪð; wɪθ] .

County	**,**	**was**	**not**	**met**	**with**	**.**
县	,	曾是	不是	遇见	和	.

在佐治亚州很常见，在杜瓦尔县的许多土墩中也有发现的印章装饰，并没有被发现。

[ə'baʊt] [θri:] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [ə'prɑ:ksɪmətli] [wʌn]['gælən]

About	**3**	**feet**	**from**	**the**	**surface**	**was**	**a**	**bowl**	**of**	**approximately**	**one**	**gallon**
关于	3	脚	从	这	表面	曾是	一个	碗	的	大约	一	加仑

[kə'pæsəti] ,

capacity	**,**
容量	,

离水面约3英尺处有一个容量约为一加仑的碗。

[ʌv; əv]['ɔ:rd(ə)neri] [taɪp] , ['berɪŋ] [ðə; ði] [skwer] [stæmpt] [ˌdekə'reɪʃn] .

of	**ordinary**	**type**	**,**	**bearing**	**the**	**square**	**stamped**	**decoration**	**.**
的	普通的	类型	,	轴承	这	正方形	盖章	装饰	.

普通字体，带有方形压印装饰。

[ðə; ði] ['bɑ:təm] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'tenʃənəli] [nɑ:kt] [aʊt] .

The	**bottom**	**had**	**been**	**intentionally**	**knocked**	**out**	**.**
这	底部	有	到过	故意	敲门	出去	.

底部被人故意敲掉了。

[noʊ]['hju:mən] [rɪ'meɪnz] [wɜ:r; wər] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'mi:diət] ['neɪbərhʊd] .

No	**human**	**remains**	**were**	**discovered**	**in**	**the**	**immediate**	**neighborhood**	**.**
不	人类	遗迹	是	发现	在	这	即时	邻里	.

在附近区域没有发现人类遗骸。

[ɪn][ə; eɪ] ['pɑːkɪt] [ʌv; əv] ['braʊnɪʃ] [sænd] , [ɪk'stendɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʌn'tʌtʃt] [sænd] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]

In	a	pocket	of	brownish	sand	,	extending	into	the	untouched	sand	below	the
在	一个	口袋	的	棕褐色	沙	,	扩展	进入	这	未受触碰	沙	以下	这

[maʊnd] ,

mound	,
冢	,

在一小块棕色的沙子里，一直延伸到土堆下方未受破坏的沙地中，

['siːmɪŋli] [ə; eɪ] [smɔːl] [greɪv] , ['oʊvər][faɪv] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] ['pɔːrʃ(ə)n]

seemingly	a	small	grave	,	over	5	feet	from	the	surface	,	in	the	central	portion
似乎	一个	小的	严重	,	超过	5	脚	从	这	表面	,	在	这	中央	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] [beɪs] ,

of	the	base	,
的	这	根据	,

在基座中央，距离地表超过5英尺的地方，似乎有一个很小的坟墓。

[wɪð; wɪθ]['hjuːmən] [rɪ'meɪnz] ,

with	human	remains	,
和	人类	遗迹	,

含有人类遗骸

[wʌz; wəz][æn; ən] [ʌn'dekəreitid] ['ɜːrθnwer] [paɪp] ([fɪg] . [wʌn]) [ʌv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl] [taɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]

was	an	undecorated	earthenware	pipe	(	Fig	.	1	)	of	the	usual	type	of	the
曾是	一个	未装饰的	陶器	管道	(	如图	.	1	)	的	这	通常	类型	的	这

[maʊndz] [ʌv; əv][duː'væl] ['kaʊnti] .

mounds	of	Duval	County	.
土堆	的	杜瓦尔	县	.

是杜瓦尔县土墩中常见的未装饰陶制烟斗（图 1）。

[ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['ɜːrθnwer] [nɑːb] , ['evɪdəntli] ['broʊkən][frʌm; frəm][sʌm; səm]['ves(ə)l] , [leɪ] [ɪn][ðə; ði]

A	curious	earthenware	knob	,	evidently	broken	from	some	vessel	,	lay	in	the
一个	好奇的	陶器	旋钮	,	显然	破碎的	从	一些	血管	,	躺	在	这

[sænd] .

sand	.
沙	.

沙子里躺着一个造型奇特的陶土球形物，显然是从某个器皿上摔下来的。

[tuː] ['pɑːlɪʃt] ['hætʃɪt] [wɜːr; wər][met][wɪð; wɪθ] , [wʌn][wɪð; wɪθ]['hjuːmən] [rɪ'meɪnz] , [sɪks] [ɪntʃɪz]

Two	polished	hatchets	were	met	with	,	one	with	human	remains	,	6	inches
二	抛光	斧头	是	遇见	和	,	一	和	人类	遗迹	,	6	英寸

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

from	the	surface	,
从	这	表面	,

在距离地表6英寸的地方，发现了两把抛光过的斧头，其中一把斧头上沾有人类遗骸。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] ['keɪvd] [sænd] .

the	other	in	caved	sand	.
这	其他	在	坍塌	沙	.

另一个则位于沙丘中。

[ɑːn][ə; eɪ]['faɪərpleɪs][faɪv] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [wɜːr; wər]['sɜːrt(ə)n][boʊnz][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] .

On	a	fireplace	5	feet	from	the	surface	were	certain	bones	of	the	deer	.
在	一个	壁炉	5	脚	从	这	表面	是	肯定	骨头	的	这	鹿	.

在距离地面 5 英尺的壁炉上，发现了一些鹿的骨头。

['sevrəl] [tʃɪps] [ʌv; əv] [tʃɜːrt] , [ə; eɪ] [ruːd] ['ɪmplɪment] [ʌv; əv] [tʃɜːrt] , [ə; eɪ] [hoʊn] [ʌv; əv]['sændstoʊn]

Several	chips	of	chert	,	a	rude	implement	of	chert	,	a	hone	of	sandstone
一些	芯片	的	燧石	,	一个	粗鲁的	实施	的	燧石	,	一个	磨练	的	砂岩

[ænd; ənd] [tuː]

and	two
和	二

几块燧石碎片、一件粗糙的燧石工具、一块砂岩磨刀石和两件

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

[tʃɜːrt] ['ærəʊhedz] , [wɜːr; wər] [faʊnd] ['seprətli] [ɪn][ðə; ði][sænd] .
chert arrowheads , were found separately in the sand .
燧石 箭头 , 是 成立 分别地 在 这 沙 .

在沙子里分别发现了燧石箭头。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[wʌn] . — [tə'bækoʊ][paɪp][ʌv; əv] ['ɜːrθnwer] .
1 . — Tobacco pipe of earthenware .
1 . — 烟草 管道 的 陶器 .

1.—陶制烟斗。

[loʊ] [maʊnd] [æt; ət] [pɔɪnt] [lɑː]['vɪstə] .
Low Mound at Point La Vista .
低的 冢 在 观点 拉 维斯塔 .

拉维斯塔角的低矮土丘。

([leŋkθ; leŋθ]['oʊvər] [kɜːrv] , 5⅞ [ɪn] .)
(Length over curve , 5⅞ in .)
(长度 超过 曲线 , 5⅞ 在 .)

（曲线长度为 5⅞ 英寸）

[luːs] [ɪn][ðə; ði][sænd][wɜːr; wər] ['sevrəl] [kɑːntʃɪz] ,
Loose in the sand were several conchs ,
松动的 在 这 沙 是 一些 海螺 ,

沙子里散落着几个海螺。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ɔɪstər] - ['ʃɛlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɒljʊ'melə] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [mə'riːn] ['jʊnəˌvælv]
a number of oyster - shells and the columella of a large marine univalve
一个 数字 的 牡蛎 - 贝壳 和 这 柱状体 的 一个 大的 海洋 单壳类
[wɜːrkt] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] .
worked to a point .
工作 到 一个 观点 .

一些牡蛎壳和大型海洋单壳贝类的轴柱起到了一定的作用。

[æz; əz] [ðɪs] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə][hæz; həz] [bɪn] [lɔːŋ] ['ʌndər] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
As this portion of Florida has been long under cultivation , it is
作为 这 部分 的 佛罗里达 有 到过 长的 在下面 栽培 , 它 是
[ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [seɪ]
impossible to say
不可能的 到 说

由于佛罗里达州的这一地区长期以来一直处于耕种状态，因此无法断言

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

[wʌt] ['aːrtifækts] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'muːvd] [baɪ][ðə; ði] [plaʊ] [ɪn] ['priːviəs] ['jɪrz] .
what artifacts may have been removed by the plow in previous years .
什么 文物 可能 有 到过 已移除 经过 这 犁 在 以前的 年 .

前几年犁地时可能带走了哪些文物？

[loʊ] [maʊndz] [nɪr] [pɔɪnt] [lɑː]['vɪstə] , [duː'væl] ['kaʊnti]
Low Mounds near Point La Vista , Duval County
低的 土堆 靠近 观点 拉 维斯塔 , 杜瓦尔 县

杜瓦尔县拉维斯塔角附近的低矮土丘

['pɑːrtli][ɑːn][ðə; ði]['prɑːpərti][ʌv; əv]['mɪstər] . [ʃæd] , ['rezɪdənt] [nɪr] [baɪ] , [ænd; ənd][ʌv; əv]['mɪsɪz] . [dʒeɪ] .
Partly on the property of Mr . Shad , resident near by , and of Mrs . J .
部分 在 这 财产 的 先生 . 沙德 , 居民 靠近 经过 , 和 的 太太 . J .
[ɑːr] . ['hʌntər] ,
R . Hunter ,
拉 . 猎人 ,

部分土地位于附近居民沙德先生和JR亨特夫人的土地上，

[ʌv; əv] ['ɔːlbəni] , [en] . [waɪ] . , [ə'baʊt][wʌn][maɪl][ɪn][ə; eɪ] ['sʌðərli] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] [pɔɪnt] [lɑː]
of Albany , N . Y . , about one mile in a southerly direction from Point La
的 奥尔巴尼 , N . 是 . , 关于 一 英里 在 一个 南风 方向 从 观点 拉
['vɪstə] ,
Vista ,
维斯塔 ,

位于纽约州奥尔巴尼市，距拉维斯塔角以南约一英里处，

[wɜːr; wər] [θriː] [loʊ] [ˌɪntər'sekt] [maʊndz] ([fɪg] . [ˌtuː'tuː])
were three low intersecting mounds (Fig . 2)
是 三 低的 相交 土堆 (如图 . 2)

有三个低矮的交叉土堆（图2）

[ɔːl] ['ʃoʊɪŋ] [saɪnz] [ʌv; əv]['fɔːrmər][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .
all showing signs of former cultivation .
全部 显示 标志 的 以前的 栽培 .

所有物种均显示出曾经人工栽培的痕迹。

[baɪ] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [ʃæd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][kaɪnd] [kən'sent] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [em] .
By arrangement with Mr . Shad , and with kind consent of George M .
经过 安排 和 先生 . 沙德 , 和 和 种类 同意 的 乔治 M .
['waɪɛθ] ,
Wyeth ,
惠氏 ,

经与沙德先生协商，并经乔治·M·怀斯先生友好同意，

[em] . [diː] . , [ʌv; əv] ['dʒæksənˌvɪl] , [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntər] ['prɑːpərti] ,
M . D . , of Jacksonville , in charge of the Hunter property ,
M . D . , 的 杰克逊维尔 , 在 收费 的 这 猎人 财产 ,

杰克逊维尔的医学博士，负责亨特地产项目，

[ðiːz] [maʊndz] [wɜːr; wər] ['toʊtəli] [dʌg] [θruː] [æt; ət][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv] [θriː] [tuː; tə] [fɔːr] [fiːt] [bɪ'loʊ]
these mounds were totally dug through at a depth of three to four feet below
这些 土堆 是 完全 挖 通过 在 一个 深度 的 三 到 四 脚 以下
[ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['terətɔːri] .
the level of the surrounding territory .
这 等级 的 这 周围 领土 .

这些土堆完全被挖穿了，深度比周围地面低三到四英尺。

[ðeɪ] [kən'teɪnd] [ðə; ði]['juːʒuəl] ['tʃɑːrkoʊl] [ænd; ənd] ['meni] ['faiəpleisiz] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [kəm'poʊzd]
They contained the usual charcoal and many fireplaces and were composed
他们 包含 这 通常 木炭 和 许多 壁炉 和 是 由
[ʌv; əv] ['jeloʊɪʃ] - [braʊn] [sænd][ʌn'strætəˌfaɪd] .
of yellowish - brown sand unstratified .
的 淡黄色 - 棕色的 沙 未分层 .

它们里面有常见的木炭和许多壁炉，由未分层的黄褐色沙子组成。

[maʊnd] [ə; eɪ] . [daɪ'æmɪtər] [ʌv; əv] [beɪs] , - [fiːt] ; [haɪt] , [ˌtuː'tuː] [fiːt] [faɪv] [ɪntʃɪz] .

Mound	A	.	Diameter	of	base	,	29	feet	;	height	,	2	feet	5	inches	.
冢	一个	.	直径	的	根据	,	-	脚	;	高度	,	2	脚	5	英寸	.

土墩 A. 底部直径 29 英尺；高度 2 英尺 5 英寸。

[noʊ]['skelət(ə)l] [rɪ'meɪnz] [wɜːr; wər] [ɪn'kaʊntər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sentrəl] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maʊnd]

No	skeletal	remains	were	encountered	until	the	central	portion	of	the	mound
不	骨骼	遗迹	是	遭遇	直到	这	中央	部分	的	这	冢

[wʌz; wəz] [riːtʃt] [wen] [smɔːl] ['frægmənts] [ʌv; əv] ['məʊldərɪŋ]

was	reached	when	small	fragments	of	mouldering
曾是	达到	什么时候	小的	片段	的	模压

直到到达土墩中心部分，才发现一些腐烂的碎屑，此前一直没有发现骨骼遗骸。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	23	]
[	页	-	]

[第23页]

['hjuːmən] [boʊnz] [wɜːr; wər] [met] [wɪð; wɪθ] [æt; ət] [fɔːr] ['dɪfrənt] [pɔɪnts] ,

human	bones	were	met	with	at	four	different	points	,
人类	骨头	是	遇见	和	在	四	不同的	积分	,

在四个不同的地点发现了人类骨骼。

[frʌm; frəm] [wʌn] [fʊt] [tuː; tə] [θriː] [fiːt] [naɪn] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

from	one	foot	to	three	feet	nine	inches	from	the	surface	.
从	一	脚	到	三	脚	九	英寸	从	这	表面	.

从地面算起，高度为一英尺到三英尺九英寸。

[noʊ] ['aːrtifækts] [wɜːr; wər] [ɪn] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [seɪv] [ɪn] [wʌn] ['ɪnstəns] [wen] [ə; eɪ] [smɔːl] [stoʊn] “

No	artifacts	were	in	association	save	in	one	instance	when	a	small	stone	”
不	文物	是	在	协会	节省	在	一	实例	什么时候	一个	小的	石头	”

[kelt; selt] ” [leɪ] [nɪr] [boʊnz] .

celt	”	lay	near	bones	.
凯尔特	”	躺	靠近	骨头	.

除一处发现小型石斧位于骨骼附近外，没有发现其他相关文物。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[ˌtuː'tuː] . — [plæn] [ʌv; əv] [maʊndz] [saʊθ] [ʌv; əv] [pɔɪnt] [lɑː] ['vɪstə] .

2	.	—	Plan	of	mounds	south	of	Point	La	Vista	.
2	.	—	计划	的	土堆	南	的	观点	拉	维斯塔	.

2.—拉维斯塔角以南土丘的平面图。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv] ['meni] ['frægmənts] [ʌv; əv] ['ɜːrθnwer] , [ɪn] [ðə; ði]

With	the	exception	of	a	nest	of	many	fragments	of	earthenware	,	in	the
和	这	例外	的	一个	巢	的	许多	片段	的	陶器	,	在	这

['sʌðərn] ['mɑːrdʒɪn] ,

southern	margin	,
南部	利润	,

除了南部边缘的一堆陶器碎片外，

[ʃɜːrd] [wɜːr; wər] [ɪn'friːkwənt] .

sherds	were	infrequent	.
陶片	是	不频繁	.

陶片很少见。

['sɜːrt(ə)n] ['frægmənts] [ʌv; əv] ['ɜːrθnwer] [wɜːr; wər] [ʌn'dekəreitid] , [waɪl] ['ʌðər] [bɔːr] [ə; eɪ]
Certain fragments of earthenware were undecorated , while others bore a
肯定 片段 的 陶器 是 未装饰的 , 尽管 其他的 钻孔 一个
['kɑːmplɪkeɪtɪd] [stæmpt]
complicated stamped
复杂的 盖章

某些陶器碎片没有装饰，而另一些则带有复杂的印花图案。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

[ˌdekə'reɪʃn] ,
decoration ,
装饰 ,

装饰，

['sevrəl] [ʌv; əv] [ðiːz] ['biːɪŋ] [ə'dɪʃənəli] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['krɪmz(ə)n] ['pɪgmənt] — [ðə; ði] [fɜːrst]
several of these being additionally decorated with crimson pigment — the first
一些 的 这些 存在 此外 装饰 和 赤红 颜料 — 这 第一的
[ə'kɜːrəns] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəm'baɪnd] [ˌɔːrnəmen'teɪʃ(ə)n] .
occurrence in our experience of the combined ornamentation .
发生 在 我们的 经验 的 这 合并 装饰 .

其中几件还饰以深红色颜料——这是我们第一次见到这种组合装饰。

[fɔːr] [smɔːl] ['ærəʊhedz] , [tuː] [ruːd] [fɔːr; fər] [ɔːt] [seɪv] ['mɔːrtʃueri] [di'pɔzits] , [wɜːr; wər] [faʊnd]
Four small arrowheads , too rude for aught save mortuary deposits , were found
四 小的 箭头 , 也 粗鲁的 为了 零 节省 殡仪馆 存款 , 是 成立
['seprətli] .
separately .
分别地 .

分别发现了四枚小箭头，这些箭头造型粗糙，除了墓葬之外，没有其他用途。

[ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [tʃɜːrt] [keɪm] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv] [faɪv] [fiːt] .
A bit of chert came from a depth of 5 feet .
一个 少量 的 燧石 来了 从 一个 深度 的 5 脚 .

一块燧石是从地下5英尺深处挖出来的。

['sɪŋgli] [wɜːr; wər] : [wʌn] ['peb(ə)l] - ['hæmər] ;
Singly were : one pebble - hammer ;
单独 是 : 一 卵石 - 锤 ;

单件物品包括：一把鹅卵石锤；

[wʌn] [ruːd] ['pɪrsɪŋ] ['ɪmplɪment] [ʌv; əv] [tʃɪpt] [tʃɜːrt] [ænd; ənd] [wʌn] ['peb(ə)l] [ə'baʊt] [ˌtuː'tuː] [baɪ] [ˌtuː'tuː]
one rude piercing implement of chipped chert and one pebble about 2 by 2
一 粗鲁的 冲孔 实施 的 缺口 燧石 和 一 卵石 关于 2 经过 2
. [faɪv] [ɪntʃɪz] [baɪ] [wʌn] [ɪntʃ] [ɪn] ['θɪknəs] ,
. 5 inches by one inch in thickness ,
. 5 英寸 经过 一 英寸 在 厚度 ,

一件粗糙的燧石刺穿工具和一块约 2 英寸 x 2.5 英寸 x 1 英寸厚的鹅卵石，

[wɜːrkt] ['ɪntuː] [æn; ən] ['ɑːblɔːŋ] [ʃeɪp] [wɪð; wɪθ] ['raʊndɪd] ['kɔːrnərz] .
worked into an oblong shape with rounded corners .
工作 进入 一个 长方形 形状 和 圆润 角落 .

加工成圆角长方形。

[maʊnd] [biː] . [daɪ'æmɪtər] [ʌv; əv] [beɪs] , - [fiːt] ; [haɪt] , [ˌtuː'tuː] [fiːt] [wʌn] [ɪntʃ] .
Mound B . Diameter of base , 52 feet ; height , 2 feet 1 inch .
冢 B . 直径 的 根据 , - 脚 ; 高度 , 2 脚 1 英寸 .

土墩 B。底部直径 52 英尺；高度 2 英尺 1 英寸。

[ɪn] [ðɪs] [maʊnd] [ˌɪntər'mɛnts] , [kən'sɪstɪŋ] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] , [ʌv; əv] ['məʊldərɪŋ] ['frægmənts] ,

In	this	mound	interments	,	consisting	,	as	in	the	other	,	of	mouldering	fragments	,
在	这	冢	葬礼	,	由	,	作为	在	这	其他	,	的	模压	片段	,

这座土墩中的墓葬，如同其他土墩一样，由腐烂的碎片组成。

[wɜːr; wər] [met] [wɪð; wɪθ] [æt; ət] [sɪks] ['dɪfrənt] [pɔɪnts] .

were	met	with	at	six	different	points	.
是	遇见	和	在	六	不同的	积分	.

在六个不同的地点遇到了他们。

[θriː] [ænd; ənd] [wʌn] - [hæf] [fiːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [wɪð; wɪθ] ['hjuːmən] [rɪ'meɪnz] , [wɜːr; wər] :

Three	and	one	-	half	feet	from	the	surface	,	with	human	remains	,	were	:
三	和	一	-	一半	脚	从	这	表面	,	和	人类	遗迹	,	是	:

[wʌn] [bɪt] [ʌv; əv] [tʃɪpt] [tʃɜːrt] ;

one	bit	of	chipped	chert	;
一	少量	的	缺口	燧石	;

在距地表三英尺半的地方，除了人类遗骸外，还有：一块碎燧石碎片；

[ə; eɪ] [fjuː] [mə'riːn] ['mʌsl] ['ʃɛlz] ; [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['sændstoʊn] ; [pɑːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌkɒljʊ'melə] [ʌv; əv]

a	few	marine	mussel	shells	;	a	piece	of	sandstone	;	part	of	a	columella	of
一个	很少	海洋	蚌	贝壳	;	一个	片	的	砂岩	;	部分	的	一个	柱状体	的

[ə; eɪ] [mə'riːn] ['jʊnəˌvælv] ;

a	marine	univalve	;
一个	海洋	单壳类	;

几枚海蚌壳；一块砂岩；海单壳贝类的轴柱的一部分；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['fʊlgər] ['kærɪkə] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hoʊl] [nɑːkt] [θruː] [wʌn] [saɪd] .

and	a	small	Fulgur	carica	with	a	hole	knocked	through	one	side	.
和	一个	小的	闪电	番荔枝	和	一个	洞	敲门	通过	一	边	.

还有一个小小的 Fulgur carica，一侧被打了个洞。

[ðiːz] [ɔːl] [leɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɑːkɪt] [ʌv; əv] [sænd] [daɪd] ['skɑːrlət] [wɪð; wɪθ] [red] ['ɑːksaɪd] [ʌv; əv] ['aɪərn] .

These	all	lay	in	a	pocket	of	sand	dyed	scarlet	with	red	oxide	of	iron	.
这些	全部	躺	在	一个	口袋	的	沙	染色	猩红	和	红色的	氧化物	的	铁	.

这些东西都散落在被氧化铁染成猩红色的沙袋里。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	25	]
[	页	-	]

[第25页]

['ɔːlsoʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['skɑːrlət] [sænd] , [fɔːr] . [faɪv] [fiːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fjuː] ['bɪts]

Also	in	the	scarlet	sand	,	4	.	5	feet	from	the	surface	,	with	a	few	bits
还	在	这	猩红	沙	,	4	.	5	脚	从	这	表面	,	和	一个	很少	比特

[ʌv; əv] ['hjuːmən] [boʊn] ,

of	human	bone	,
的	人类	骨	,

在距离地表 4.5 英尺的猩红色沙层中，还发现了一些人类骨骼碎片。

[wɜːr; wər] : [ə; eɪ] [smɔːl] [ʃiːt] [ʌv; əv] ['maɪkə] ; [ə; eɪ] ['smuːðɪŋ] [stoʊn] [ʌv; əv] [tʃɜːrt] ;

were	:	a	small	sheet	of	mica	;	a	smoothing	stone	of	chert	;
是	:	一个	小的	床单	的	云母	;	一个	平滑	石头	的	燧石	;

包括：一小片云母；一块燧石磨石；

[ə; eɪ] ['pɜːrfəˌretɪd] ['fʊlgər] [ænd; ənd] ['sevrəl] [məʊ'ləz] [ænd; ənd] [ɪn'saɪzəz] [ænd; ənd] [wʌn] ['keɪnaɪn] [ʌv; əv]

a	perforated	Fulgur	and	several	molars	and	incisors	and	one	canine	of
一个	穿孔的	闪电	和	一些	臼齿	和	门牙	和	一	犬类	的

[sʌm; səm] ['kɑːrnɪvɔːr] .

some	carnivore	.
一些	食肉动物	.

一颗穿孔的闪电牙，以及几颗臼齿、门牙和一颗犬齿，属于某种食肉动物。

[ə; eɪ] [striːk] [ʌv; əv] [red] [sænd] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [siːm] [ʌv; əv] ['tʃɑːrkoʊl] [led] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['kɑːkl] [ʃel]

A	streak	of	red	sand	beneath	a	seam	of	charcoal	led	to	a	large	cockle	shell
一个	条纹	的	红色的	沙	下面	一个	接缝	的	木炭	引领	到	一个	大的	鸟蛤	壳

(['kɑːrdiəm]) ['bædli] [dɪ'keɪd] ,

(	Cardium	)	badly	decayed	,
(	心形	)	糟糕	腐烂的	,

在一层木炭层下，有一条红色的沙带，沙带下露出一个严重腐烂的大鸟蛤壳（Cardium）。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ves(ə)l] [ʌv; əv] ['ɜːrθnwer] [wɪð; wɪθ] [tuː] [kəm'pɑːtmənts] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hænd(ə)l]

and	a	small	vessel	of	earthenware	with	two	compartments	and	a	handle
和	一个	小的	血管	的	陶器	和	二	隔间	和	一个	处理

[ɑːn] ['iːðər] [end] ,

on	either	end	,
在	任何一个	结尾	,

以及一个有两个隔间、两端各有一个把手的小陶罐，

['veri] ['sɪmələr] [ɪn] [taɪp] [tuː; tə] [wʌn] ['teɪkən] [baɪ] [ˌjuː 'es] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['hɑːpsən] [maʊnd] ,

very	similar	in	type	to	one	taken	by	us	from	the	Hopson	mound	,
非常	相似的	在	类型	到	一	已采取	经过	我们	从	这	霍普森	冢	,

与我们从霍普森土墩上采集的样本类型非常相似，

[leɪk] ['kaʊnti] , [ænd; ənd] ['fɪgjərd] [baɪ] [ˌjuː 'es] ([ˌpiː'ɛl] . [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'viː] , [fɪg] .

Lake	County	,	and	figured	by	us	(	pl	.	lxxxv	,	fig	.
湖	县	,	和	想	经过	我们	(	pl	.	85	,	如图	.

莱克县，由我们绘制（图版 lxxxv，图）。

[ˌtuː'tuː]) [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'pɔːrt] [ɑːn] [ðə; ði] [maʊndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊklɑːwɑːhɑː] ['rɪvər] .

2	)	in	our	Report	on	the	mounds	of	the	Ocklawaha	river	.
2	)	在	我们的	报告	在	这	土堆	的	这	奥克拉瓦哈	河	.

2）在我们的奥克拉瓦哈河土墩报告中。

[ə'pærəntli] [noʊ] ['hjuːmən] [rɪ'meɪnz] [wɜːr; wər] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['ɑːbdʒekts] .

Apparently	no	human	remains	were	with	these	objects	.
显然	不	人类	遗迹	是	和	这些	对象	.

显然，这些物品中没有发现人类遗骸。

[ə; eɪ] [smɔːl] [ɪm'pɜːrfəret] [ʌn'dekəreitid] [boʊl] [ʌv; əv] ['ɔːrd(ə)neri] [taɪp] [leɪ] [wʌn] [fʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

A	small	imperforate	undecorated	bowl	of	ordinary	type	lay	one	foot	from	the
一个	小的	无孔	未装饰的	碗	的	普通的	类型	躺	一	脚	从	这

['sɜːrfɪs] [wɪð; wɪθ] ['frægmənts] [ʌv; əv] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ʌn'dekəreitid] [kleɪ] ['ves(ə)l] ,

surface	with	fragments	of	parts	of	a	large	undecorated	clay	vessel	,
表面	和	片段	的	部分	的	一个	大的	未装饰的	黏土	血管	,

一只普通的小型无孔无装饰碗躺在离地面一英尺的地方，旁边还有一些大型无装饰陶器碎片。

[nɪr] ['hjuːmən] [rɪ'meɪnz] .

near	human	remains	.
靠近	人类	遗迹	.

靠近人类遗骸。

[θriː] [fiːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [ə'pærəntli] ['ʌnə'səuʃieitid] [wɪð; wɪθ] ['skelət(ə)l] [rɪ'meɪnz] ,

Three	feet	from	the	surface	,	apparently	unassociated	with	skeletal	remains	,
三	脚	从	这	表面	,	显然	不相关的	和	骨骼	遗迹	,

距地表三英尺处，显然与骨骼遗骸无关。

[wɜːr; wər] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [sɪks] [kwɔːts] [kə'pæsəti] , [wɪð; wɪθ] ['kɑːmplɪkeɪtɪd]

were	portions	of	a	vessel	of	about	six	quarts	capacity	,	with	complicated
是	部分	的	一个	血管	的	关于	六	夸脱	容量	,	和	复杂的

[stæmpt] [ˌdekə'reɪʃn] .

stamped	decoration	.
盖章	装饰	.

这些是容量约为六夸脱的器皿的部件，上面有复杂的压印装饰。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

[ðə; ði] [beɪs] [ʃoʊd] [ˌpɜːrfə'reɪʃn] ['æftər][ˌmænju'fæktʃər] .
The base showed perforation after manufacture .
这 根据 显示 穿孔 后 生产 .

底座在制造完成后出现了穿孔。

['sevrəl] ['peb(ə)l] - ['hæmərz] [leɪ] ['sɪŋgli] [luːs] [ɪn][ðə; ði][sænd] .
Several pebble - hammers lay singly loose in the sand .
一些 卵石 - 锤子 躺 单独 松动的 在 这 沙 .

几把鹅卵石锤孤零零地散落在沙子里。

[maʊnd] [siː] . [daɪ'æmɪtər][ʌv; əv] [beɪs] , - [fiːt] ; [haɪt] , [ˌtuː'tuː] [fiːt] [ˌtuː'tuː] [ɪntʃɪz] .
Mound C . Diameter of base , 58 feet ; height , 2 feet 2 inches .
冢 C . 直径 的 根据 , - 脚 ; 高度 , 2 脚 2 英寸 .

C 土墩。底部直径 58 英尺；高度 2 英尺 2 英寸。

['hjuːmən] [rɪ'meɪnz] , [mɪr] ['frækʃən(ə)l][paːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['skelɪt(ə)n] , ['prez(ə)nt][æt; ət][ten] ['dɪfrənt]
Human remains , mere fractional parts of the skeleton , present at ten different
人类 遗迹 , 仅仅 分数 部分 的 这 骨骼 , 展示 在 十 不同的
[pɔɪnts] ,
points ,
积分 ,

人类遗骸，仅是骨骼的一小部分，分布在十个不同的地点。

[wɜːr; wər] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌðərn] ['pɔːrʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['iːstərn] ['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði]
were confined to the southern portion and the eastern margin of the
是 受限 到 这 南部 部分 和 这 东 利润 的 这
[maʊnd] .
mound .
冢 .

仅限于土墩的南部和东部边缘。

[θriː] [fiːt] , [eɪt] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] ['mɑːrdʒɪn] ,
Three feet , eight inches from the surface , in the southern margin ,
三 脚 , 八 英寸 从 这 表面 , 在 这 南部 利润 ,

距水面三英尺八英寸，位于南部边缘

[wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [lɑːrdʒ] [ʃel] [biːdz] [ænd; ənd][wʌn] [smɔːl] [ʃel] ([ˌmɑːrdʒɪ'nɛlə]) [ˌlɑːndʒə'tuːdnəli]
with several large shell beads and one small shell (Marginella) longitudinally
和 一些 大的 壳 珠子 和 一 小的 壳 (边缘) 纵向
[pɪrst] ,
pierced ,
穿孔 ,

包含几颗大贝壳珠和一颗纵向穿孔的小贝壳（Marginella），

[wɜːr; wər] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kreɪniəm][ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld][ə'baʊt] [naɪn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ;
were portions of a cranium of a child about nine years of age ;
是 部分 的 一个 颅骨 的 一个 孩子 关于 九 年 的 年龄 ;

是大约九岁儿童的头骨部分；

['ɔːlsoʊ] ['sevrəl] [məʊ'ləz][ænd; ənd][wʌn] ['vɜːrtɪbrə] .
also several molars and one vertebra .
还 一些 臼齿 和 一 椎骨 .

还有几颗臼齿和一节椎骨。

[ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] [leɪ] [ə; eɪ] ['hætʃɪt] [ʌv; əv] ['pɑːlɪʃt] [stoʊn] .
In the vicinity lay a hatchet of polished stone .
在 这 附近 躺 一个 斧头 的 抛光 石头 .

附近散落着一把抛光石斧。

[tə'geðər] [wɜːr; wər] : [θriː] ['peb(ə)l] - ['hæmərz] , [wʌn] ['pɪtɪd] [ɑːn][wʌn][saɪd][ænd; ənd] ['niːtli]
Together were : three pebble - hammers , one pitted on one side and neatly
一起 是 : 三 卵石 - 锤子 , 一 凹坑 在 一 边 和 整齐地
['raʊndɪd] ; [wʌn] [smɔːl] ['peb(ə)l] ;
rounded ; one small pebble ;
圆润 ; 一 小的 卵石 ;

总共有：三把鹅卵石锤，一把锤子一面有凹坑，锤头圆润；一颗小鹅卵石；

[ə; eɪ] ['kʌtɪŋ] ['ɪmplɪment] [ʌv; əv] [tʃɪpt] [tʃɜːrt] , [sɪks] [ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , ['pɑːsəbli] [ˌɪnkəm'pliːt] ;
a cutting implement of chipped chert , 6 inches in length , possibly incomplete ;
一个 切割 实施 的 缺口 燧石 , 6 英寸 在 长度 , 可能 未完成 ;

一件由碎燧石制成的切割工具，长 6 英寸，可能不完整；

['sevrəl] [kɑːntʃɪz] (['fʊlgər] ['kærɪkə]) ['bædli] [dɪ'keɪd] , ['pɜːrfəˌretɪd] [ɪn][ðə; ði]['bɑːdi] [wɜːrl] ['ɑːpəzɪt]
several conchs (Fulgur carica) badly decayed , perforated in the body whorl opposite
一些 海螺 (闪电 番荔枝) 糟糕 腐烂的 , 穿孔的 在 这 身体 螺纹 对面的
[ðə; ði] ['æpərtʃʊr] ;
the aperture ;
这 光圈 ;

几个贝壳（Fulgur carica）严重腐烂，在壳螺层开口对面有穿孔；

['bɪts][ʌv; əv] [ˌkɒljʊ'melə] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] [mə'riːn] ['jʊnəˌvælv] ; ['sevrəl] ['mʌsl] ['ʃɛlz] , ['frægmənteri]
bits of columella of large marine univalves ; several mussel shells , fragmentary
比特 的 柱状体 的 大的 海洋 单壳类 ; 一些 蚌 贝壳 , 片段
[θruː] [dɪ'keɪ] ;
through decay ;
通过 衰变 ;

大型海洋单壳类动物的轴柱碎片；数个因腐烂而破碎的贻贝壳；

[ænd; ənd] [wʌt] [dɪ'keɪ] [hæd; həd] [sperd] [ʌv; əv][wʌn] ['pɪrsɪŋ] ['ɪmplɪment] [ʌv; əv][boʊn] .
and what decay had spared of one piercing implement of bone .
和 什么 衰变 有 幸存 的 一 冲孔 实施 的 骨 .

而腐朽仅存的一根骨质穿刺器。

[ɔːl] [ðiːz] [leɪ] [wɪð; wɪθ]['hjuːmən] [rɪ'meɪnz] [ɪn][ðə; ði] ['iːstərn] ['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊnd] ,
All these lay with human remains in the eastern margin of the mound ,
全部 这些 躺 和 人类 遗迹 在 这 东 利润 的 这 冢 ,

所有这些遗骸都与人类遗骸一起位于土墩的东缘。

[ə'baʊt] [θriː] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .
about 3 feet from the surface .
关于 3 脚 从 这 表面 .

离地面约3英尺。

[pleɪt]
PLATE
盘子

盘子

[aɪ]
I
我

我

['ɜːrθnwer] ['ves(ə)l] [wɪð; wɪθ] [faɪv] [kəm'pɑːtmənts] .
EARTHENWARE VESSEL WITH FIVE COMPARTMENTS .
陶器 血管 和 五 隔间 .

五格陶罐。

[maʊnd] [saʊθ] [ʌv; əv] [pɔɪnt] [lɑː] ['vɪstə]
MOUND SOUTH OF POINT LA VISTA
冢 南 的 观点 洛杉矶 维斯塔

拉维斯塔角南侧土丘

[pleɪt] [iː]
PLATE **II**
盘子 二

图版二

['aʊtlaɪn] [vjuː] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] [ʌv; əv] ['ves(ə)l] [ʃoʊn] [ɪn] [pleɪt]
OUTLINE **VIEW** **FROM** **ABOVE** **OF** **VESSEL** **SHOWN** **IN** **PLATE**
大纲 看法 从 多于 的 血管 所示 在 盘子

图版所示船舶的俯视图

[aɪ]
I
我

我

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

[ɪn] [kloʊz] [prɑːk'sɪməti] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'pɑːzɪt] [dʒʌst] [dɪ'skraɪbd] [wɜːr; wər] ['hjuːmən] [rɪ'meɪnz] [æt; ət] [ə'baʊt]
In close proximity to the deposit just described were human remains at about
在 关闭 邻近 到 这 订金 只是 描述 是 人类 遗迹 在 关于
[ðə; ði] [seɪm] [depθ] .
the same depth .
这 相同的 深度 .

在上述沉积物附近，大约相同深度处发现了人类遗骸。

[wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [wʌn] [læns] [hed] , [tuː] ['ærəʊhedz] [ænd; ənd] [ɪ'lev(ə)n] [tʃɪps] , [ɔːl] [ʌv; əv]
With them were one lance head , two arrowheads and eleven chips , all of
和 他们 是 一 槊 头 , 二 箭头 和 十一 芯片 , 全部 的
[tʃɜːrt] .
chert .
燧石 .

其中还有一枚矛头、两枚箭头和十一块碎片，全部都是燧石制成的。

[ɪn] ['veriəs] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maʊnd] [wɜːr; wər] [nests] [ʌv; əv] ['meni] ['frægmənts] [ʌv; əv] ['veriəs]
In various parts of the mound were nests of many fragments of various
在 各种各样的 部分 的 这 冢 是 巢穴 的 许多 片段 的 各种各样的
['ves(ə)lz] ,
vessels ,
船只 ,

土丘各处散落着许多不同器皿的碎片。

['berid] [ɪn] [kloʊz] ['kɑːntækt] ,
buried in close contact ,
埋葬 在 关闭 接触 ,

埋葬在紧密接触中，

[æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] ['elsˌwer] [æz; əz] ['prez(ə)nt] [ɪn] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [loʊ] [maʊndz] [ʌv; əv]
as we have described elsewhere as present in numbers of low mounds of
作为 我们 有 描述 别处 作为 展示 在 数字 的 低的 土堆 的
[duː'væl] ['kaʊnti] .
Duval County .
杜瓦尔 县 .

正如我们在其他地方描述的那样，杜瓦尔县的许多低矮土堆中都存在这种情况。

[θriː] [ænd; ənd] [wʌn] - [hæf] [fiːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,
Three and one - half feet from the surface ,
三 和 一 - 一半 脚 从 这 表面 ,

距水面三英尺半

[bɪ'gɪnɪŋ] ['ɔ:lməʊst][æt; ət][ðə; ði] ['sʌðərn] ['mɑ:rdʒɪn][ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] [ɪn][fɔ:r; fər][ə'baʊt][sɪks] [fi:t]
beginning **almost** **at** **the** **southern** **margin** **and** **extending** **in** **for** **about** **6** **feet**
开始 几乎 在 这 南部 利润 和 扩展 在 为了 关于 6 脚
,
,
,

从几乎南缘开始，向内延伸约 6 英尺，

[wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][lɔ:g][ɔ:r] ['sevrəl] ['smɔ:lər] [wʌnz] [prest] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][laɪnz][ʌv; əv]
was **a** **large** **log** **or** **several** **smaller** **ones** **pressed** **together** **with** **lines** **of**
曾是 一个 大的 日志 或者 一些 较小的 一个 按下 一起 和 线条 的
[ˌsepə'reɪʃn] [noʊ][lɔ:ŋgər] [dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] ,
separation **no** **longer** **distinguishable** **,**
分离 不 更长 可区分的 ,

是一根大木头或几根小木头被挤压在一起，中间的缝隙已经无法分辨。

[ɪn][ðə; ði][læst][steɪdʒ][ʌv; əv] [dɪ'keɪ] .
in **the** **last** **stage** **of** **decay** **.**
在 这 最后的 阶段 的 衰变 .

处于腐烂的最后阶段。

[ðə; ði] ['ʌpər] ['sɜ:rfɪs] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərəbli] [tʃɑ:rd] .
The **upper** **surface** **was** **considerably** **charred** **.**
这 上 表面 曾是 相当 烧焦的 .

上表面已严重烧焦。

[ə'baʊt] [faɪv] [fi:t] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌðərn] ['mɑ:rdʒɪn][ænd; ənd][wʌn] [fʊt] , [eɪt] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm]
About **5** **feet** **in** **from** **the** **southern** **margin** **and** **1** **foot** **,** **8** **inches** **from**
关于 5 脚 在 从 这 南部 利润 和 1 脚 , 8 英寸 从
[ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] ,
the **surface** **,**
这 表面 ,

距南缘约5英尺，距水面约1英尺8英寸，

['ʌnə'səuʃieitid] [wɪð; wɪθ]['hju:mən] [rɪ'meɪnz] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]
unassociated **with** **human** **remains** **,** **was** **a**
不相关的 和 人类 遗迹 , 曾是 一个

与人类遗骸无关，是一个

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **28** **]**
[页 -]

[第28页]

['ves(ə)l][ʌv; əv] ['hevi] ['ɜ:rθnwer] , [ju'ni:k] [soʊ][fɑ:r][æz; əz]['aʊər; ɑ:r] [ɪk'spɪriəns] [ɪk'stendz; ek'stendz] .
vessel **of** **heavy** **earthenware** **,** **unique** **so** **far** **as** **our** **experience** **extends** **.**
血管 的 重的 陶器 , 独特的 所以 远的 作为 我们的 经验 扩展 .

一件厚重的陶器，据我们所知是独一无二的。

[ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['ves(ə)l] , [ɪn'taɪərli] [ɪn'tækt] , [kən'sɪsts][ʌv; əv] [fɔ:r] [ɪ'regjələr] [kəm'pɑ:tmənts] [dʒɔɪnd]
This **interesting** **vessel** **,** **entirely** **intact** **,** **consists** **of** **four** **irregular** **compartments** **joined**
这 有趣的 血管 , 完全 完好无损的 , 由 的 四 不规律的 隔间 加入
[tə'geðər] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [pleɪn] .
together **on** **the** **same** **plane** **.**
一起 在 这 相同的 飞机 .

这个保存完好的有趣容器由四个不规则的隔间组成，这些隔间在同一平面上连接在一起。

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [pɔɪnt] [ʌv; əv]['juːniən][ə; eɪ] [fɪfθ] [kəm'pɑːrtmənt] ['raɪzɪz][æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn] [pleɪts] [aɪ]

From	their	point	of	union	a	fifth	compartment	rises	as	shown	in	Plates	I
从	他们的	观点	的	联盟	一个	第五	隔间	上升	作为	所示	在	盘子	我

[ænd; ənd][iː] .

and	II	.
和	二	.

从它们的连接点向上延伸出第五个隔间，如图 I 和 II 所示。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'detɪd] [tuː; tə] [prə'fesər] [hoʊlmz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sketʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][faɪv] - ['tʃeɪmbərd]

We	are	indebted	to	Professor	Holmes	for	a	sketch	of	a	five	-	chambered
我们	是	负债累累	到	教授	福尔摩斯	为了	一个	草图	的	一个	五	-	膛室

['ves(ə)l] [ə'baʊt][faɪv] . - [ɪntʃɪz] [skwer] ,

vessel	about	5	.	25	inches	square	,
血管	关于	5	.	-	英寸	正方形	,

我们非常感谢霍姆斯教授提供的五室容器草图，该容器边长约 5.25 英寸。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [maʊnd] [ɪn] ['fræŋklɪn] ['kaʊnti] , ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] .

from	a	mound	in	Franklin	County	,	Florida	.
从	一个	冢	在	富兰克林	县	,	佛罗里达	.

来自佛罗里达州富兰克林县的一个土堆。

[ðə; ðɪ] ['sentrəl] [kəm'pɑːrtmənt] [ɪz][nɑːt] [reɪzd] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [fɔːr] , [æz; əz][ɪz][ðə; ðɪ] [keɪs] [ɪn]

The	central	compartment	is	not	raised	above	the	other	four	,	as	is	the	case	in
这	中央	隔间	是	不是	提高	多于	这	其他	四	,	作为	是	这	案件	在

['aʊər; ɑːr] ['spesɪmən] ,

our	specimen	,
我们的	标本	,

中央隔室并没有像我们的标本那样高于其他四个隔室。

[bʌt; bət][ɪz][ɑːn][ðə; ðɪ] [seɪm] [pleɪn] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðem; ðəm] .

but	is	on	the	same	plane	and	surrounded	by	them	.
但	是	在	这	相同的	飞机	和	包围	经过	他们	.

但它与它们处于同一平面，并被它们包围。

['veriəs] [haɪ] [ə'θɔːrətiz] [kən'sʌltid] [baɪ][juː 'es] [ɪk'spres] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dɪ'skʌvəri] [wɪ'ðɪn]

Various	high	authorities	consulted	by	us	express	ignorance	of	the	discovery	within
各种各样的	高的	当局	咨询	经过	我们	表达	无知	的	这	发现	之内

[ðə; ðɪ]['limits][ʌv; əv][ðə; ðɪ][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv][faɪv] - ['tʃeɪmbərd] ['ves(ə)lz] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ]

the	limits	of	the	United	States	of	five	-	chambered	vessels	other	than	the
这	限制	的	这	团结的	各州	的	五	-	膛室	船只	其他	比	这

[tuː] [hɪr] [rɪ'kɔːrdɪd] .

two	here	recorded	.
二	这里	记录	.

我们咨询的各大权威人士表示，他们不知道在美国境内发现了除这里记录的两艘五室船之外的其他五室船。

['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðiːz] [maʊndz] [geɪv] ['eni] ['evɪdəns] [ʌv; əv] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [waɪts] .

Nothing	in	these	mounds	gave	any	evidence	of	intercourse	with	the	Whites	.
没有什么	在	这些	土堆	给予	任何	证据	的	交往	和	这	白人	.

这些土堆中没有任何证据表明曾与白人有过接触。

[loʊ] [maʊnd] [æt; ət] ['mʌlberi] [groʊv] , [duː'væl] ['kaʊnti]

Low	Mound	at	Mulberry	Grove	,	Duval	County
低的	冢	在	桑	树林	,	杜瓦尔	县

杜瓦尔县桑树林低土堆

[ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv] ['dʒæksənˌvɪl] , [ɑːn][ðə; ðɪ] [west] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌes 'tiː] . [dʒɑːnz] , [ɪz]

About	ten	miles	south	of	Jacksonville	,	on	the	west	bank	of	the	St	.	Johns	,	is
关于	十	英里	南	的	杰克逊维尔	,	在	这	西方	银行	的	这	英石	.	约翰斯	,	是

[ðə; ðɪ] [ɪ'steɪt]

the	estate
这	财产

庄园位于杰克逊维尔以南约十英里处，圣约翰河西岸。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

[ʌv; əv][ə; eɪ] . [em] . [riːd] , [ɛsˈkwɑɪər] . , [noʊn] [æz; əz] [ˈmʌlberi] [groʊv] .
of A . M . Reed , Esq . , known as Mulberry Grove .
的 一个 . M . 芦苇 , 先生 . , 已知 作为 桑 树林 .

AM Reed 先生，又名 Mulberry Grove。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [pərˈtɪkjələrli] [ɪnˈdetɪd] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [riːd] [fɔːr; fər] [pərˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt]
We are particularly indebted to Mr . Reed for permission to investigate
我们 是 特别 负债累累 到 先生 . 芦苇 为了 允许 到 调查
[hɪz; ɪz] [maʊnd] [ˌɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈʌndər] [ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
his mound inasmuch as it was under cultivation at the time of our
他的 冢 因此 作为 它 曾是 在下面 栽培 在 这 时间 的 我们的
[ˈvɪzɪt] .
visit .
访问 .

我们尤其要感谢里德先生允许我们调查他的土堆，因为在我们参观时，该土堆正在耕种。

[ðə; ði] [maʊnd] [ɪz] [rɪˈpɔːrtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈplaʊd] [daʊn] [fɔːr; fər] [ˈθɜːrti] [ˈjɪrz] [ænd; ənd]
The mound is reported to have been ploughed down for thirty years and
这 冢 是 据报道 到 有 到过 耕作 向下 为了 三十 年 和
[məˈtɪriəli] [rɪˈdjʊst] [ɪn] [haɪt] .
materially reduced in height .
重大 减少 在 高度 .

据报道，该土堆已被耕犁了三十年，高度大幅降低。

[ɪts][daɪˈæmɪtər][ʌv; əv] [beɪs] [wʌz; wəz] - [fiːt] ; [ɪts] [haɪt] , [ˌtuːˈtuː] [fiːt] .
Its diameter of base was 46 feet ; its height , 2 feet .
它是 直径 的 根据 曾是 - 脚 ; 它是 高度 , 2 脚 .

它的底座直径为 46 英尺；高度为 2 英尺。

[ə; eɪ] [ˈsentrəl] [ˌekskəˈveɪʃ(ə)n] , - [fiːt] [ɪn][daɪˈæmɪtər] ([ænd; ənd] [ðɪs] , [wiː; wi] [θɪŋk] ,
A central excavation , 32 feet in diameter (and this , we think ,
一个 中央 挖掘 , - 脚 在 直径 (和 这 , 我们 思考 ,

中央挖掘区直径 32 英尺（我们认为，

[ɪnˈkluːdɪd][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][maʊnd]) [wʌz; wəz] [ˈkærid] [θruː] [æt; ət][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv][əˈbaʊt][faɪv]
included the original mound) was carried through at a depth of about 5
包括 这 原来的 冢) 曾是 携带 通过 在 一个 深度 的 关于 5
[fiːt] .
feet .
脚 .

（包括原土堆）被挖掘至约 5 英尺深。

[ðə; ði] [maʊnd] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [braʊn] [sænd] , [ʌnˈstrætəˌfaɪd] , [ænd; ənd] [kənˈteɪnd] [greɪt] [ˈnʌmbərz]
The mound was of brown sand , unstratified , and contained great numbers
这 冢 曾是 的 棕色的 沙 , 未分层 , 和 包含 伟大的 数字
[ʌv; əv] [ˈfaɪəpleɪsiz] [wɪð; wɪθ] [ˈtʃɑːrkoʊl] .
of fireplaces with charcoal .
的 壁炉 和 木炭 .

土堆由棕色沙子构成，没有分层，里面有很多堆放着木炭的火堆。

[ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [ˈberiəl] , [wɪð; wɪθ][wʌn] [ɪkˈsepʃn] , [wʌz; wəz][ɪn][ˌænəˈtɑːmɪk(ə)l][ˈɔːrdər] ,
The form of burial , with one exception , was in anatomical order ,
这 形式 的 葬礼 , 和 一 例外 , 曾是 在 解剖学 命令 ,

除一例外，所有埋葬形式均按解剖顺序进行。

[əˈbaʊt] [tuː] [ˈdʌz(ə)n] [ˈskelɪtnz] [ˈbiːɪŋ] [met] [wɪð; wɪθ] , [ɔːl] [mʌtʃ] [dɪˈkeɪd] .

about	two	dozen	skeletons	being	met	with	,	all	much	decayed	.
关于	二	打	骷髅	存在	遇见	和	, 全部	很多	腐烂的	.

发现了大约二十几具骸骨，都已严重腐烂。

[ðə; ði] [ˈkreiniə] [wɜːr; wər] [ˈɔːlsoʊ] [ˈbædli] [krʌʃt] .

The	crania	were	also	badly	crushed	.
这	颅骨	是	还	糟糕	碎	.

头骨也严重破碎。

[əˈbaʊt] [ˌtuːˈtuː] . [faɪv] [fiːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [ˈkælsaɪnd] [ˈhjuːmən]

About	2	.	5	feet	from	the	surface	was	a	heap	of	calcined	human
关于	2	.	5	脚	从	这	表面	曾是	一个	堆	的	煅烧	人类

[boʊnz] [wɪð; wɪθ] [ˈtʃɑːrkoʊl] .

bones	with	charcoal	.
骨头	和	木炭	.

离地表约 2.5 英尺处有一堆煅烧的人骨和木炭。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkrʌmbliŋ] [ˈskelɪtnz] [leɪ] [æt; ət] [ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv] [faɪv] [fiːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

Some	of	the	crumbling	skeletons	lay	at	a	depth	of	5	feet	from	the
一些	的	这	摇摇欲坠	骷髅	躺	在	一个	深度	的	5	脚	从	这

[ˈsɜːrfɪs] .

surface	.
表面	.

一些残破的骨架位于地表以下 5 英尺处。

[ʃɜːrd] [wɜːr; wər] [ɪnˈfriːkwənt] [ænd; ənd] [ˈprɑːbəbli] [ʌv; əv] [ˌæksəˈdent(ə)l] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] .

Sherds	were	infrequent	and	probably	of	accidental	introduction	.
陶片	是	不频繁	和	大概	的	偶然	介绍	.

陶片数量很少，很可能是偶然引入的。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	30	]
[	页	-	]

[第30页]

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[θriː] . — [ˈɜːrθnwer] [ˈves(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈsaɪzd] [ˌdekəˈreɪʃn] .

3	.	—	Earthenware	vessel	with	incised	decoration	.
3	.	—	陶器	血管	和	切开	装饰	.

3.—陶器，带有刻纹装饰。

[maʊnd] [æt; ət] [ˈmʌlberi] [groʊv] .

Mound	at	Mulberry	Grove	.
冢	在	桑	树林	.

桑树林中的土堆。

(½ [saɪz] .)

(	½	size	.	)
(	½	尺寸	.	)

（半尺寸。）

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈskelɪt(ə)n] , [θriː] . [faɪv] [fiːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] ,

With	a	skeleton	,	3	.	5	feet	from	the	surface	,
和	一个	骨骼	,	3	.	5	脚	从	这	表面	,

骨架位于地表以下3.5英尺处

[wɜːr; wər] [tuː] ['ves(ə)lz][ʌv; əv] ['ɜːrθnwer] [ænd; ənd][ə; eɪ][paɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪrɪəl] .

were	two	vessels	of	earthenware	and	a	pipe	of	the	same	material	.
是	二	船只	的	陶器	和	一个	管道	的	这	相同的	材料	.

是两个陶制器皿和一个同材质的烟斗。

[ðə; ði]['lɑːrdʒər]['ves(ə)l] [leɪ] [ɑːn][ɪts][saɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [raɪt] ['fɔːrɑːm] ; [ðə; ði] ['smɔːlər] ['ves(ə)l] ,

The	larger	vessel	lay	on	its	side	across	the	right	forearm	;	the	smaller	vessel	,
这	更大的	血管	躺	在	它是	边	穿过	这	正确的	前臂	;	这	较小的	血管	,

较大的血管侧卧在右前臂上；较小的血管，

[ɑːn][ɪts] [beɪs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tə'bækoʊ][paɪp] , [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [hænd][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

on	its	base	,	with	the	tobacco	pipe	,	was	on	the	right	hand	side	of	the
在	它是	根据	,	和	这	烟草	管道	,	曾是	在	这	正确的	手	边	的	这

['kreɪniəm] .

cranium	.
颅骨	.

它的底座上，烟斗，位于头骨的右侧。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [skʌl] , [wɜːr; wər] [tuː] ['pɪrsɪŋ] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ʌv; əv][boʊn] .

Beneath	the	skull	,	were	two	piercing	implements	of	bone	.
下面	这	颅骨	,	是	二	冲孔	实施	的	骨	.

头骨下方有两个骨质穿刺器。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	31	]
[	页	-	]

[第31页]

[bəuθ]['ves(ə)lz][ɑːr; ər]['vɜːrtʃuəli] [ɪn'tækt] [ænd; ənd] [ɪm'pɜːrfəret] [æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər]['beɪsiːz] .

Both	vessels	are	virtually	intact	and	imperforate	as	to	their	bases	.
两个都	船只	是	几乎	完好无损的	和	无孔	作为	到	他们的	基地	.

这两个容器底部几乎完好无损，没有穿孔。

[iːtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ][smɔːl] [hoʊl][ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['mɑːrdʒɪn] , [fɔːr; fər] [sə'spenʃ(ə)n] .

Each	has	a	small	hole	on	either	side	beneath	the	margin	,	for	suspension	.
每个	有	一个	小的	洞	在	任何一个	边	下面	这	利润	,	为了	暂停	.

每只纸巾边缘下方两侧各有一个小孔，用于悬挂。

[ðə; ði]['lɑːrdʒər][hæz; həz] [tuː] [ɪn'saɪzd] ['pærəlel] [laɪnz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpənɪŋ] .

The	larger	has	two	incised	parallel	lines	beneath	the	margin	of	the	opening	.
这	更大的	有	二	切开	平行线	线条	下面	这	利润	的	这	开幕	.

较大的那一个，开口边缘下方有两条平行的刻线。

[ɪts][daɪ'menʃ(ə)nz][ɑːr; ər] [ə'prɑːksɪmətli] : [haɪt] , [fɔːr] . [faɪv] [ɪntʃɪz] ; ['mæksɪməm][daɪ'æmɪtər] , [θriː] .

Its	dimensions	are	approximately	:	height	,	4	.	5	inches	;	maximum	diameter	,	3	.
它是	方面	是	大约	:	高度	,	4	.	5	英寸	;	最大限度	直径	,	3	.

- [ɪntʃɪz] ; [ə'krɔːs] [maʊθ] , [ˌtuː'tuː] . [faɪv] [ɪntʃɪz] .

25	inches	;	across	mouth	,	2	.	5	inches	.
-	英寸	;	穿过	嘴	,	2	.	5	英寸	.

它的尺寸约为：高 4.5 英寸；最大直径 3.25 英寸；口径 2.5 英寸。

[ðə; ði] ['smɔːlər] ['ves(ə)l] , ['ɔːlmoʊst][sə'lɪndrɪk(ə)l] ([fɪg] . [θriː]) , [hæz; həz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪn'saɪzd]

The	smaller	vessel	,	almost	cylindrical	(	Fig	.	3	)	,	has	an	interesting	incised
这	较小的	血管	,	几乎	圆柱体	(	如图	.	3	)	,	有	一个	有趣的	切开

[ˌdekə'reɪʃn] .

decoration	.
装饰	.

较小的器皿呈近圆柱形（图 3），有有趣的刻划装饰。

[əˈprɑːksɪmət] ['meʒərmənts] : [haɪt] , [fɔːr] . - [ɪntʃɪz] ; ['mæksɪməm][daɪˈæmɪtər] , [æt; ət] [maʊθ] ,
Approximate measurements : height , 4 . 25 inches ; maximum diameter , at mouth ,
近似 测量 : 高度 , 4 . - 英寸 ; 最大限度 直径 , 在 嘴 ,
[ˌtuːˈtuː] . - [ɪntʃɪz] ; [æt; ət] [beɪs] ,
2 . 75 inches ; at base ,
2 . - 英寸 ; 在 根据 ,

大约尺寸：高度 4.25 英寸；最大直径（口部）2.75 英寸；底部，

[ɔːr] ['mɪnɪməm] [daɪˈæmɪtər] , [ˌtuːˈtuː] . - [ɪntʃɪz] .
or minimum diameter , 2 . 25 inches .
或者 最低限度 直径 , 2 . - 英寸 .

或最小直径为 2.25 英寸。

[faɪv] [fiːt] [daʊn] , [nɪr] [ə; eɪ] ['frægmənteri] [skʌl] , [wɜːr; wər][wʌn] ['æroʊhed] [ænd; ənd] ['twenti] - [sɪks]
Five feet down , near a fragmentary skull , were one arrowhead and twenty - six
五 脚 向下 , 靠近 一个 片段 颅骨 , 是 一 箭头 和 二十 - 六
[smɔːl] ['frægmənts] [ʌv; əv] [tʃɜːrt] .
small fragments of chert .
小的 片段 的 燧石 .

在地下五英尺处，靠近一个破碎的头骨，发现了一个箭头和二十六小块燧石碎片。

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪˈfɔːr] [meɪd] ['refrəns] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['peɪpər][ɑːn]['sɜːrt(ə)n] [maʊndz] [ɪn][duːˈvæl] ['kaʊnti]
We have before made reference in our paper on certain mounds in Duval County
我们 有 前 制成 参考 在 我们的 纸 在 肯定 土堆 在 杜瓦尔 县
[tuː; tə][ðə; ði] ['pleɪsɪŋ] [ʌv; əv] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['frægmənts] [təˈgeðər] [ɪn][ðə; ði] [maʊndz] .
to the placing of numbers of such fragments together in the mounds .
到 这 放置 的 数字 的 这样的 片段 一起 在 这 土堆 .

我们之前在关于杜瓦尔县某些土墩的论文中提到过，土墩中有很多这样的碎片被放置在一起。

[ɪn] [əˈnʌðər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊnd] , [æt; ət][əˈbaʊt][ðə; ði] [seɪm] [depθ] [æz; əz][ðə; ði] ['priːviəsli]
In another portion of the mound , at about the same depth as the previously
在 其他 部分 的 这 冢 , 在 关于 这 相同的 深度 作为 这 之前
['menʃ(ə)nd] [dɪˈpɑːzɪt] ,
mentioned deposit ,
提及 订金 ,

在土堆的另一部分，深度与前面提到的沉积物大致相同，

[wɪð; wɪθ]['hjuːmən] [rɪˈmeɪnz] , [wɜːr; wər][ɪˈlev(ə)n] [smɔːl] ['bɪts][ʌv; əv] [tʃɜːrt] [ænd; ənd][wʌn] [ʃel] [gaʊdʒ] .
with human remains , were eleven small bits of chert and one shell gouge .
和 人类 遗迹 , 是 十一 小的 比特 的 燧石 和 一 壳 挖出 .

与人类遗骸一起出土的还有 11 块小燧石碎片和 1 件贝壳凿。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 32]
[页 -]

[第32页]

[nɪr] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ˌekskə'veɪʃ(ə)n] ,
Near the surface as it was at the period of excavation ,
靠近 这 表面 作为 它 曾是 在 这 时期 的 挖掘 ,

接近地表，就像发掘时期一样。

[leɪ] [ə; eɪ] [smɔːl] “ [kelt; selt] ” [wɪð; wɪθ]['hjuːmən] [rɪˈmeɪnz] .
lay a small “ celt ” with human remains .
躺 一个 小的 “ 凯尔特 ” 和 人类 遗迹 .

放置一个装有人类遗骸的小石斧。

[luːs] [ɪn][ðə; ði][sænd][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['bɪts][ʌv; əv] [tʃɜːrt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɑːlɪʃt]
Loose **in** **the** **sand** **were** **several** **bits** **of** **chert** **and** **a** **portion** **of** **a** **polished**
松动的 在 这 沙 是 一些 比特 的 燧石 和 一个 部分 的 一个 抛光
[stoʊn] ['hætʃɪt] ,
stone **hatchet** **,**
石头 斧头 ,

沙子里散落着几块燧石碎片和一把抛光石斧的一部分。

[faʊnd] ['seprətli] .
found **separately** **.**
成立 分别地 .

单独查找。

[wʌt] [ðɪs] [maʊnd] [meɪ] [hæv; həv] [kən'teɪnd] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ɪts] [ə'bændənmənt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
What **this** **mound** **may** **have** **contained** **at** **the** **period** **of** **its** **abandonment** **,** **it** **is** **,**
什么 这 冢 可能 有 包含 在 这 时期 的 它是 放弃 , 它 是 ,

这座土堆在被废弃时可能埋藏着什么，目前尚不清楚。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] .
of **course** **,** **impossible** **to** **say** **.**
的 课程 , 不可能的 到 说 .

当然，这无法断言。

['nʌθɪŋ] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][ˌjuː 'es] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪts] .
Nothing **discovered** **by** **us** **pointed** **to** **intercourse** **with** **the** **Whites** **.**
没有什么 发现 经过 我们 尖 到 交往 和 这 白人 .

我们没有发现任何证据表明与白人有过性接触。

[maʊnd] [æt; ət] [piˈɔːriə] , [kleɪ] ['kaʊnti]
Mound **at** **Peoria** **,** **Clay** **County**
冢 在 皮奥里亚 , 黏土 县

克莱县皮奥里亚的土墩

['dɑːktɝz] [leɪk] [hæz; həz][ɪts]['juːniən][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌes 'tiː] . [dʒɑːnz][æt; ət] ['ɔrɪndʒ] [pɑːrk][ə'baʊt] [ˌsɪks'tiːn]
Doctor's **Lake** **has** **its** **union** **with** **the** **St** **.** **Johns** **at** **Orange** **Park** **about** **sixteen**
医生的 湖 有 它是 联盟 和 这 英石 . 约翰斯 在 橙子 公园 关于 十六
[maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv] ['dʒæksənˌvɪl] ,
miles **south** **of** **Jacksonville** **,**
英里 南 的 杰克逊维尔 ,

多克特湖在杰克逊维尔以南约16英里的奥兰治帕克与圣约翰河汇合。

[ɑːn][ðə; ði] [west] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .
on **the** **west** **side** **of** **the** **river** **.**
在 这 西方 边 的 这 河 .

在河的西岸。

[ə'baʊt] [sɪks] [maɪlz] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] , ['ɔːlmoʊst][æt; ət][ɪts] [ɪk'streməti] ,
About **six** **miles** **in** **from** **the** **mouth** **of** **the** **lake** **,** **almost** **at** **its** **extremity** **,**
关于 六 英里 在 从 这 嘴 的 这 湖 , 几乎 在 它是 末端 ,

从湖口向内约六英里，几乎到达湖的尽头，

[ɪz][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv] [piˈɔːriə] .
is **the** **settlement** **of** **Peoria** **.**
是 这 沉降 的 皮奥里亚 .

是皮奥里亚的定居点。

[ɪn][ðə; ði]['aʊtskɜːrts][ʌv; əv] [piˈɔːriə] , [ɑːn][ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv]['mɪstər] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['sɪlkɑːks] ,
In **the** **outskirts** **of** **Peoria** **,** **on** **the** **property** **of** **Mr** **.** **J** **.** **A** **.** **Silcox** **,**
在 这 郊区 的 皮奥里亚 , 在 这 财产 的 先生 . J . 一个 . 西尔科克斯 ,

在皮奥里亚郊外，JA Silcox 先生的土地上，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [maʊnd] [fɔːr] [fiːt] [ˌtuːˈtuː] [ɪntʃɪz] [haɪ] , [ænd; ənd] - [fiːt] [əˈkrɔːs] [ðə; ðɪ] [beɪs] .

was	a	mound	4	feet	2	inches	high	,	and	75	feet	across	the	base	.
曾是	一个	冢	4	脚	2	英寸	高的	,	和	-	脚	穿过	这	根据	.

土堆高 4 英尺 2 英寸，底部直径 75 英尺。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [səˈsteɪnd] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpriːviəs] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] ,

It	had	sustained	very	little	previous	examination	,
它	有	持续	非常	小的	以前的	考试	,

它之前几乎没有接受过任何检查，

[bʌt; bət][ɪts] [haɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈgreɪtli] [dɪˈmɪnɪʃt] [baɪ] [ˈwɑːʃɪŋ] [daʊn] [ʌv; əv][sænd][ænd; ənd]

but	its	height	had	been	greatly	diminished	by	washing	down	of	sand	and
但	它是	高度	有	到过	非常	减少	经过	洗涤	向下	的	沙	和

['træmplɪŋ]

trampling
践踏

但由于沙土冲刷和人为践踏，它的高度已经大大降低了。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	33	]
[	页	-	]

[第33页]

[ʌv; əv][ˈkæt(ə)l] , [wɪtʃ] , [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] , [hæd; həd] [ɪnˈkriːst] [ɪts][daɪˈæmɪtər] .

of	cattle	,	which	,	at	the	same	time	,	had	increased	its	diameter	.
的	牛	,	哪个	,	在	这	相同的	时间	,	有	增加	它是	直径	.

牛的，同时，它的直径也增大了。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpriːviəs] [maʊnd] [wɜːrk][ɑːn][ðə; ðɪ][ˌes ˈtiː] . [dʒɑːnz][wiː; wi][wɜːr; wər]

At	the	time	of	our	previous	mound	work	on	the	St	.	Johns	we	were
在	这	时间	的	我们的	以前的	冢	工作	在	这	英石	.	约翰斯	我们	是

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][tɜːrmz][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈoʊnər] [ʌv; əv] [ðɪs] [maʊnd] ,

unable	to	come	to	terms	with	the	owner	of	this	mound	,
无法	到	来	到	条款	和	这	所有者	的	这	冢	,

上次我们在圣约翰河畔进行土墩修复工作时，未能与该土墩的所有者达成协议。

[ðə; ðɪ][loʊˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] , [haʊˈevər] , [ɪz] [ˈnoʊtɪst] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈpɔːrt] .

the	location	of	which	,	however	,	is	noticed	in	our	Report	.
这	地点	的	哪个	,	然而	,	是	注意到	在	我们的	报告	.

不过，我们在报告中提到了它的具体位置。

[ðə; ðɪ] [maʊnd] [wʌz; wəz] [ˈtoʊtəli] [diˈmɔlɪʃt] .

The	mound	was	totally	demolished	.
这	冢	曾是	完全	已拆除	.

土墩被彻底摧毁了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kəmˈpoʊzd] [ʌv; əv] [ˈbraʊnɪʃ] [sænd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈjuːʒuəl] [ˌintəˈmiŋgliŋ] [ʌv; əv]

It	was	composed	of	brownish	sand	,	with	the	usual	intermingling	of
它	曾是	由	的	棕褐色	沙	,	和	这	通常	混合	的

['tʃɑːrkoʊl] .

charcoal	.
木炭	.

它由棕色的沙子组成，其中夹杂着常见的木炭。

[əˈbaʊt] [faɪv] [fiːt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sʌmɪt] [ə; eɪ] [θɪn] ,

About	5	feet	down	from	the	level	of	the	summit	a	thin	,
关于	5	脚	向下	从	这	等级	的	这	首脑	一个	薄的	,

从山顶向下约5英尺处，有一条细长的.....

[ɪˈregjələr] ['leɪər] [ʌv; əv][dɑːrk][sænd][ænd; ənd] ['tʃɑːrkoʊl] [ræn] [θruː] [ðə; ðɪ] [maʊnd] .

irregular	layer	of	dark	sand	and	charcoal	ran	through	the	mound	.
不规律的	层	的	黑暗的	沙	和	木炭	跑	通过	这	冢	.

土堆中夹杂着一层不规则的深色沙子和木炭。

[les] [ðæn; ðən][wʌn]['dʌz(ə)n] [ˌɪntər'mɛnts] [wɜːr; wər] [ɪn'kaʊntər] , [ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər]

Less	than	one	dozen	interments	were	encountered	,	and	these	were
较少的	比	一	打	葬礼	是	遭遇	,	和	这些	是

[ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] ['məʊldərɪŋ] ['frægmənts] .

represented	by	mouldering	fragments	.
代表	经过	模压	片段	.

发现的墓葬不足十二处，而且都已腐朽成碎片。

[ʃɜːrd] [wɜːr; wər] ['veri] [ɪn'friːkwənt] ,

Sherds	were	very	infrequent	,
陶片	是	非常	不频繁	,

陶片非常少见，

[ɔːl] ['kʌmɪŋ] ['ʌndər] ['aʊər; ɑːr] ['noʊtɪs] ['biːɪŋ] [ʌn'dekəreitid] [seɪv] [wʌn] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːrd(ə)neri] [skwer]

all	coming	under	our	notice	being	undecorated	save	one	having	the	ordinary	square
全部	未来	在下面	我们的	注意	存在	未装饰的	节省	一	拥有	这	普通的	正方形

[stæmp] .

stamp	.
邮票	.

我们注意到的所有邮票都没有装饰，只有一个邮票上有普通的方形邮票。

[θruːˈaʊt] [ðə; ði] [maʊnd] [wɜːr; wər] ['sevrəl] [hoʊl] [ænd; ənd] ['frægmənteri] ['æroʊ] [pɔɪnts] , [θriː]

Throughout	the	mound	were	several	whole	and	fragmentary	arrow	points	,	three
自始至终	这	冢	是	一些	所有的	和	片段	箭	积分	,	三

['peblz] ,

pebbles	,
鹅卵石	,

整个土堆中散落着几支完整的和残缺的箭头，三颗鹅卵石，

[ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [tʃɜːrt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['maɪkə] .

a	bit	of	chert	and	a	piece	of	mica	.
一个	少量	的	燧石	和	一个	片	的	云母	.

一小块燧石和一块云母。

[fɔːr] [ænd; ənd][wʌn] - [hæf] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [wɪð; wɪθ] ['veri] ['frægmənteri] ['hjuːmən]

Four	and	one	-	half	feet	from	the	surface	,	with	very	fragmentary	human
四	和	一	-	一半	脚	从	这	表面	,	和	非常	片段	人类

[rɪ'meɪnz] , [leɪ] [ˌfɔːr'tiːn] ['æroʊ] [pɔɪnts] .

remains	,	lay	fourteen	arrow	points	.
遗迹	,	躺	十四	箭	积分	.

离地表四英尺半的地方，散落着十四个箭头，旁边还有非常零碎的人类遗骸。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	34	]
[	页	-	]

[第34页]

['ɔːlmoʊst][ɪn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊnd] , [ˌtuː'tuː] . [faɪv] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Almost	in	the	immediate	center	of	the	mound	,	2	.	5	feet	from	the
几乎	在	这	即时	中心	的	这	冢	,	2	.	5	脚	从	这

['sɜːrfɪs] ,

surface	,
表面	,

几乎就在土堆正中央，距离地表2.5英尺处，

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['kɑːŋkeɪvoʊ] - ['kɑːnveks]['ɔːrnəmənt][ʌv; əv] [ʃiːt] ['kɑːpər] , [wʌn] . [fɔːr] [ɪntʃɪz] [baɪ][wʌn] .

was	a	concavo	-	convex	ornament	of	sheet	copper	,	1	.	4	inches	by	1	.
曾是	一个	凹面	-	凸面	装饰品	的	床单	铜	,	1	.	4	英寸	经过	1	.

[ˌtuː'tuː] [ɪntʃɪz] ,

2	inches	,
2	英寸	,

这是一个凹凸不平的铜片饰品，尺寸为1.4英寸乘1.2英寸。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['mɑːrdʒɪn] ['biːdɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [soʊ] ['kɑːmən] [ɪn][ðə; ði] [maʊnd] ['ɔrnəmənts]
having **a** **narrow** **margin** **beaded** **in** **the** **fashion** **so** **common** **in** **the** **mound** **ornaments**
拥有 一个 狭窄的 利润 串珠 在 这 时尚 所以 常见的 在 这 冢 装饰品
[ʌv; əv] ['kɑːpər] .
of **copper** **.**
的 铜 .

边缘饰以窄珠，这种珠状装饰在铜质土墩饰品中很常见。

['nʌθɪŋ] ['fɜːrðər] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [wʌz; wəz] [ɪn'kaʊntər] .
Nothing **further** **of** **interest** **was** **encountered** **.**
没有什么 更远 的 兴趣 曾是 遭遇 .

没有发现其他有趣的事情。

[maʊnd] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [koʊst] [ʌv; əv]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə]
MOUND **INVESTIGATION** **ON** **THE** **EAST** **COAST** **OF** **FLORIDA**
冢 调查 在 这 东方 海岸 的 佛罗里达

佛罗里达东海岸土墩调查

['aʊər; ɑːr][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [maʊndz] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [koʊst][ʌv; əv]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] ,
Our **investigation** **of** **aboriginal** **mounds** **on** **the** **east** **coast** **of** **Florida** **,**
我们的 调查 的 土著 土堆 在 这 东方 海岸 的 佛罗里达 ,
[saʊθ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɑːnz] ['kaʊnti] ,
south **of** **St** **.** **Johns** **County** **,**
南 的 英石 . 约翰斯 县 ,

我们对佛罗里达州东海岸、圣约翰斯县以南的土著土墩进行了调查，

['ɔkjupaiŋ] [θriː] [mʌnθs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪntər] [ʌv; əv] - - - , [ɪn'kluːdɪd] [sʌtʃ] ['terətɔːri] [æz; əz]
occupying **three** **months** **of** **the** **Winter** **of** **1895** **-** **1896** **,** **included** **such** **territory** **as**
占领 三 几个月 的 这 冬天 的 1895 - 1896 , 包括 这样的 领土 作为
['bɔːrdərz][ðə; ði]['hælɪfæks]['rɪvər] ;
borders **the** **Halifax** **river** **;**
边界 这 哈利法克斯 河 ;

占据了 1895-1896 年冬季的三个月，包括与哈利法克斯河接壤的地区；

[ðə; ði] ['hɪlzbɝoʊ] - ['rɪvər] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][mə'skiːtoʊ] [lə'guːn] ; [ðə; ði]['ɪndiən]['rɪvər][ænd; ənd] [leɪk]
the **Hillsboro** **-** **river** **,** **including** **the** **Mosquito** **lagoon** **;** **the** **Indian** **river** **and** **Lake**
这 希尔斯伯勒 - 河 , 包括 这 蚊子 泻湖 ; 这 印度 河 和 湖
[wɜːrθ] ;
Worth **;**
值得 ;

希尔斯伯勒河，包括蚊子泻湖；印第安河和沃思湖；

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['trɪbjəteri] [striːmz] , [toʊ'moʊkə] [kriːk] , [spruːs] [kriːk] , [bə'nænə]['rɪvər]
as **well** **as** **the** **tributary** **streams** **,** **Tomoka** **creek** **,** **Spruce** **creek** **,** **Banana** **river**
作为 出色地 作为 这 支流 溪流 , 友香 溪 , 云杉 溪 , 香蕉 河
[ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['luːsi] ['rɪvər] .
and **St** **.** **Lucie** **river** **.**
和 英石 . 露西 河 .

以及支流，如托莫卡溪、云杉溪、香蕉河和圣露西河。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ,
In **addition** **,**
在 添加 ,

此外，

['sɜːrt(ə)n] [maʊndz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [fɝnən'diːnə] [wɜːr; wər] [ɪg'zæmɪnd]
certain **mounds** **in** **the** **neighborhood** **of** **the** **town** **of** **Fernandina** **were** **examined**
肯定 土堆 在 这 邻里 的 这 镇 的 费尔南迪娜 是 检查
[ænd; ənd][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['mɛriːz] ['rɪvər] ,
and **the** **St** **.** **Mary's** **river** **,**
和 这 英石 . 玛丽的 河 ,

对费尔南迪纳镇附近的一些土堆以及圣玛丽河进行了考察。

[ˈsepəreitiŋ] [ˈpɔːʃənz] [ʌv; əv][ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə][ænd; ənd][ʌv; əv][ˈdʒɔːrdʒə] ,

separating	**portions**	**of**	**Florida**	**and**	**of**	**Georgia**	**,**
分离	部分	的	佛罗里达	和	的	乔治亚州	,

将佛罗里达州和佐治亚州的部分地区分隔开来，

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	**Pg**	**35**	**]**
[	页	-	]

[第35页]

[wʌz; wəz] [gɔːn] [ˈoʊvər][soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ˌnævɪˈgeɪʃ(ə)n] .

was	**gone**	**over**	**so**	**far**	**as**	**the**	**head**	**of**	**navigation**	**.**
曾是	已消失	超过	所以	远的	作为	这	头	的	导航	.

甚至连导航主管都去了。

[tuː; tə] [ðɪs] [wɜːrk] [əˈdɪʃən(ə)l] [taɪm][wʌz; wəz][dɪˈvoʊtɪd] .

To	**this**	**work**	**additional**	**time**	**was**	**devoted**	**.**
到	这	工作	额外的	时间	曾是	奉献	.

这项工作投入了额外的时间。

[ðə; ði][ˈhælɪfæks] , [ˈhɪlzbɝoʊ] - [ænd; ənd][ˈɪndiən] [ˈrɪvəz] , [soʊ] - [kɔːld] , [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈrɪvəz] [ˈstrɪktli]

The	**Halifax**	**,**	**Hillsboro**	**'**	**and**	**Indian**	**rivers**	**,**	**so**	**-**	**called**	**,**	**are**	**not**	**rivers**	**strictly**
这	哈利法克斯	,	希尔斯伯勒	-	和	印度	河流	,	所以	-	称为	,	是	不是	河流	严格

[ˈspiːkɪŋ] ,

speaking	**,**
请讲	,

所谓的哈利法克斯河、希尔斯伯勒河和印第安河，严格来说并不是河流。

[bʌt; bət] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [kəmˈpærətɪvli] [ˈnæroʊ] [ˈstretʃɪz] [ʌv; əv][sɔːlt][ˈwɔːtər] ,

but	**long**	**and**	**comparatively**	**narrow**	**stretches**	**of**	**salt**	**water**	**,**
但	长的	和	比较	狭窄的	伸展	的	盐	水	,

但狭长而相对狭窄的咸水区域，

[kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ətˈlæntɪk][ˈoʊʃ(ə)n][baɪ] [ˈveriəs] [ˈɪnlets][ænd; ənd] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

connected	**with**	**the**	**Atlantic**	**Ocean**	**by**	**various**	**inlets**	**and**	**separated**	**from**	**the**
连接	和	这	大西洋	海洋	经过	各种各样的	入口	和	分开	从	这

[siː] [baɪ][ə; eɪ] [kəmˈpærətɪvli] [ˈnæroʊ] [strɪp] [ʌv; əv][sænd] ,

sea	**by**	**a**	**comparatively**	**narrow**	**strip**	**of**	**sand**	**,**
海	经过	一个	比较	狭窄的	条	的	沙	,

通过多个海湾与大西洋相连，并被一条相对较窄的沙带与海洋隔开。

[æt; ət][noʊ] [pleɪs] [faɪv] [maɪlz] [ɪn] [bredθ] .

at	**no**	**place**	**five**	**miles**	**in**	**breadth**	**.**
在	不	地方	五	英里	在	宽度	.

没有一处地方宽达五英里。

[ðeɪ] [ɪkˈstend] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ænd; ənd][ðer; ðər][ˈtoʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ][ɪn][ə; eɪ][dəˈrekt][laɪn][ɪz]

They	**extend**	**north**	**and**	**south**	**and**	**their**	**total**	**length**	**in**	**a**	**direct**	**line**	**is**
他们	延长	北	和	南	和	他们的	全部的	长度	在	一个	直接的	线	是

[əˈbaʊt] - [maɪlz] .

about	**187**	**miles**	**.**
关于	-	英里	.

它们南北走向，直线总长度约为 187 英里。

[ðə; ði][bəˈnænə][ˈrɪvər][ɪz] [ˈsɪmpli] [ə; eɪ][ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiən][ˈrɪvər] , [ˈlaɪɪŋ] [iːst] [ʌv; əv] [ˈmɛrɪts]

The	**Banana**	**river**	**is**	**simply**	**a**	**portion**	**of**	**the**	**Indian**	**river**	**,**	**lying**	**east**	**of**	**Merritt's**
这	香蕉	河	是	简单地	一个	部分	的	这	印度	河	,	说谎	东方	的	梅里特的

[ˈaɪlənd] .

Island	**.**
岛	.

香蕉河其实是印度河的一部分，位于梅里特岛以东。

[toʊ'moʊkə][ænd; ənd] [spruːs] [kriːks] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['luːsi] ['rɪvər] , [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['dɪstəns]

Tomoka	and	Spruce	creeks	and	St	.	Lucie	river	,	at	a	certain	distance
友香	和	云杉	小溪	和	英石	.	露西	河	,	在	一个	肯定	距离

[ə'bʌv] [ðer; ðər] ['aʊtlets] ,

above	their	outlets	,
多于	他们的	商店	,

托莫卡溪、斯普鲁斯溪和圣露西河，在其入海口上游一定距离处，

[ɑːr; ər] [freʃ] ['wɔːtər] [striːmz] .

are	fresh	water	streams	.
是	新鲜的	水	溪流	.

都是淡水溪流。

[ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [maʊndz] ['bɔːdərɪŋ] [ðə; ði]['hælɪfæks] , ['hɪlzbɝoʊ] - [ænd; ənd]['ɪndiən] ['rɪvəz] , [waɪl]

The	aboriginal	mounds	bordering	the	Halifax	,	Hillsboro	'	and	Indian	rivers	,	while
这	土著	土堆	毗邻	这	哈利法克斯	,	希尔斯伯勒	-	和	印度	河流	,	尽管

[ɪg'zæmɪnd] [wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ker] ,

examined	with	considerable	care	,
检查	和	大量	关心	,

尽管人们对哈利法克斯河、希尔斯伯勒河和印第安河沿岸的土著土墩进行了相当仔细的研究，

[wɜːr; wər][baɪ][noʊ] [miːnz] [soʊ] [ɪg'zɔːstɪvli] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [baɪ][ˌjuː 'es][æz; əz][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]

were	by	no	means	so	exhaustively	investigated	by	us	as	have	been	the
是	经过	不	方法	所以	彻底地	调查	经过	我们	作为	有	到过	这

[maʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . [dʒɑːnz]['rɪvər][ænd; ənd][ʌv; əv] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] ,

mounds	of	the	St	.	Johns	river	and	of	other	parts	of	Florida	,
土堆	的	这	英石	.	约翰斯	河	和	的	其他	部分	的	佛罗里达	,

我们对这些地区的考察远不及对圣约翰河沿岸和佛罗里达州其他地区的土墩那样详尽。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [kən'klʊʒənz] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz]['faɪn(ə)l][bʌt; bət] ['ræðər] ['teɪkən]

and	our	conclusions	must	not	be	regarded	as	final	but	rather	taken
和	我们的	结论	必须	不是	是	认为	作为	最终的	但	相当	已采取

[æz; əz] [ˌɪndə'keʃənz] .

as	indications	.
作为	症状	.

我们的结论不应被视为最终结论，而应被视为参考依据。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	36	]
[	页	-	]

[第36页]

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ðə; ði] [maʊndz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['riːdʒən] , [kən'sɪdərəb(ə)l][ɪn] ['nʌmbər] [ænd; ənd]

It	would	seem	that	the	mounds	of	this	region	,	considerable	in	number	and
它	会	似乎	那	这	土堆	的	这	地区	,	大量	在	数字	和

[sʌm; səm][ʌv; əv] [greɪt] [saɪz] ,

some	of	great	size	,
一些	的	伟大的	尺寸	,

这一地区的土墩数量相当可观，其中一些规模巨大，似乎

[wɜːr; wər]['moʊstli] [i'rektid] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [sə'pʌlkrəl] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,

were	mostly	erected	for	other	than	sepulchral	purposes	,
是	大多	竖立	为了	其他	比	墓穴	目的	,

大多并非为墓葬目的而建造，

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz]['hjuːmən] [rɪ'meɪnz] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi]['æbsənt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

inasmuch	as	human	remains	appear	to	be	absent	from	the	bodies	of	the
因此	作为	人类	遗迹	出现	到	是	缺席的	从	这	身体	的	这

[maʊndz] [ðoʊ] [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] ['nuːmərəs] [ˌɪntər'mɛnts] [wɜːr; wər]['prez(ə)nt] [nɪr] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

mounds	though	in	some	cases	numerous	interments	were	present	near	the	surface	,
土堆	尽管	在	一些	案例	很多的	葬礼	是	展示	靠近	这	表面	,

尽管有些土墩的土墩体中似乎没有发现人类遗骸，但在某些情况下，土墩表面附近却存在大量的埋葬物。

['sʌmtaɪmz] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ɑːrt] ['relɪks] [ʌv; əv] [ˌjʊrə'piːən] [ˌmænju'fæktʃər] , [sʌtʃ] [æz; əz] [glæs] [biːdz]

sometimes	**associated**	**with**	**art**	**relics**	**of**	**European**	**manufacture**	**,**	**such**	**as**	**glass**	**beads**
有时	联系	和	艺术	遗物	的	欧洲的	生产	,	这样的	作为	玻璃	珠子

, ['sɪlvər] [biːdz] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [laɪk] . [[wʌn]]

,	**silver**	**beads**	**and**	**the**	**like**	**.**	**[**	**1**	**]**
,	银	珠子	和	这	喜欢	.	[	1	]

有时与欧洲制造的艺术文物联系在一起，例如玻璃珠、银珠等。[1]

[ðiːz] ['beriəlz] [wiː; wi] [lʊk] [ə'pɑːn] [æz; əz] [ɪn'truːsɪv] ,

These	**burials**	**we**	**look**	**upon**	**as**	**intrusive**	**,**
这些	葬礼	我们	看	之上	作为	侵入性的	,

我们认为这些葬礼是一种侵扰行为。

[meɪd] [baɪ] ['indiəns] ['kʌmɪŋ] ['leɪtər] [ðæn; ðən] [ðə; ðɪ] ['meɪkɚz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [maʊndz] .

made	**by**	**Indians**	**coming**	**later**	**than**	**the**	**makers**	**of**	**the**	**mounds**	**.**
制成	经过	印度人	未来	之后	比	这	制造商	的	这	土堆	.

由比土墩建造者晚来的印第安人建造。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

佛罗里达州杜瓦尔县和克莱县(Additional mounds of Duval and of Clay)

[ɪn]['sɜːrt(ə)n]['keɪsɪz] ['smɔːlər] [maʊndz] [kən'teɪnd] ['hjuːmən] [rɪ'meɪnz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] ,
In certain cases smaller mounds contained human remains down to the base ,
在 肯定 案例 较小的 土堆 包含 人类 遗迹 向下 到 这 根据 ,

在某些情况下，较小的土堆底部也发现了人类遗骸。

[bʌt; bət][ɪn] ['evri] [keɪs] [ðiːz] [rɪ'meɪnz] , [wer] ['eni] ['ʌðər] ['ɑːbdʒekts][wɜːr; wər] [faʊnd] [æt; ət][ɔːl] ,
but in every case these remains , where any other objects were found at all ,
但 在 每一个 案件 这些 遗迹 , 在哪里 任何 其他 对象 是 成立 在 全部 ,

但在所有发现其他物品的案例中，这些遗骸都.....

[wɜːr; wər] [ə'soʊsieɪtɪd] ['oʊnli][wɪð; wɪθ]['bɪts][ʌv; əv] [ʃel] [ɔːr][ʌv; əv][koʊ'kiːnə] .
were associated only with bits of shell or of coquina .
是 联系 仅有的 和 比特 的 壳 或者 的 贝壳 .

仅与贝壳碎片或贝壳灰岩有关。

['mɪstər] . ['ændruː] [iː] . ['dʌgləs] , [ʌv; əv][ðə; ði][mju'ziːəm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] , [nuː] [jɔːk] ,
Mr . Andrew E . Douglass , of the Museum of Natural History , New York ,
先生 . 安德鲁 E . 道格拉斯 , 的 这 博物馆 的 自然的 历史 , 新的 约克 ,

纽约自然历史博物馆的安德鲁·E·道格拉斯先生

[huː] [hæz; həz] [spent] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['siːznz] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [koʊst] [ænd; ənd][hæz; həz] ['pʌblɪʃt]
who has spent a number of seasons on the east coast and has published
WHO 有 花费 一个 数字 的 季节 在 这 东方 海岸 和 有 已发布
['veriəs] ['væljuəb(ə)l]['pepərz] [dɪ'skrɪptɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk] ,
various valuable papers descriptive of his work ,
各种各样的 有价值的 文件 描述性的 的 他的 工作 ,

他曾在东海岸工作过多个赛季，并发表了多篇描述其工作成果的宝贵论文。

[[ˌtuː'tuː]] [riːtʃt] ['vɜːrtʃuəli][ðə; ði] [seɪm] [kən'klʊʒənz] [æz; əz] [ɑːr'selvz] ,
[2] reached virtually the same conclusions as ourselves ,
[2] 达到 几乎 这 相同的 结论 作为 我们自己 ,

[2] 得出了与我们几乎相同的结论，

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] ['strɔːŋli] [ʌv; əv][ə'pɪnjən] [ðæt][ə; eɪ] [mɔːr] ['θɜːroʊ] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz]
and we are strongly of opinion that a more thorough investigation of these
和 我们 是 强烈 的 观点 那 一个 更多的 彻底 调查 的 这些

我们强烈认为，应该对这些事情进行更彻底的调查。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 37]
[页 -]

[第37页]

[maʊndz] , [ðoʊ] ['ɜːrnɪstli] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'zaɪrd] , [wɪl] [nɑːt][biː; bi]['fruːtf(ə)l][ʌv; əv] [rɪ'zʌlts] .
mounds , though earnestly to be desired , will not be fruitful of results .
土堆 , 尽管 切实 到 是 想要的 , 将要 不是 是 卓有成效 的 结果 .

土堆虽然令人渴望，但并不会带来任何成果。

[ə'nʌðər] [pɔɪnt] ['strɔːŋli] [im'presɪŋ] [ɪt'self][ə'pɑːn][ˌjuː 'es][wʌz; wəz][ðə; ði]['ɔːlmoʊst][ɪn'taɪər] ['æbsəns]
Another point strongly impressing itself upon us was the almost entire absence
其他 观点 强烈 令人印象深刻 本身 之上 我们 曾是 这 几乎 全部的 缺席
[ʌv; əv][stoʊn] ([ən'les] [koʊ'kiːnə] [[θriː]] [meɪ][biː; bi][soʊ] [tɜːm]) [ɪn][ðə; ði] ['terətɔːri] ['bɔːdərɪŋ] [ðə; ði]
of stone (unless coquina [3] may be so termed) in the territory bordering the
的 石头 (除非 贝壳 [3] 可能 是 所以 称为) 在 这 领土 毗邻 这
['hælɪfæks] ,
Halifax ,
哈利法克斯 ,

另一点给我们留下了深刻的印象，那就是在哈利法克斯周边地区几乎完全没有石头（除非可以把贝壳灰岩[3]称为石头）。

[ðə; ði] ['hɪlzbɝoʊ] - [ænd; ənd][ðə; ði]['ɪndiən] ['rɪvəz] , [ðə; ði] [maʊndz] ['biːɪŋ] [ɪn'taɪərli] [friː] [frʌm; frəm]
the Hillsboro ' - and the Indian rivers , the mounds being entirely free from
这 希尔斯伯勒 - 和 这 印度 河流 , 这 土堆 存在 完全 自由的 从
[tʃɪps] ,
chips ,
芯片 ,

希尔斯伯勒河和印第安河，土墩上完全没有碎石，

['kɔrz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [rɪ'fjuːz] [mə'tɪriəl] [ʌv; əv] [tʃɜːrt] [soʊ] [ə'bʌndənt] [ɪn] [maʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] .
cores , and other refuse material of chert so abundant in mounds of the St .
核心 , 和 其他 拒绝 材料 的 燧石 所以 丰富 在 土堆 的 这 英石 .
[dʒɑːnz]['rɪvər] .
Johns river .
约翰斯 河 .

圣约翰河河丘中丰富的燧石岩芯和其他废弃物。

[lɑːrdʒ] [fiːldz] [ʌv; əv] [ʃel] , [di'nəutɪŋ] [ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] ['dwelɪŋ] [saɪts] , [ɑːr; ər] ['nuːmərəs] ,
Large fields of shell , denoting aboriginal dwelling sites , are numerous ,
大的 字段 的 壳 , 表示 土著 住宅 网站 , 是 很多的 ,

大片贝壳堆积处比比皆是，这表明这里曾是原住民的居住地。

[jet] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][wiː; wi] [faʊnd] [nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['æroʊhed] [ɔːr]['frægmənt][ʌv; əv][hɑːrd][stoʊn] ,
yet upon them we found not a single arrowhead or fragment of hard stone ,
然而 之上 他们 我们 成立 不是 一个 单身的 箭头 或者 分段 的 难的 石头 ,

然而，我们却没有在上面发现任何箭头或坚硬的石块碎片。

[waɪl] ['pɝːsənz] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðiːz] [fiːldz] [ɪn'veriəbli] [ɪk'sprest] ['ɪgnərəns] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]
while persons cultivating these fields invariably expressed ignorance as to the
尽管 人 耕作 这些 字段 总是 表达 无知 作为 到 这
[dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [stoʊn][ə'pɑːn][ðem; ðəm] .
discovery of stone upon them .
发现 的 石头 之上 他们 .

而耕种这些田地的人们总是表示对田地里发现石头一无所知。

[ə'pɑːn]['sɪmələr] [fiːldz] [ænd; ənd] [ʃel] [hiːps] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . [dʒɑːnz] ['ærəʊhedz] [ænd; ənd] [flɪnt]
Upon similar fields and shell heaps of the St . Johns arrowheads and flint
之上 相似的 字段 和 壳 堆积如山 的 这 英石 . 约翰斯 箭头 和 燧石
[tʃɪps] [ɑːr; ər] [ə'bʌndənt] ;
chips are abundant ;
芯片 是 丰富 ;

在类似的田野和贝壳堆上，圣约翰河的箭头和燧石碎片比比皆是；

[ðɪs] ['æbsəns] [ʌv; əv] [stoʊn] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [koʊst] [ɪz]['sɜːrt(ə)nli] ['wɜːrði] [ʌv; əv][rɪ'mɑːrk] [kən'sɪdərɪŋ] [ɪts]
this absence of stone on the east coast is certainly worthy of remark considering its
这 缺席 的 石头 在 这 东方 海岸 是 当然 值得 的 评论 考虑 它是
[kəm'pærətɪv] [ə'bʌndəns] [ɑːn][ə; eɪ]['rɪvər][nɑːt]['oʊvər]['θɜːrti] ,
comparative abundance on a river not over thirty ,
比较 丰富 在 一个 河 不是 超过 三十 ,

考虑到一条河（河面宽度不超过三十英尺）上石头的相对丰富，东海岸缺乏石头这一现象确实值得注意。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌn] [pɔɪnt] ['oʊnli] [faɪv] , [maɪlz] [ə'weɪ] .

and	at	one	point	only	five	,	miles	away	.
和	在	一	观点	仅有的	五	,	英里	离开	.

而且一度只有五英里远。

['mɪstər] . ['dʌgləs] [hæz; həz] [ri'mɑ:kt] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɑ:n][ðə; ði] [i:st] [koʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:lɪʃt] [stoʊn] ['hætʃɪt] ,

Mr	.	Douglass	has	remarked	the	absence	on	the	east	coast	of	the	polished	stone	hatchet	,
先生	.	道格拉斯	有	评论	这	缺席	在	这	东方	海岸	的	这	抛光	石头	斧头	,

道格拉斯先生注意到东海岸没有抛光石斧。

[ɔ:r] “ [kelt; selt] , ” [frʌm; frəm] [maʊndz] [saʊθ] [ʌv; əv]

or	“	celt	,	”	from	mounds	south	of
或者	“	凯尔特	,	”	从	土堆	南	的

或“凯尔特人”，源自南部的土墩

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	38	]
[	页	-	]

[第38页]

[ˌes 'ti:] . [dʒɑ:n] ['kaʊnti] , [ɔ:r] [ə'baʊt] [wer] [ðə; ði]['hælɪfæks]['rɪvər] [bɪ'gɪnz] ,

St	.	John	County	,	or	about	where	the	Halifax	river	begins	,
英石	.	约翰	县	,	或者	关于	在哪里	这	哈利法克斯	河	开始	,

圣约翰县，或者说哈利法克斯河的源头附近，

[ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t][ɪn]['aʊər; ɑ:r] [ɪk'spɪriəns] ['lɜ:rnɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kɜ:rəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪmplɪment] [ɑ:n][ðə; ði] [i:st] [koʊst] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔɪnt] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][baɪ][hɪm; ɪm] ,

and	we	have	not	in	our	experience	learned	of	the	occurrence	of	this	implement	on	the	east	coast	south	of	the	point	referred	to	by	him	,
和	我们	有	不是	在	我们的	经验	学习	的	这	发生	的	这	实施	在	这	东方	海岸	南	的	这	观点	指	到	经过	他	,

根据我们的经验，我们尚未发现他所指地点以南的东海岸地区存在这种工具。

[ðoʊ] [ɑ:n][ðə; ði][ˌes 'ti:] . [dʒɑ:nz]['rɪvər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [wɜ:r; wər]['teɪkən][baɪ][ˌju: 'es][frʌm; frəm] ['θɜ˞:sbi] [maʊnd] ,

though	on	the	St	.	Johns	river	a	number	were	taken	by	us	from	Thursby	Mound	,
尽管	在	这	英石	.	约翰斯	河	一个	数字	是	已采取	经过	我们	从	瑟斯比	冢	,

虽然我们在圣约翰河的瑟斯比山上捕获了一些，

[ə'baʊt] ['twenti] - ['sev(ə)n] [maɪlz] ['fɑ:rðər] [saʊθ] ,

about	twenty	-	seven	miles	farther	south	,
关于	二十	-	七	英里	更远	南	,

再往南大约二十七英里，

[waɪl] [wʌn] [smɔ:l] ['hætʃɪt] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [nɑ:t][fɑ:r] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] [leɪk] [mən'roʊ] .

while	one	small	hatchet	was	found	on	the	surface	not	far	north	of	Lake	Monroe	.
尽管	一	小的	斧头	曾是	成立	在	这	表面	不是	远的	北	的	湖	门罗	.

在门罗湖以北不远处的水面上发现了一把小斧头。

[bɪ'jɑ:nd] [ðɪs] [pɔɪnt] , ['i:v(ə)n][ɑ:n][ðə; ði][ˌes 'ti:] . [dʒɑ:nz] ,

Beyond	this	point	,	even	on	the	St	.	Johns	,
超过	这	观点	,	甚至	在	这	英石	.	约翰斯	,

从这一点开始，即使在圣约翰河上，

[ðə; ði] [stoʊn] “ [kelt; selt] ” [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] ['æbsənt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [wʌn] [ru:d]

the	stone	“	celt	”	seemed	to	be	absent	with	the	exception	of	one	rude
这	石头	“	凯尔特	”	似乎	到	是	缺席的	和	这	例外	的	一	粗鲁的

['kʌtɪŋ] ['ɪmplɪment] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑ:lɪʃt] “ [kelt; selt] ” [taɪp] [[fɔ:r]] ['teɪkən] [baɪ] [ju: 'es] [frʌm; frəm]

cutting	implement	of	the	polished	“	celt	”	type	[	4	]	taken	by	us	from
切割	实施	的	这	抛光	“	凯尔特	”	类型	[	4	]	已采取	经过	我们	从

[ðə; ði] ['aɪlənd] [ʃel] [hi:p] [noʊn] [æz; əz] ['mʌlberi] [maʊnd] ,

the	island	shell	heap	known	as	Mulberry	Mound	,
这	岛	壳	堆	已知	作为	桑	冢	,

除了我们从被称为桑树丘的岛屿贝壳堆中取出的一件粗糙的抛光“石斧”[4] 之外，似乎没有其他石制“石斧”了。

['sɪtʃueɪt] [wer] [ðə; ði] [ˌes 'ti:] . [dʒɑ:nz] ['rɪvər] [li:vz] [leɪk] ['pɔɪnsɪt] ,

situate	where	the	St	.	Johns	river	leaves	Lake	Poinsett	,
位于	在哪里	这	英石	.	约翰斯	河	树叶	湖	波因塞特	,

位于圣约翰河离开波因塞特湖的地方，

[ə'baʊt] [sɪks] [maɪlz] [west] [ʌv; əv] ['koʊkoʊ] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['rɪvər] .

about	six	miles	west	of	Cocoa	on	the	Indian	river	.
关于	六	英里	西方	的	可可	在	这	印度	河	.

在可可市以西约六英里处的印第安河畔。

[æz; əz] [wi:; wi] [hæv; həv] [sed] ,

As	we	have	said	,
作为	我们	有	说	,

正如我们所说，

[ɪg'zɔ:stɪv] [wɜ:rk] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [dʌn] [baɪ] [ju: 'es] [ɑ:n] [ðə; ði] [i:st] [koʊst] [ænd; ənd] [æz; əz] ['veriəs] [lɪsts]

exhaustive	work	was	not	done	by	us	on	the	east	coast	and	as	various	lists
详尽的	工作	曾是	不是	完毕	经过	我们	在	这	东方	海岸	和	作为	各种各样的	列表

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɜ:θwɜ:ks] [ʌv; əv] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [ə'pɪrd] ,

of	the	earthworks	of	that	section	have	already	appeared	,
的	这	土方工程	的	那	部分	有	已经	出现	,

我们并未对东海岸进行详尽的研究，而且该地区的各种土方工程清单已经出现，

[wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [nɑ:t] [goʊ] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['di:teɪld; dɪ'teɪld] [ə'kaʊnt] [bʌt; bət] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [rɪ'zʌlts] [əb'teɪnd] [ɪn]

we	shall	not	go	into	a	detailed	account	but	shall	give	results	obtained	in
我们	将	不是	去	进入	一个	详细的	帐户	但	将	给	结果	获得	在

['sɜ:rt(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maʊndz] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ] [ju: 'es] [wɪtʃ] ,

certain	of	the	mounds	examined	by	us	which	,
肯定	的	这	土堆	检查	经过	我们	哪个	,

我们将不作详细论述，但会给出我们在考察的某些土墩中获得的结果，这些土墩是：

[soʊ] [fɑ:r] [æz; əz]

so	far	as
所以	远的	作为

到目前为止

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	39	]
[	页	-	]

[第39页]

['aʊər; ɑ:r] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [ɪk'stendɪd] , [wɜ:r; wər] ['tɪpɪk(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] .

our	investigation	has	extended	,	were	typical	of	the	whole	.
我们的	调查	有	扩展	,	是	典型的	的	这	所有的	.

我们的调查范围已经扩大，并且具有整体代表性。

[stoʊn] [haʊs] [maʊnd] .

Stone	House	Mound	.
石头	房子	冢	.

石屋土墩。

[maʊndz] [æt; ət]['kɔ˞ːtəneɪ, 'kɔrtneɪ] ([ˌtuːˈtuː]) .

Mounds	**at**	**Courtenay**	**(**	**2**	**)**	**.**
土堆	在	考特尼	(	2	)	.

Courtenay 的土堆（2）。

[maʊnd] [æt; ət][diː]['soʊtoʊ] .

Mound	**at**	**De**	**Soto**	**.**
冢	在	德	索托	.

德索托的土堆。

[maʊnd] [æt; ət]['trɑːpɪk] .

Mound	**at**	**Tropic**	**.**
冢	在	热带	.

热带地区的土堆。

['gliːsən] [maʊnd] .

Gleason	**Mound**	**.**
格里森	冢	.

格里森丘陵。

[loʊ] [maʊndz] [nɪr] [maʊθ] [ʌv; əv][bə'nænə]['rɪvər] ([ˌtuːˈtuː]) .

Low	**Mounds**	**near**	**mouth**	**of**	**Banana**	**river**	**(**	**2**	**)**	**.**
低的	土堆	靠近	嘴	的	香蕉	河	(	2	)	.

香蕉河河口附近的低矮土丘（2）。

[maʊnd] [nɪr] [ˌes 'tiː] . ['luːsi] ['rɪvər] .

Mound	**near**	**St**	**.**	**Lucie**	**river**	**.**
冢	靠近	英石	.	露西	河	.

圣露西河附近的土丘。

[stoʊn] [haʊs] [maʊnd] , [və'luːʃə] ['kaʊnti]

Stone	**House**	**Mound**	**,**	**Volusia**	**County**
石头	房子	冢	,	沃卢西亚	县

沃卢西亚县石屋土墩

[spruːs] [kriːk] ['entərz] [ðə; ði]['hælɪfæks]['rɪvər] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [pɑːns] [pɑːrk] .

Spruce	**Creek**	**enters**	**the**	**Halifax**	**river**	**opposite**	**the**	**town**	**of**	**Ponce**	**Park**	**.**
云杉	溪	进入	这	哈利法克斯	河	对面的	这	镇	的	庞塞	公园	.

斯普鲁斯溪在庞塞公园镇对面汇入哈利法克斯河。

[ə'baʊt] [wʌn] [maɪl] [ʌp] [spruːs] [kriːk] , ['tɜːrnɪŋ] ['ɪntuː] ['mɜ˞ːiːz] [kriːk] [ænd; ənd] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði]

About	**1**	**mile**	**up**	**Spruce**	**Creek**	**,**	**turning**	**into**	**Murray's**	**Creek**	**and**	**following**	**the**
关于	1	英里	向上	云杉	溪	,	转弯	进入	默里的	溪	和	下列的	这

[striːm] [ə'baʊt] [wʌn] [maɪl]

stream	**about**	**1**	**mile**
溪流	关于	1	英里

沿云杉溪向上游走约 1 英里，然后转入默里溪，再沿溪流走约 1 英里。

, [ðə; ði] ['mɜːrri] ['dwelɪŋ] [ɪz] [riːtʃt] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [maʊnd] [ɪz] ['dɪstənt] [ə'baʊt] [wʌn] . [faɪv]

,	**the**	**Murray**	**dwelling**	**is**	**reached**	**,**	**from**	**which**	**the**	**mound**	**is**	**distant**	**about**	**1**	**.**	**5**
,	这	默里	住宅	是	达到	,	从	哪个	这	冢	是	遥远	关于	1	.	5

[maɪlz] ['ɪnlənd] ,

miles	**inland**	**,**
英里	内陆	,

从那里可以到达默里家，土墩距离那里大约1.5英里（约2.4公里）的内陆。

[ɪn][ə; eɪ] [ˌsaʊθ'westərli] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

in	**a**	**southwesterly**	**direction**	**.**
在	一个	西南	方向	.

向西南方向。

[ðə; ði] [maʊnd] , [ɪn] [θɪk] “ ['hæmək] , ” [ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][pæl'metoʊ][ænd; ənd] ['ʌðər] [tri:z]

The	mound	,	in	thick	“	hammock	,	”	and	covered	with	palmetto	and	other	trees
这	冢	,	在	厚的	“	吊床	,	”	和	涵盖	和	棕榈树	和	其他	树木

,

,

,

土堆位于茂密的“吊床”中，覆盖着棕榈树和其他树木。

[hæz; həz][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] - [fi:t] , [ə; eɪ][daɪ'æmɪtər][æt; ət] [beɪs] [ʌv; əv] - [fi:t] .

has	a	height	of	20	feet	,	a	diameter	at	base	of	144	feet	.
有	一个	高度	的	-	脚	,	一个	直径	在	根据	的	-	脚	.

高 20 英尺，底部直径 144 英尺。

[ðə; ði] [trentʃ] [meɪd] [baɪ]['mɪstər] . ['ændru:] [i:] . ['dʌgləs] ,

The	trench	made	by	Mr	.	Andrew	E	.	Douglass	,
这	沟	制成	经过	先生	.	安德鲁	E	.	道格拉斯	,

安德鲁·E·道格拉斯先生挖掘的壕沟

[[faɪv]] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] ['pri:viəs] [ɪn,vestɪ'geɪʃ(ə)n] [ə'pærənt] [ɑ:n][ðə; ði] [maʊnd] .

[	5	]	was	the	only	previous	investigation	apparent	on	the	mound	.
[	5	]	曾是	这	仅有的	以前的	调查	明显	在	这	冢	.

[5] 是之前在土堆上进行的唯一调查。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	40	]
[	页	-	]

[第40页]

[pɑ:rts][ʌv; əv] [tu:] [deɪz] , [wɪð; wɪθ][naɪn][men][tu:; tə][dɪg] , [wɜ:r; wər][dɪ'voʊtɪd][tu:; tə][ɪn,vestɪ'geɪʃ(ə)n] .

Parts	of	two	days	,	with	nine	men	to	dig	,	were	devoted	to	investigation	.
部分	的	二	天	,	和	九	男人	到	挖	,	是	奉献	到	调查	.

九名工人花了两天时间进行挖掘调查。

['ni:ðər] ['beriəl][nɔ:r]['ɑ:rtɪfækt] [ri'wɔ:did] ['aʊər; ɑ:r] ['leibəz] — [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] ['sɪmələr][tu:; tə] [ðæt] [ə'teɪnd]

Neither	burial	nor	artifact	rewarded	our	labors	—	a	result	similar	to	that	attained
两者都不	葬礼	也不	人工制品	奖励	我们的	劳动	—	一个	结果	相似的	到	那	已达到

[baɪ]['mɪstər] . ['dʌgləs] .

by	Mr	.	Douglass	.
经过	先生	.	道格拉斯	.

无论是墓葬还是文物，都没有给我们带来任何回报——这与道格拉斯先生的遭遇类似。

[tu:] [fi:t] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] , [sʌtʃ] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊnd] [æz; əz][wɜ:r; wər] [dʌg] ['ɪntu:][baɪ]

Two	feet	beneath	the	surface	,	such	parts	of	the	mound	as	were	dug	into	by
二	脚	下面	这	表面	,	这样的	部分	的	这	冢	作为	是	挖	进入	经过

[ˌju: 'es] ,

us	,
我们	,

在土堆表面以下两英尺处，也就是我们挖掘过的部分，

[wɜ:r; wər] [ɪn'keɪst] [ɪn] ['hevi] [slæbz][ʌv; əv][koʊ'ki:nə] .

were	encased	in	heavy	slabs	of	coquina	.
是	包裹	在	重的	板	的	贝壳	.

被包裹在厚重的贝壳灰岩板中。

[ðɪs] ['kjʊriəs] ['fi:tʃər] [wʌz; wəz]['noʊtɪd]['ɔ:lsoʊ][baɪ]['mɪstər] . ['dʌgləs] [ɪn][ðə; ði]['pɔ:rʃ(ə)n] [ɪn'vestɪgeɪtɪd]

This	curious	feature	was	noted	also	by	Mr	.	Douglass	in	the	portion	investigated
这	好奇的	特征	曾是	著名的	还	经过	先生	.	道格拉斯	在	这	部分	调查

[baɪ][hɪm; ɪm] .

by	him	.
经过	他	.

道格拉斯先生在他调查的那部分中也注意到了这一奇特的特征。

[maʊnd] [æt; ət]['kɔ:tənɪ, 'kɔrtnɪ] , ['brɛvɚd] ['kaʊnti]
Mound **at** **Courtenay** **,** **Brevard** **County**
冢 在 考特尼 , 布里瓦德 县

布里瓦德县科特尼的土墩

[ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv]['kɔ:tənɪ, 'kɔrtnɪ] , [ɑ:n] ['mɛrɪts] ['aɪlənd] , [wɪtʃ] [hɪr] [fɔ:rmz][ðə; ði] ['i:stərn]
The **settlement** **of** **Courtenay** **,** **on** **Merritt's** **Island** **,** **which** **here** **forms** **the** **eastern**
这 沉降 的 考特尼 , 在 梅里特的 岛 , 哪个 这里 表格 这 东
[ʃɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] ['rɪvər] ,
shore **of** **the** **Indian** **River** **,**
支撑 的 这 印度 河 ,

科特尼定居点位于梅里特岛上，该岛构成了印第安河的东岸。

[ɪz][ə'baʊt] [eɪt] [maɪlz] [nɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]['koʊkoʊ] .
is **about** **eight** **miles** **north** **of** **the** **town** **of** **Cocoa** **.**
是 关于 八 英里 北 的 这 镇 的 可可 .

位于可可镇以北约八英里处。

[ɑ:n][ðə; ði]['prɑ:pərti] [ʌv; əv]['mɪstər] . [dʒɑ:n][eɪtʃ] . [sæmz] , [æt; ət]['kɔ:tənɪ, 'kɔrtnɪ] ,
On **the** **property** **of** **Mr** **.** **John** **H** **.** **Sams** **,** **at** **Courtenay** **,**
在 这 财产 的 先生 . 约翰 H . 山姆斯 , 在 考特尼 ,

在约翰·H·萨姆斯先生位于科特尼的房产上，

[ɪz][ə; eɪ] [maʊnd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kɔ:rdʒəli] [pleɪst] [æt; ət]['aʊər; ɑ:r][dɪ'spoʊz(ə)l][fɔ:r; fər][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][baɪ]
is **a** **mound** **which** **was** **cordially** **placed** **at** **our** **disposal** **for** **investigation** **by**
是 一个 冢 哪个 曾是 诚挚地 放置 在 我们的 处理 为了 调查 经过
[ðə; ði] ['oʊnər] .
the **owner** **.**
这 所有者 .

这是一个土堆，由其所有者热情地放置给我们进行调查。

[ðə; ði] [maʊnd] , [ɪn'taɪərli] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [trentʃ] , ['prez(ə)nts][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [ə'pɪrəns] ,
The **mound** **,** **entirely** **surrounded** **by** **a** **trench** **,** **presents** **a** **striking** **appearance** **,**
这 冢 , 完全 包围 经过 一个 沟 , 礼物 一个 引人注目 外貌 ,

这座土堆完全被壕沟包围，外观十分引人注目。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['greɪtər] ['æltɪtu:d] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] [pə'zesiz] .
giving **the** **impression** **of** **greater** **altitude** **than** **it** **really** **possesses** **.**
给予 这 印象 的 更大的 高度 比 它 真的 拥有 .

给人一种比实际高度更高的错觉。

[ɪts] [haɪt] [ɪz] - [fi:t] ; [ɪts][daɪ'æmɪtər][æt; ət] [beɪs] [ə'baʊt] - [fi:t] ,
Its **height** **is** **11** **feet** **;** **its** **diameter** **at** **base** **about** **100** **feet** **,**
它是 高度 是 - 脚 ; 它是 直径 在 根据 关于 - 脚 ,

它的高度为11英尺；底部直径约为100英尺。

['meɪkɪŋ] [ə'laʊəns] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][sænd] ['evɪdəntli] [wɑ:ʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
making **allowance** **for** **a** **certain** **amount** **of** **sand** **evidently** **washed** **from** **the**
制作 津贴 为了 一个 肯定 数量 的 沙 显然 洗过 从 这
[maʊnd] .
mound **.**
冢 .

考虑到从土堆上冲刷下来的一定量的沙子。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **41** **]**
[页 -]

[第41页]

[æn; ən][ˌekskə'veɪʃ(ə)n] - [fi:t] [ɪn][daɪ'æmɪtər][ænd; ənd][frʌm; frəm][faɪv][tu:; tə][sɪks] [fi:t] [di:p] ,
An **excavation** **28** **feet** **in** **diameter** **and** **from** **5** **to** **6** **feet** **deep** **,**
一个 挖掘 - 脚 在 直径 和 从 5 到 6 脚 深的 ,

一个直径28英尺、深5到6英尺的挖掘坑，

[wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊnd] .

was	made	in	the	central	portion	of	the	mound	.
曾是	制成	在	这	中央	部分	的	这	冢	.

建于土墩的中心部分。

[ə; eɪ] [fju:] ['skætərd] ['hju:mən] [boʊnz] [wɜ:r; wər]['prez(ə)nt] [ɪ'mi:diətli] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] .

A	few	scattered	human	bones	were	present	immediately	below	the	surface	.
一个	很少	疏散	人类	骨头	是	展示	立即地	以下	这	表面	.

地表下方散落着几块人类骨骼。

[æt; ət][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv][faɪv] [fi:t] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɜ:rd] [ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l][saɪz] .

At	a	depth	of	5	feet	was	a	sherd	of	considerable	size	.
在	一个	深度	的	5	脚	曾是	一个	陶片	的	大量	尺寸	.

在水下5英尺处发现了一块相当大的陶片。

[lu:s] [ɪn][ðə; ði][sænd][wʌz; wəz][wʌn]['frægmənt][ʌv; əv] [tʃɪpt] [tʃɜ:rt] .

Loose	in	the	sand	was	one	fragment	of	chipped	chert	.
松动的	在	这	沙	曾是	一	分段	的	缺口	燧石	.

沙子里散落着一块碎燧石。

[bɪ'jɑ:nd] [ði:z] , ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪn'kaʊntər] [ænd; ənd][ðə; ði][sænd] , [kɔ:rs] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ,

Beyond	these	,	nothing	was	encountered	and	the	sand	,	coarse	and	yellow	,
超过	这些	,	没有什么	曾是	遭遇	和	这	沙	,	粗	和	黄色的	,

除此之外，再无其他发现，只有粗糙的黄色沙子。

[hæd; həd][ðə; ði] [rɔ:] [lʊk] [pɪ'kju:liər][tu:; tə] [maʊndz] [kən'teɪnɪŋ] [noʊ][ɔ:r'gænɪk] [rɪ'meɪnz] .

had	the	raw	look	peculiar	to	mounds	containing	no	organic	remains	.
有	这	生的	看	奇特	到	土堆	包含	不	有机的	遗迹	.

具有土堆特有的原始外观，不含任何有机残留物。

[loʊ] [maʊnd] [æt; ət]['kɜ˞:təneɪ, 'kɔrtneɪ] , ['brɛvɜ˞d] ['kaʊnti]

Low	Mound	at	Courtenay	,	Brevard	County
低的	冢	在	考特尼	,	布里瓦德	县

布里瓦德县科特尼的低土丘

[ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] [ɪk'streməti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv]['kɜ˞:təneɪ, 'kɔrtneɪ] , [ɪn] [θɪk] “ ['hæmək] ” [lænd] ,

In	the	southern	extremity	of	the	settlement	of	Courtenay	,	in	thick	“	hammock	”	”	land	,
在	这	南部	末端	的	这	沉降	的	考特尼	,	在	厚的	“	吊床	”	”	土地	,

在库特尼定居点南端，茂密的“吊床”状植被中，

[ɑ:n][ðə; ði] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv]['mɪstər] . [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . ['tɪfɪn] , [ʌv; əv][ˌmɑ:ntri'ɔ:l] , ['kænədə] ,

on	the	property	of	Mr	.	H	.	J	.	Tiffin	,	of	Montreal	,	Canada	,
在	这	财产	的	先生	.	H	.	J	.	蒂芬	,	的	蒙特利尔	,	加拿大	,

在加拿大蒙特利尔的HJ Tiffin先生的房产上，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [maʊnd] [ə'baʊt] [ˌtu:'tu:] [fi:t] [ɪn] [haɪt] [ænd; ənd] - [fi:t] [ɪn][daɪ'æmɪtər] .

was	a	mound	about	2	feet	in	height	and	35	feet	in	diameter	.
曾是	一个	冢	关于	2	脚	在	高度	和	-	脚	在	直径	.

这是一个高约 2 英尺、直径约 35 英尺的土堆。

[ðə; ði] ['sentrəl] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [maʊnd] [wʌz; wəz] [kəm'pli:tli] [dʌg] [θru:] [æt; ət][ðə; ði] ['kɜ:rtiəs]

The	central	portion	of	this	mound	was	completely	dug	through	at	the	courteous
这	中央	部分	的	这	冢	曾是	完全地	挖	通过	在	这	有礼貌

[ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnər] .

invitation	of	the	owner	.
邀请	的	这	所有者	.

应土堆主人的盛情邀请，这座土堆的中心部分被完全挖穿了。

[æt; ət] [tuː] [pɔɪnts] [wɜːr; wər] ['frægmənteri] ['hjuːmən] [rɪ'meɪnz] [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ][wʌn] [smɔːl] [ʃɜːrd] ,

At	two	points	were	fragmentary	human	remains	which	,	with	one	small	sherd	,
在	二	积分	是	片段	人类	遗迹	哪个	,	和	一	小的	陶片	,

两处地点发现了零碎的人类遗骸，其中一处还发现了一小块陶片。

[wɜːr; wər][ðə; ði][ɪn'taɪər] [jiːld] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊnd] .

were	the	entire	yield	of	the	mound	.
是	这	全部的	屈服	的	这	冢	.

就是土堆的全部产量。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	42	]
[	页	-	]

[第42页]

[maʊnd] [æt; ət] [diː]['soʊtoʊ] , ['brɛvɝd] ['kaʊnti]

Mound	at	De	Soto	,	Brevard	County
冢	在	德	索托	,	布里瓦德	县

布里瓦德县德索托的土墩

[ðə; ði][bə'nænə]['rɪvər] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv]['steɪtɪd] ,

The	Banana	river	,	as	we	have	stated	,
这	香蕉	河	,	作为	我们	有	声明	,

正如我们之前所说，香蕉河

[ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən]['rɪvər] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][meɪn]['bɑːdi][baɪ]

is	simply	a	portion	of	the	Indian	river	separated	from	the	main	body	by
是	简单地	一个	部分	的	这	印度	河	分开	从	这	主要的	身体	经过

['mɛrɪts] ['aɪlənd] .

Merritt's	Island	.
梅里特的	岛	.

只是印度河的一部分，与主河道被梅里特岛隔开。

[ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] , [ə'baʊt]['sɛvən][maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv][ɪts] ['nɔːrðərn] [ɪk'streməti] ,

On	the	east	side	of	the	river	,	about	7	miles	south	of	its	northern	extremity	,
在	这	东方	边	的	这	河	,	关于	7	英里	南	的	它是	北方	末端	,

在河的东岸，距其北端以南约7英里处，

[æt; ət][ɔːr] [nɪr] [diː]['soʊtoʊ] , [ɪz][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv]['mɪstər] . [ef] . [waɪ] . ['hænə] ,

at	or	near	De	Soto	,	is	the	estate	of	Mr	.	F	.	Y	.	Hanna	,
在	或者	靠近	德	索托	,	是	这	财产	的	先生	.	F	.	是	.	汉娜	,

位于德索托附近或德索托镇的是FY Hanna先生的庄园。

[æn; ən] [ˌʌn'ɑːkjupaɪd] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lændɪŋ] .

an	unoccupied	house	with	a	landing	.
一个	空置	房子	和	一个	降落	.

一栋空置的房屋，带一个平台。

[ə'baʊt] [wʌn] - [hæf] [maɪl] [ɪn][ə; eɪ] [ˌnɔːrθ'iːstərli] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lændɪŋ] , [ɑːn]

About	one	-	half	mile	in	a	northeasterly	direction	from	the	landing	,	on
关于	一	-	一半	英里	在	一个	东北	方向	从	这	降落	,	在

['mɪstər] . ['hænəz] ['prɑːpərti] ,

Mr	.	Hanna's	property	,
先生	.	汉娜的	财产	,

从登陆点向东北方向走大约半英里，在汉纳先生的土地上，

[ɪz][æn; ən] [ɪ'regjələr] [mæs] [ʌv; əv][sænd][sɪks] [fiːt] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [ɪn] [haɪt] [ænd; ənd] - [fiːt] [ə'krɔːs]

is	an	irregular	mass	of	sand	6	feet	4	inches	in	height	and	75	feet	across
是	一个	不规律的	大量的	的	沙	6	脚	4	英寸	在	高度	和	-	脚	穿过

[ðə; ði] [beɪs] .

the	base	.
这	根据	.

是一团不规则的沙子，高 6 英尺 4 英寸，底部直径 75 英尺。

[æn; ən][ˌekskə'veɪʃ(ə)n] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]['sentər] , - [fiːt] [baɪ] - [fiːt] [baɪ][fɔːr] [fiːt] [diːp] ,

An	excavation	made	in	the	center	,	18	feet	by	24	feet	by	4	feet	deep	,
一个	挖掘	制成	在	这	中心	,	-	脚	经过	-	脚	经过	4	脚	深的	,

在中心位置开挖了一个长18英尺、宽24英尺、深4英尺的坑。

['jiːldɪd] [fɔːr] ['beriəlz] [ɪn][ˌænə'tɑːmɪk(ə)l]['ɔːrdər] , [nʌn] ['oʊvər] - [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

yielded	four	burials	in	anatomical	order	,	none	over	18	inches	from	the	surface	.
产生	四	葬礼	在	解剖学	命令	,	没有任何	超过	-	英寸	从	这	表面	.

出土了四具按解剖顺序排列的墓葬，没有一具墓葬距离地表超过 18 英寸。

[wɪð; wɪθ][wʌn]['skelɪt(ə)n][wɜːr; wər] [tuː] ['bɪts][ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] - [glæs] , [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

With	one	skeleton	were	two	bits	of	looking	-	glass	,	with	another	was	a
和	一	骨骼	是	二	比特	的	寻找	-	玻璃	,	和	其他	曾是	一个

['frægmənt][ʌv; əv] [kɑːntʃ] - [ʃel] .

fragment	of	conch	-	shell	.
分段	的	海螺	-	壳	.

其中一具骨架旁有两块镜子碎片，另一具骨架旁有一块海螺碎片。

[ə'baʊt] [wʌn] [fʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [wɜːr; wər][pɑːrts][ʌv; əv][æn; ən] [ʌn'dekəreitid] [boʊl] .

About	one	foot	from	the	surface	were	parts	of	an	undecorated	bowl	.
关于	一	脚	从	这	表面	是	部分	的	一个	未装饰的	碗	.

离地面大约一英尺的地方，是一些没有装饰的碗的残片。

[ðɪs] [maʊnd] , [æt; ət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l]['pɔːrʃ(ə)n] ,

This	mound	,	at	a	short	distance	below	the	superficial	portion	,
这	冢	,	在	一个	短的	距离	以下	这	浅	部分	,

这个土堆位于地表下方不远处，

[wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [ðæt] [rɔː] - ['lʊkɪŋ] [braɪt] ['jeloʊ] [sænd] , [ɪn] [wɪtʃ] , [æz; əz][wiː; wi]

was	composed	of	that	raw	-	looking	bright	yellow	sand	,	in	which	,	as	we
曾是	由	的	那	生的	-	寻找	明亮的	黄色的	沙	,	在	哪个	,	作为	我们

[hæv; həv]['steɪtɪd] ,

have	stated	,
有	声明	,

它由那种看起来很粗糙的亮黄色沙子组成，正如我们之前所说，

[wiː; wi][hæv; həv]['nevər] [jet] [met][wɪð; wɪθ] [ˌɪntər'mɛnts] .

we	have	never	yet	met	with	interments	.
我们	有	绝不	然而	遇见	和	葬礼	.

我们至今还没有遇到过葬礼。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	43	]
[	页	-	]

[第43页]

[maʊnd] [æt; ət]['trɑːpɪk] , ['brɛvɚd] ['kaʊnti]

Mound	at	Tropic	,	Brevard	County
冢	在	热带	,	布里瓦德	县

布里瓦德县特罗皮克的土墩

[nɪr] [ðə; ði] ['sʌðərn] [ɪk'streməti][ʌv; əv] ['mɛrɪts] ['aɪlənd][ɪz][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv]['trɑːpɪk] .

Near	the	southern	extremity	of	Merritt's	Island	is	the	settlement	of	Tropic	.
靠近	这	南部	末端	的	梅里特的	岛	是	这	沉降	的	热带	.

在梅里特岛南端附近是特罗皮克镇。

[ɑːn][ðə; ði]['prɑːpərti][ʌv; əv]['mɪstər] . [em] . [ef] . ['dwaɪɚ] , [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] , [ɪn][ə; eɪ] ['kʌltɪveɪtɪd]

On	the	property	of	Mr	.	M	.	F	.	Dwyer	,	of	New	York	,	in	a	cultivated
在	这	财产	的	先生	.	M	.	F	.	德怀尔	,	的	新的	约克	,	在	一个	栽培

['paɪnæp(ə)l] [pætʃ] ,

pineapple	patch	,
菠萝	修补	,

在纽约州MF Dwyer先生的土地上，一片种植着菠萝的田地里，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɪ'metrɪk(ə)l] [maʊnd] [ʌv; əv] [waɪt] [sænd] ,

was	a	symmetrical	mound	of	white	sand	,
曾是	一个	对称的	冢	的	白色的	沙	,

是一座对称的白色沙丘，

[θriː] [fiːt] [eɪt] [ɪntʃɪz] [ɪn] [haɪt] [ænd; ənd] - [fiːt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [beɪs] .

3	feet	8	inches	in	height	and	48	feet	across	the	base	.
3	脚	8	英寸	在	高度	和	-	脚	穿过	这	根据	.

高 3 英尺 8 英寸，底座直径 48 英尺。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['præktɪkli] [di'mɔliʃt] .

It	was	practically	demolished	.
它	曾是	几乎	已拆除	.

它几乎被夷为平地。

[noʊ] [ˌstrætɪfɪ'keɪʃn] [wʌz; wəz] ['noʊtɪst] .

No	stratification	was	noticed	.
不	分层	曾是	注意到	.

未发现分层现象。

[ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['frægməntəri] ['hjuːmən] [rɪ'meɪnz] , ['veri] ['bædli] [dɪ'keɪd] , [ɪn'kluːdɪŋ]

A	considerable	number	of	fragmentary	human	remains	,	very	badly	decayed	,	including
一个	大量	数字	的	片段	人类	遗迹	,	非常	糟糕	腐烂的	,	包括

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['aɪsəleɪtɪd]['kreiniə] ,

a	number	of	isolated	crania	,
一个	数字	的	孤立	颅骨	,

大量残缺不全的人类遗骸，腐烂程度极高，其中包括一些孤立的头骨。

[wɜːr; wər]['prez(ə)nt][æt; ət][ɔːl] [depθs] .

were	present	at	all	depths	.
是	展示	在	全部	深度	.

在所有深度均有发现。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['bɪts][ʌv; əv][pleɪn] ['ɜːrθnwer] [ænd; ənd] ['sevrəl] [stæmpt] [ɪn] [skwer] ,

A	number	of	bits	of	plain	earthenware	and	several	stamped	in	squares	,
一个	数字	的	比特	的	清楚的	陶器	和	一些	盖章	在	正方形	,

[wɜːr; wər] [luːs] [ɪn][ðə; ði][sænd] .

were	loose	in	the	sand	.
是	松动的	在	这	沙	.

沙子里散落着一些素面陶器碎片和一些印有方格图案的陶器碎片。

[eɪt] [smɔːl] ['ʃɛlz] ([doʊ'sɪniə]['dɪskəs]) [wɜːr; wər] [faʊnd] [tə'geðər] ,

Eight	small	shells	(	Dosinia	discus	)	were	found	together	,
八	小的	贝壳	(	多西尼亚	铁饼	)	是	成立	一起	,

共发现了八个小贝壳（Dosinia discus），

[waɪl] ['mæsɪz] [ʌv; əv][koʊ'kiːnə][ænd; ənd] ['smɔːlər] ['bɪts][wɜːr; wər]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [maʊnd] .

while	masses	of	coquina	and	smaller	bits	were	present	in	the	mound	.
尽管	群众	的	贝壳	和	较小的	比特	是	展示	在	这	冢	.

土堆中还存在大量的贝壳灰岩和更小的碎屑。

[æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['frægmənt] [ʌv; əv] ['fʊlgər] [wʌz; wəz] [met] [wɪð; wɪθ] .

An	occasional	fragment	of	Fulgur	was	met	with	.
一个	偶然	分段	的	闪电	曾是	遇见	和	.

偶尔会遇到一些弗尔古尔的碎片。

[bɪ'jɑːnd] [ðɪs] , ['greɪtli] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [maʊnd] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri]

Beyond	this	,	greatly	to	our	disappointment	,	for	the	mound	had	a	very
超过	这	,	非常	到	我们的	失望	,	为了	这	冢	有	一个	非常

['prɑːmɪsɪŋ] [ə'pɪrəns] , ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] .

promising	appearance	,	nothing	was	discovered	.
有前途	外貌	,	没有什么	曾是	发现	.

除此之外，令我们非常失望的是，尽管土堆看起来很有希望，但却一无所获。

['gliːsən] [maʊnd] , ['brɛvɚd] ['kaʊnti]
Gleason Mound , Brevard County
格里森 冢 , 布里瓦德 县

布里瓦德县格里森山

[ɑːn][ðə; ði] ['iːstərn] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][bə'nænə]['rɪvər] , [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ə'bʌv] [ɪts]['juːniən][wɪð; wɪθ]
On the eastern bank of the Banana river , a short distance above its union with
在 这 东 银行 的 这 香蕉 河 , 一个 短的 距离 多于 它是 联盟 和

在香蕉河东岸，在其与……汇合处上游不远处

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 44]
[页 -]

[第44页]

[ðə; ði]['ɪndiən]['rɪvər] , [ɪn] [fʊl] [vjuː] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] ,
the Indian river , in full view from the water ,
这 印度 河 , 在 满的 看法 从 这 水 ,

从水上可以清晰地看到印度河的全貌。

[ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ʃel] - [hiːp] ['meɪnli] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɛlz] [ʌv; əv] [mə'riːn] ['baɪˌvælvz] ([doʊ'sɪniə]
is a great shell - heap mainly composed of the shells of marine bivalves (Dosinia
是 一个 伟大的 壳 - 堆 主要 由 的 这 贝壳 的 海洋 双壳类 (多西尼亚
['dɪskəs]) ,
discus) ,
铁饼) ,

是一个巨大的贝壳堆，主要由海洋双壳类动物（圆盘蛤）的贝壳组成。

[ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [leɪd] [ber] [baɪ][ðə; ði]['rɪvər] .
a section of which has been laid bare by the river .
一个 部分 的 哪个 有 到过 铺设 裸 经过 这 河 .

其中一部分已被河水冲刷出来。

[ɪn][ðə; ði] “ [skrʌb] , ” [ə'baʊt][wʌn] - [eɪtθ] [ʌv; əv][wʌn][maɪl][ɪn][ə; eɪ] ['nɔːrðərli] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]
In the “ scrub , ” about one - eighth of one mile in a northerly direction
在 这 “ 擦洗 , ” 关于 一 - 第八 的 一 英里 在 一个 北风 方向
[frʌm; frəm] [ðɪs] [hiːp] ,
from this heap ,
从 这 堆 ,

在距离这堆东西向北约八分之一英里的“灌木丛”里，

[ɪz][ə; eɪ] [maʊnd] [ɑːn][ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][eks] - ['gʌvərnər] ['gliːsən] , [ʌv; əv] [oʊ] ['gæli] ,
is a mound on the property of ex - Governor Gleason , of Eau Gallie ,
是 一个 冢 在 这 财产 的 前任 - 州长 格里森 , 的 水 加利 ,

这是位于前州长格里森（Gleason）位于欧加利（Eau Gallie）的房产上的一个土堆。

[huː] ['kɜːrtiəsli] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət]['aʊər; ɑːr][dɪ'spoʊz(ə)l] .
who courteously placed it at our disposal .
WHO 礼貌地 放置 它 在 我们的 处理 .

他们很客气地把它交给我们使用。

[ðə; ði] [maʊnd] , [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] [sɪ'metrɪk(ə)l] [ænd; ənd][hæd; həd] ['sʌfərd] [frʌm; frəm] [mʌtʃ] [ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l]
The mound , which is not symmetrical and had suffered from much superficial
这 冢 , 哪个 是 不是 对称的 和 有 遭受 从 很多 浅
[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,
investigation ,
调查 ,

这个土堆并不对称，而且之前曾被进行过很多肤浅的勘察。

[hæz; həz][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv][ə'baʊt] - [fiːt] [ænd; ənd][ə; eɪ][daɪ'æmɪtər][æt; ət] [beɪs] [ʌv; əv][ə'baʊt] -
has **a** **height** **of** **about** **10** **feet** **and** **a** **diameter** **at** **base** **of** **about** **150**
有 一个 高度 的 关于 - 脚 和 一个 直径 在 根据 的 关于 -
[fiːt] .
feet **.**
脚 .

高约 10 英尺，底部直径约 150 英尺。

[ðə; ði] [maʊnd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['θɪkli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['ʌndərgroʊθ] ,
The **mound** **,** **which** **was** **thickly** **covered** **with** **undergrowth** **,**
这 冢 , 哪个 曾是 浓密 涵盖 和 灌木丛 ,

土堆上长满了茂密的灌木丛，

[wʌz; wəz] [klɪrd] [baɪ][ˌjuː 'es] [nɪr] [ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmɪt] [plæ'toʊ] ,
was **cleared** **by** **us** **near** **the** **center** **of** **the** **summit** **plateau** **,**
曾是 已清除 经过 我们 靠近 这 中心 的 这 首脑 高原 ,

我们清理了山顶高原中心附近的区域，

['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [speɪs] [ə'baʊt] - [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtər] ,
giving **a** **space** **about** **32** **feet** **in** **diameter** **,**
给予 一个 空间 关于 - 脚 在 直径 ,

形成一个直径约32英尺的空间，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][dʌg] [θruː] [tuː; tə][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv][frʌm; frəm][faɪv][tuː; tə]['sɛvən] [fiːt] .
which **was** **dug** **through** **to** **a** **depth** **of** **from** **5** **to** **7** **feet** **.**
哪个 曾是 挖 通过 到 一个 深度 的 从 5 到 7 脚 .

挖掘深度达 5 至 7 英尺。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] , [kən'sɪdərəb(ə)l][wɜːrk][wʌz; wəz] [dʌn] [ɑːn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ænd; ənd] ['iːstərn]
In **addition** **to** **this** **,** **considerable** **work** **was** **done** **on** **the** **northern** **and** **eastern**
在 添加 到 这 , 大量 工作 曾是 完毕 在 这 北方 和 东
[sloʊps] .
slopes **.**
连续下坡 .

除此之外，还在北坡和东坡开展了大量工作。

[ðə; ði][sænd] , ['waɪtɪʃ] [ɪn]['kʌlər] , [wʌz; wəz][ʌn'strætəˌfaɪd] .
The **sand** **,** **whitish** **in** **color** **,** **was** **unstratified** **.**
这 沙 , 白色 在 颜色 , 曾是 未分层 .

沙子呈白色，没有分层结构。

['beriəlz] — [ɔːl][ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l][ænd; ənd][ɔːl][ɪn][ˌænə'tɑːmɪk(ə)l]
Burials **—** **all** **superficial** **and** **all** **in** **anatomical**
葬礼 — 全部 浅 和 全部 在 解剖学

葬礼——全部是浅埋葬，全部是解剖学上的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **45** **]**
[页 -]

[第45页]

['ɔːrdər] — [wɜːr; wər] ['nuːmərəs] , [ə'baʊt] ['θɜːrti] ['biːɪŋ] [met][wɪð; wɪθ] .
order **—** **were** **numerous** **,** **about** **thirty** **being** **met** **with** **.**
命令 — 是 很多的 , 关于 三十 存在 遇见 和 .

订单数量众多，大约有三十个。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːdɪz] [noʊ]['relɪks][wɜːr; wər] [faʊnd] .
With **the** **majority** **of** **the** **bodies** **no** **relics** **were** **found** **.**
和 这 多数 的 这 身体 不 遗物 是 成立 .

大多数尸体上都没有发现遗物。

[wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [flæt] ['bɪts] [ʌv; əv] [koʊ'kiːnə] ; ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] [klæm] ['ʃɛlz] , ['ʃoʊɪŋ] [wer] ,

With	others	were	flat	bits	of	coquina	;	portions	of	clam	shells	,	showing	wear	,
和	其他的	是	平坦的	比特	的	贝壳	;	部分	的	蛤	贝壳	,	显示	穿	,

其他物品中还有扁平的贝壳碎片；以及磨损严重的蛤蜊壳碎片。

[ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [koʊ'kiːnə] .

and	occasionally	a	mass	of	coquina	.
和	偶尔	一个	大量的	的	贝壳	.

偶尔还会出现大量的贝壳灰岩。

[nɪr] ['hjuːmən] [rɪ'meɪnz] [wɜːr; wər] [θriː] [lɑːrdʒ] [glæs] [biːdz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [raʊnd] [biːd] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ,

Near	human	remains	were	three	large	glass	beads	and	a	round	bead	of	silver	,
靠近	人类	遗迹	是	三	大的	玻璃	珠子	和	一个	圆形的	珠子	的	银	,

在人类遗骸附近发现了三颗大玻璃珠和一颗圆形银珠。

[ə'pærəntli] [ʌv; əv] [ˌjʊrə'piːən] [meɪk] .

apparently	of	European	make	.
显然	的	欧洲的	制作	.

显然是欧洲制造的。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[fɔːr] . — ['ɔːrnəmənt] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .

4	.	—	Ornament	of	silver	.
4	.	—	装饰品	的	银	.

4.—银饰。

['gliːsən] [maʊnd] .

Gleason	mound	.
格里森	冢	.

格里森土堆。

(½ [saɪz] .)

(	½	size	.	)
(	½	尺寸	.	)

（半尺寸。）

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[faɪv] . — ['ɔːrnəmənt] [ʌv; əv] [bræs] .

5	.	—	Ornament	of	brass	.
5	.	—	装饰品	的	黄铜	.

5.—黄铜饰品。

['gliːsən] [maʊnd] .

Gleason	mound	.
格里森	冢	.

格里森土堆。

(½ [saɪz] .)

(	½	size	.	)
(	½	尺寸	.	)

（半尺寸。）

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['beriəl][ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][smɔːl]['gɔːrdʒɪt][ʌv; əv]

With	a	burial	about	two	feet	from	the	surface	was	a	small	gorget	of
和	一个	葬礼	关于	二	脚	从	这	表面	曾是	一个	小的	护喉甲	的

['sɪlvər] ,

silver	,
银	,

在离地表约两英尺的墓葬中，发现了一件小型银质颈饰。

['ɑksə,daɪz] , ['hævɪŋ] [θriː] [pɜːfə'reɪʃnz] , [tuː] [ə'pærəntli] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['kʌtɪŋ] [tuːl] ,

oxidized	,	having	three	perforations	,	two	apparently	made	with	a	sharp	cutting	tool	,
氧化	,	拥有	三	穿孔	,	二	显然	制成	和	一个	锋利的	切割	工具	,

已氧化，有三个穿孔，其中两个显然是用锋利的切割工具造成的。

[ðə; ði] ['ʌðər] [bɔːrd] [frʌm; frəm][wʌn][saɪd][ænd; ənd] ['kaʊntərsʌŋk] ([fɪg] . [fɔːr])

the	other	bored	from	one	side	and	countersunk	(	Fig	.	4	)
这	其他	无聊的	从	一	边	和	沉头	(	如图	.	4	)

另一侧钻孔并进行沉头处理（图 4）

, [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dʌk] .

,	representing	the	head	of	a	duck	.
,	代表	这	头	的	一个	鸭子	.

代表鸭子的头部。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	46	]
[	页	-	]

[第46页]

[wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l]['beriəl] , ['laɪɪŋ] [nɪr] [ðə; ði]['loʊər][dʒɔː] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌmwʌt]

With	another	superficial	burial	,	lying	near	the	lower	jaw	,	was	a	somewhat
和	其他	浅	葬礼	,	说谎	靠近	这	降低	颚	,	曾是	一个	有些

['sɪmələr]['ɔːrnəmənt][ʌv; əv] [bræs] ([fɪg] . [faɪv]) .

similar	ornament	of	brass	(	Fig	.	5	)	.
相似的	装饰品	的	黄铜	(	如图	.	5	)	.

在另一处浅埋葬物中，靠近下颌骨的地方，发现了一件类似的黄铜饰品（图 5）。

['ɔrnəmənts] [ʌv; əv] [ðɪs] [taɪp] [ɑːr; ər][nɑːt] [ʌn'kɑːmən] [ɪn]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] ,

Ornaments	of	this	type	are	not	uncommon	in	Florida	,
装饰品	的	这	类型	是	不是	罕见	在	佛罗里达	,

这种类型的装饰品在佛罗里达州并不罕见。

[ðoʊ] [wiː; wi][hæv; həv][met][wɪð; wɪθ] [nʌn] [ɑːn][ðə; ði][ˌes 'tiː] . [dʒɑːnz] . [[sɪks]]

though	we	have	met	with	none	on	the	St	.	Johns	.	[	6	]
尽管	我们	有	遇见	和	没有任何	在	这	英石	.	约翰斯	.	[	6	]

虽然我们在圣约翰河上没有遇到过。[6]

[luːs] [ɪn][ðə; ði][sænd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [maʊnd] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] ['bɪts][ʌv; əv] ['ɔːnəmentid]

Loose	in	the	sand	throughout	the	mound	were	a	few	bits	of	ornamented
松动的	在	这	沙	自始至终	这	冢	是	一个	很少	比特	的	装饰

['ɜːrθnwer] ;

earthenware	;
陶器	;

土堆各处的沙子里散落着一些装饰精美的陶器碎片；

[wʌn] ['fʊlgər] ['kærɪkə] , [mʌtʃ] [wɔːrn][æt; ət][ðə; ði] [biːk] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['juːʒuəl] [ˌpɜːrfə'reɪʃn] ;

one	Fulgur	carica	,	much	worn	at	the	beak	,	but	without	the	usual	perforation	;
一	闪电	番荔枝	,	很多	磨损	在	这	喙	,	但	没有	这	通常	穿孔	;

一只 Fulgur carica，喙部磨损严重，但没有通常的穿孔；

[ænd; ənd][wʌn][lɑːrdʒ] [mə'riːn] [ʃel] ([ˌfæsiˌoʊ'lɛriə]) .

and	one	large	marine	shell	(	Fasciolaria	)	.
和	一	大的	海洋	壳	(	肝片吸虫	)	.

以及一个大型海洋贝壳（Fasciolaria）。

[ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['nʌmbər][ʌv; əv] [ðiːz] ['ʃɛlz] , [ɔːl][mɔːr][ɔːr] [les]['broʊkən][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]

A	considerable	number	of	these	shells	,	all	more	or	less	broken	as	to	the
一个	大量	数字	的	这些	贝壳	,	全部	更多的	或者	较少的	破碎的	作为	到	这

['bɑːdi] [wɜːrl] ,

body	whorl	,
身体	螺纹	,

这些贝壳数量相当可观，但所有贝壳的螺层都或多或少地破损了。

[leɪ] [nɪr] ['priːviəs] [ˌekskə'veɪʃənz] .

lay	near	previous	excavations	.
躺	靠近	以前的	挖掘	.

位于先前发掘地点附近。

[faɪv] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [wɜːr; wər][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][æn; ən] [ʌn'dekəreitid] [boʊl] [ʌv; əv]

Five	feet	from	the	surface	were	the	remains	of	an	undecorated	bowl	of
五	脚	从	这	表面	是	这	遗迹	的	一个	未装饰的	碗	的

[kən'sɪdərəb(ə)l][saɪz] ,

considerable	size	,
大量	尺寸	,

离地表五英尺处，是一只相当大的素面碗的残骸。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'tɜːd] [hoʊl] [ɔːr] ['nɪrli] [soʊ] .

which	had	been	interred	whole	or	nearly	so	.
哪个	有	到过	埋葬	所有的	或者	几乎	所以	.

那些被完整或几乎完整地埋葬了。

[noʊ]['hjuːmən] [rɪ'meɪnz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] [ðɪs] [boʊl] ,

No	human	remains	were	found	in	the	neighborhood	of	this	bowl	,
不	人类	遗迹	是	成立	在	这	邻里	的	这	碗	,

在这个碗状遗迹附近没有发现人类遗骸。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtər] [depθ] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][ˌjuː 'es] .

and	it	lay	at	a	much	greater	depth	than	any	other	discovered	by	us	.
和	它	躺	在	一个	很多	更大的	深度	比	任何	其他	发现	经过	我们	.

而且它埋藏的深度比我们发现的任何其他地层都要深得多。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['prɑːbəbli] [bɪn] [lɔːst][ɔːr]['broʊkən] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊnd] .

It	had	probably	been	lost	or	broken	during	the	construction	of	the	mound	.
它	有	大概	到过	丢失的	或者	破碎的	期间	这	建造	的	这	冢	.

它很可能是在建造土墩的过程中遗失或损坏的。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['iːstərn] [sloʊp] , [wɪð; wɪθ]['hjuːmən] [rɪ'meɪnz] , [wɜːr; wər]['teɪkən] [tuː] [ɪm'pɜːrfəret]

From	the	eastern	slope	,	with	human	remains	,	were	taken	two	imperforate
从	这	东	坡	,	和	人类	遗迹	,	是	已采取	二	无孔

['drɪŋkɪŋ] [kʌps][ʌv; əv] [ʃel] ,

drinking	cups	of	shell	,
喝	杯子	的	壳	,

在东坡上，除了人类遗骸外，还发现了两个没有孔的贝壳饮水杯。

[wʌn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] ;

one	within	the	other	;
一	之内	这	其他	;

一个在另一个之中；

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	47	]
[	页	-	]

[第47页]

[ə'nʌðər] [ə'loʊn] ; [ænd; ənd] [tuː] [biːdz] [ʌv; əv]['sɪlvər] ['siːmɪŋli] [ʌv; əv] [ˌjʊrə'piːən] ['wɜːrkmənʃɪp] .

another	alone	;	and	two	beads	of	silver	seemingly	of	European	workmanship	.
其他	独自的	;	和	二	珠子	的	银	似乎	的	欧洲的	做工	.

另一颗是单独的；还有两颗看起来像是欧洲工艺制作的银珠。

[æz; əz][noʊ]['beriəlz][ɔ:r][ˌɪndə'keʃənz][ʌv; əv][ɪn'tɜ:rmənt] ([ænd; ənd] [dɪsˌkʌlə'reɪʃn] [ʌv; əv][sænd]

As	no	burials	or	indications	of	interment	(	and	discoloration	of	sand
作为	不	葬礼	或者	症状	的	安葬	(	和	变色	的	沙

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ʃoʊz] [wer] [boʊnz][hæv; həv] [bɪn]) [wɜ:r; wər][met][wɪð; wɪθ][ɪn][ðə; ði] ['gli:sən]

usually	shows	where	bones	have	been	)	were	met	with	in	the	Gleason
通常	演出	在哪里	骨头	有	到过	)	是	遇见	和	在	这	格里森

[maʊnd] [æt; ət][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv]['oʊvər][ˌtu:'tu:] [fi:t] ,

mound	at	a	depth	of	over	2	feet	,
冢	在	一个	深度	的	超过	2	脚	,

由于在格里森土墩超过 2 英尺深的地方没有发现任何埋葬物或埋葬迹象（沙子变色通常会显示骨头曾经存在过的地方），

[wi:; wi][ɑ:r; ər][ʌv; əv][ə'pɪnjən] [ðæt]['leɪtər]['indiəns]['ju:təˌlaɪzd][fɔ:r; fər]['beriəl][ə; eɪ][prɪ] - [ɪg'zɪstɪŋ] [maʊnd]

we	are	of	opinion	that	later	Indians	utilized	for	burial	a	pre	-	existing	mound
我们	是	的	观点	那	之后	印度人	利用	为了	葬礼	一个	预	-	现存的	冢

.

:

.

我们认为，后来的印第安人利用先前存在的土墩进行埋葬。

[maʊndz] [nɪr] [maʊθ] [ʌv; əv][bə'nænə]['rɪvər] , ['brɛvɝd] ['kaʊnti]

Mounds	near	Mouth	of	Banana	River	,	Brevard	County
土堆	靠近	嘴	的	香蕉	河	,	布里瓦德	县

布里瓦德县香蕉河口附近的土墩

[ɑ:n][ðə; ði]['prɑ:pərti][ʌv; əv]['mɪstər] . [dʒɑ:n] ['æspɪnwɔl] , [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] ,

On	the	property	of	Mr	.	John	Aspinwall	,	of	New	York	,
在	这	财产	的	先生	.	约翰	阿斯平沃尔	,	的	新的	约克	,

在纽约约翰·阿斯平沃尔先生的土地上，

[ə'baʊt][wʌn] - [hæf][maɪl] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gli:sən] [maʊnd] , - [ja:dz][ə'pɑ:rt] [ə'prɑ:ksɪmətli] ,

about	one	-	half	mile	south	of	the	Gleason	mound	,	50	yards	apart	approximately	,
关于	一	-	一半	英里	南	的	这	格里森	冢	,	-	码	除	大约	,

在格里森土墩以南约半英里处，相距约50码，

[wɜ:r; wər] [tu:] [maʊndz] [ɪn] [θɪk] “ [skrʌb] .

were	two	mounds	in	thick	“	scrub	.
是	二	土堆	在	厚的	“	擦洗	.

在茂密的灌木丛中有两个土堆。

” [ðə; ði]['smɔ:lər] [maʊnd] , [ə'baʊt][fɔ:r] [fi:t] [ɪn] [haɪt] , [wʌz; wəz][dʌg] [θru:] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]

”	The	smaller	mound	,	about	4	feet	in	height	,	was	dug	through	as	to	the
”	这	较小的	冢	,	关于	4	脚	在	高度	,	曾是	挖	通过	作为	到	这

['sentrəl]['pɔ:rʃ(ə)n] ,

central	portion	,
中央	部分	,

“较小的土堆，大约4英尺高，中心部分被挖穿了，

['ji:ldɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ˌsu:pər'fɪʃ(ə)l]['beriəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌntʃt] [və'raɪəti] .

yielding	a	number	of	superficial	burials	of	the	bunched	variety	.
屈服	一个	数字	的	浅	葬礼	的	这	成束的	种类	.

出土了许多成簇的浅埋墓。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] [wɜ:r; wər][smɔ:l]['bɪts][ʌv; əv][koʊ'ki:nə][ænd; ənd][ʌv; əv] [ʃel] .

With	some	of	these	were	small	bits	of	coquina	and	of	shell	.
和	一些	的	这些	是	小的	比特	的	贝壳	和	的	壳	.

其中一些还夹杂着小块贝壳和螺壳。

[ðə; ði]['lɑ:rdʒər][maʊnd] , [ə'baʊt]['sɛvən] [fi:t] [ɪn] [haɪt] ,

The	larger	mound	,	about	7	feet	in	height	,
这	更大的	冢	,	关于	7	脚	在	高度	,

较大的土堆，高约7英尺，

['jiːldɪd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][æn; ən][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [kən'dʌktɪd] [θruː] [ðə; ði]['sentrəl]['pɔːrʃ(ə)n] .
yielded nothing to an investigation conducted through the central portion .
产生 没有什么 到 一个 调查 实施 通过 这 中央 部分 .

通过中央部门进行的调查没有取得任何进展。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 48]
[页 -]

[第48页]

[maʊndz] [nɪr] [ˌes 'tiː] . ['luːsi] ['rɪvər] , ['deɪd] ['kaʊnti]
Mounds near St . Lucie River , Dade County
土堆 靠近 英石 . 露西 河 , 戴德县 县

圣露西河附近的土墩，戴德县

[ə'baʊt] [wʌn][ænd; ənd][wʌn] - [hæf] [maɪlz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['reɪlroʊd] [brɪdʒ] , [ɔːr][sɪks][ænd; ənd][wʌn] - [hæf]
About one and one - half miles above the railroad bridge , or six and one - half
关于 一 和 一 - 一半 英里 多于 这 铁路 桥 , 或者 六 和 一 - 一半
[maɪlz] ,
miles ,
英里 ,

大约在铁路桥上方一英里半处，或者六英里半处，

[ə'prɑːksɪmətli] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɪvɚz] [maʊθ] ,
approximately , from the river's mouth ,
大约 , 从 这 河流的 嘴 ,

大约从河口算起，

[nɪr] [ðə; ði] ['sʌðərn] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [fɔːrk][ʌv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['luːsi] ['rɪvər] ,
near the southern bank of the south fork of the St . Lucie River ,
靠近 这 南部 银行 的 这 南 叉 的 这 英石 . 露西 河 ,

在圣露西河南支流南岸附近，

[ɪz][ə; eɪ] [maʊnd] [ɪn][ðə; ði][paɪn] [wʊdz] [ɪn] [fʊl] [vjuː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [striːm] .
is a mound in the pine woods in full view from the stream .
是 一个 冢 在 这 松树 树林 在 满的 看法 从 这 溪流 .

是松树林中的一个土堆，从溪流边可以清晰地看到。

[ɪts] [haɪt] [ɪz][ə'baʊt][sɪks] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['lev(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [west] ,
Its height is about 6 feet above the general level on the south and west ,
它是 高度 是 关于 6 脚 多于 这 一般的 等级 在 这 南 和 西方 ,

它的高度比南部和西部的一般水平面高出约6英尺。

[waɪl] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [saɪdz] [diːp] [dɪp'reʃnz] , [meɪd] [baɪ][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv][sænd]
while on the other two sides deep depressions , made by the removal of sand
尽管 在 这 其他 二 侧面 深的 抑郁症 , 制成 经过 这 移动 的 沙
[fɔːr; fər][ðə; ði] [maʊnd] ,
for the mound ,
为了 这 冢 ,

而另外两侧则是因移除沙土筑成土堆而形成的深洼地。

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [mʌtʃ] ['greɪtər] ['æltɪtuːd] .
give it the appearance of much greater altitude .
给 它 这 外貌 的 很多 更大的 高度 .

使它看起来更高。

[ðə; ði][daɪ'æmɪtər][ʌv; əv][ɪts] [beɪs] [ɪz][ə'baʊt] - [fiːt] .
The diameter of its base is about 80 feet .
这 直径 的 它是 根据 是 关于 - 脚 .

它的底座直径约为 80 英尺。

[ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['sekʃ(ə)n][wʌz; wəz][dʌg] [aʊt][frʌm; frəm] [nɪr] [ðə; ði]['mɑ:rdʒɪn][tu:; tə][ðə; ði]['sentər]

A	considerable	section	was	dug	out	from	near	the	margin	to	the	center
一个	大量	部分	曾是	挖	出去	从	靠近	这	利润	到	这	中心

[ænd; ənd][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['sentrəl]['pɔ:rʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['kerfəli] [iks'plɔ:d] .

and	the	base	of	the	central	portion	was	carefully	explored	.
和	这	根据	的	这	中央	部分	曾是	小心	探索	.

从边缘到中心挖出了相当大的一部分，并仔细勘探了中心部分的底部。

['sevrəl] [ˌsu:pər'fɪʃ(ə)l]['beriəlz][wɜ:r; wər][met][wɪð; wɪθ] [tɔ:rd] [ðə; ði]['sentər][ænd; ənd] [tu:] [æt; ət]

Several	superficial	burials	were	met	with	toward	the	center	and	two	at
一些	浅	葬礼	是	遇见	和	朝向	这	中心	和	二	在

['dɪfrənt] [pɔɪnts] [ə'baʊt][θri:] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] .

different	points	about	3	feet	from	the	surface	.
不同的	积分	关于	3	脚	从	这	表面	.

在中心附近发现了几处浅埋墓，还有两处墓葬位于距离地表约 3 英尺的不同位置。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	49	]
[	页	-	]

[第49页]

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [wɜ:r; wər][noʊ]['a:rtifækts] [ˌwʌtsoʊ'evər] .

With	the	remains	were	no	artifacts	whatsoever	.
和	这	遗迹	是	不	文物	任何	.

遗骸中没有任何文物。

[lu:s] [ɪn][ðə; ði][sænd] , ['seprətli] , [wɜ:r; wər] [tu:] ['frægmənts][ʌv; əv][ʌn'dekəreitid] ['ɜ:rθnwer] ,

Loose	in	the	sand	,	separately	,	were	two	fragments	of	undecorated	earthenware	,
松动的	在	这	沙	,	分别地	,	是	二	片段	的	未装饰的	陶器	,

沙子里散落着两块没有装饰的陶器碎片，分别位于各处。

[tu:] ['bɪts][ʌv; əv] ['hi:mətaɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] ['tʃɑ:rkoʊl] .

two	bits	of	Hematite	and	a	number	of	pieces	of	charcoal	.
二	比特	的	赤铁矿	和	一个	数字	的	件	的	木炭	.

两块赤铁矿和一些木炭。

[æt; ət] [spru:s] [blʌf] , [ʌp][ðə; ði] [nɔ:rθ] [fɔ:rk][ʌv; əv][ðə; ði][ˌes 'ti:] . ['lu:si] ['rɪvər] ,

At	Spruce	Bluff	,	up	the	north	fork	of	the	St	.	Lucie	river	,
在	云杉	虚张声势	,	向上	这	北	叉	的	这	英石	.	露西	河	,

在圣露西河北支流上游的云杉崖，

[ɪz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [maʊnd] [wɪtʃ] [wi:; wi][dɪd][nɑ:t] [ɪn'vestɪgeɪt] .

is	a	large	mound	which	we	did	not	investigate	.
是	一个	大的	冢	哪个	我们	做过	不是	调查	.

这是一个我们没有调查的大土堆。

[kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪgɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'temptɪd] [ɪn][ðə; ði]['sentrəl] ['ʌpər] ['pɔ:ʃənz] .

Considerable	digging	had	been	attempted	in	the	central	upper	portions	.
大量	挖掘	有	到过	尝试过	在	这	中央	上	部分	.

在中部上部区域曾进行过大量的挖掘工作。

['rezɪdənts] [rɪ'pɔ:rtɪd] [noʊ] [dis'kʌvəriz] ['dʊrɪŋ] [ði:z] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] .

Residents	reported	no	discoveries	during	these	investigations	.
居民	据报道	不	发现	期间	这些	调查	.

居民报告称，调查过程中没有发现任何异常情况。

['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] [koʊst] [maʊndz] [nɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌes 'ti:] . [dʒɑ:nz] ['rɪvər]

FLORIDA	COAST	MOUNDS	NORTH	OF	THE	ST	.	JOHNS	RIVER
佛罗里达	海岸	土堆	北	的	这	英石	.	约翰	河

圣约翰河北岸的佛罗里达海岸土墩

[baɪ] ['tɜ:rnɪŋ] ['ɪntu:] ['sɪstər] [kri:k] [nɪr] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌes 'ti:] . [dʒɑ:nz]['rɪvər] ,

By	turning	into	Sisters	creek	near	the	mouth	of	the	St	.	Johns	river	,
经过	转弯	进入	姐妹	溪	靠近	这	嘴	的	这	英石	.	约翰斯	河	,

在圣约翰河口附近拐入姐妹溪，

[æn; ən]['ɪnlənd] ['pæsɪdʒ] [baɪ]['wɔ:tər][kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [fɝnən'di:nə] .

an	inland	passage	by	water	can	be	made	to	Fernandina	.
一个	内陆	通道	经过	水	能	是	制成	到	费尔南迪娜	.

可以通过水路开辟一条通往费尔南迪纳岛的内陆通道。

[ðɪs] ['ɪnlənd] [ru:t] [hæz; həz] [bɪn] ['kerfəli] [sə:tʃt] [baɪ][ˌju: 'es][fɔ:r; fər] [maʊndz] [ə'pɑ:n] [tu:]

This	inland	route	has	been	carefully	searched	by	us	for	mounds	upon	two
这	内陆	路线	有	到过	小心	搜索	经过	我们	为了	土堆	之上	二

[ə'keiʒənz] .

occasions	.
场合	.

我们曾两次仔细搜寻过这条内陆路线，寻找土堆。

[loʊ] [maʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['sɔ:pit] , [du:'væl] ['kaʊnti] .

Low	mound	at	the	Sawpit	,	Duval	County	.
低的	冢	在	这	锯木坑	,	杜瓦尔	县	.

杜瓦尔县锯木厂附近的低矮土堆。

[loʊ] [maʊnd] [æt; ət]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['hɛrɪsənz] , [ə'miljə] ['aɪlənd] , ['nɑ:ˌsaʊ; 'næˌsɔ:] ['kaʊnti] .

Low	mound	at	Dr	.	Harrison's	,	Amelia	Island	,	Nassau	County	.
低的	冢	在	博士	.	哈里森的	,	阿米莉亚	岛	,	拿骚	县	.

哈里森博士家附近的小土堆，位于拿骚县阿米莉亚岛。

[maʊnd] [saʊθ] [ʌv; əv][swɑ:'rɛz] [blʌf] , [ə'miljə] ['aɪlənd] , ['nɑ:ˌsaʊ; 'næˌsɔ:] ['kaʊnti] .

Mound	south	of	Suarez	Bluff	,	Amelia	Island	,	Nassau	County	.
冢	南	的	苏亚雷斯	虚张声势	,	阿米莉亚	岛	,	拿骚	县	.

位于拿骚县阿米莉亚岛苏亚雷斯崖南侧的土丘。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	50	]
[	页	-	]

[第50页]

[maʊnd] [ˌnɔ:rθ'i:st] [ʌv; əv][swɑ:'rɛz] [blʌf] , [ə'miljə] ['aɪlənd] , ['nɑ:ˌsaʊ; 'næˌsɔ:] ['kaʊnti] .

Mound	northeast	of	Suarez	Bluff	,	Amelia	Island	,	Nassau	County	.
冢	东北	的	苏亚雷斯	虚张声势	,	阿米莉亚	岛	,	拿骚	县	.

位于拿骚县阿米莉亚岛苏亚雷斯崖东北部的土丘。

[laɪt] - [haʊs] [maʊnd] , [fɝnən'di:nə] , ['nɑ:ˌsaʊ; 'næˌsɔ:] ['kaʊnti] .

Light	-	house	mound	,	Fernandina	,	Nassau	County	.
光	-	房子	冢	,	费尔南迪娜	,	拿骚	县	.

灯塔土墩，费南迪纳，拿骚县。

[loʊ] [maʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['sɔ:pit] , [du:'væl] ['kaʊnti]

Low	Mound	at	the	Sawpit	,	Duval	County
低的	冢	在	这	锯木坑	,	杜瓦尔	县

杜瓦尔县锯木厂附近的低土堆

[ə; eɪ] [smɔ:l] [maʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['sɔ:pit] , [ə'baʊt] - [maɪlz] [nɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌes 'ti:] . [dʒɑ:nz]['rɪvər] ,

A	small	mound	at	the	Sawpit	,	about	10	miles	north	of	the	St	.	Johns	river	,
一个	小的	冢	在	这	锯木坑	,	关于	-	英里	北	的	这	英石	.	约翰斯	河	,

在圣约翰河以北约 10 英里的锯木厂附近，有一个小土堆。

[fɔ:r] [fi:t] [ɪn] [haɪt] [ænd; ənd] - [fi:t] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [beɪs] ,

4	feet	in	height	and	35	feet	across	the	base	,
4	脚	在	高度	和	-	脚	穿过	这	根据	,

高4英尺，底座直径35英尺。

[wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [dʌg] [θruː] [baɪ][ˌjuː 'es][æz; əz][tuː; tə][ɪts]['sentrəl]['pɔːrʃ(ə)n] .

was	completely	dug	through	by	us	as	to	its	central	portion	.
曾是	完全地	挖	通过	经过	我们	作为	到	它是	中央	部分	.

它的中心部分已经被我们彻底挖掘过了。

[ə; eɪ] [fjuː] ['krʌmbliŋ] ['skelitnz] [ɪn][ˌænə'tɑːmɪk(ə)l]['ɔːrdər][wɜːr; wər] [dɪ'skʌvərd] ['ʌnə'səuʃieitid] [wɪð; wɪθ]

A	few	crumbling	skeletons	in	anatomical	order	were	discovered	unassociated	with
一个	很少	摇摇欲坠	骷髅	在	解剖学	命令	是	发现	不相关的	和

['eni] [ɑːrt]['relɪks] [ˌwʌtsoʊ'evər] .

any	art	relics	whatsoever	.
任何	艺术	遗物	任何	.

发现了一些解剖结构排列有序但已残破的骨骼，这些骨骼与任何艺术文物都没有关联。

[ɑːn][ðə; ði] ['sʌðərn] [end][ʌv; əv]['tɔːlbət; 'tælbət]['aɪlənd] , [duː'væl] ['kaʊnti] , [ɑːn][ðə; ði]['prɑːpərti][ʌv; əv]

On	the	southern	end	of	Talbot	Island	,	Duval	County	,	on	the	property	of
在	这	南部	结尾	的	塔尔博特	岛	,	杜瓦尔	县	,	在	这	财产	的

['mɪstər] . ['spaɪsɝ] ['hjuːstən] ,

Mr	.	Spicer	Houston	,
先生	.	斯派塞	休斯顿	,

在杜瓦尔县塔尔博特岛南端，斯派塞·休斯顿先生的土地上，

[ʌv; əv]['meɪˌpɔːrt] , [ɑːr; ər] [tuː] [sɪ'metrɪk(ə)l] [sænd] [maʊndz] [ə'baʊt][wʌn] - [hæf][maɪl][ə'pɑːrt] .

of	Mayport	,	are	two	symmetrical	sand	mounds	about	one	-	half	mile	apart	.
的	梅波特	,	是	二	对称的	沙	土堆	关于	一	-	一半	英里	除	.

梅波特有两个对称的沙丘，相距约半英里。

[ðɪs] ['dʒent(ə)lmən]['væljuːz][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [æt; ət][wʌn]['θaʊz(ə)nd]['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z][ænd; ənd]

This	gentleman	values	the	right	to	investigate	at	one	thousand	dollars	and
这	绅士	值	这	正确的	到	调查	在	一	千	美元	和

[ɪz] [stɪl] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] [ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] ['ɜːθwɜːks] .

is	still	owner	of	undisturbed	aboriginal	earthworks	.
是	仍然	所有者	的	未受干扰	土著	土方工程	.

这位先生将调查权估价为一千美元，并且仍然是未受干扰的原住民土方工程的所有者。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	51	]
[	页	-	]

[第51页]

[loʊ] [maʊnd] [æt; ət]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['hɛrɪsənz] , [ə'miljə] ['aɪlənd]

Low	Mound	at	Dr	.	Harrison's	,	Amelia	Island
低的	冢	在	博士	.	哈里森的	,	阿米莉亚	岛

阿米莉亚岛哈里森博士家附近的低矮土堆

[ɑːn][ðə; ði]['prɑːpərti][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['rɑːbərt] ['hærisn] , [ə'baʊt][wʌn] - [hæf][maɪl][ɪn][æn; ən]

On	the	property	of	Dr	.	Robert	Harrison	,	about	one	-	half	mile	in	an
在	这	财产	的	博士	.	罗伯特	哈里森	,	关于	一	-	一半	英里	在	一个

['iːstərli] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [haʊs] ,

easterly	direction	from	his	house	,
东风	方向	从	他的	房子	,

在罗伯特·哈里森博士的土地上，距离他家向东大约半英里处，

[wɪtʃ] [ˌəuvə'luks] [ðə; ði] [ə'miljə] ['rɪvər][æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə'baʊt][wʌn][maɪl] , [ɪn][ə; eɪ] ['sʌðərli]

which	overlooks	the	Amelia	river	at	a	point	about	one	mile	,	in	a	southerly
哪个	俯瞰	这	阿米莉亚	河	在	一个	观点	关于	一	英里	,	在	一个	南风

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

direction	,
方向	,

从这里可以俯瞰阿米莉亚河，位置在南方大约一英里处。

[frʌm; frəm][swɑːˈrɛz] [blʌf] ([əˈmiljə] [ˈsɪti] ,

from	Suarez	Bluff	(	Amelia	City	,
从	苏亚雷斯	虚张声势	(	阿米莉亚	城市	,

来自苏亚雷斯崖（阿米莉亚市）

[ˈnɑːˌsaʊ; ˈnæˌsɔː] [ˈkaʊnti]) [wʌz; wəz][ə; eɪ] [maʊnd] [wʌn] . [faɪv] [fiːt] [haɪ] [ænd; ənd] - [fiːt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði]

Nassau	County	)	was	a	mound	1	.	5	feet	high	and	30	feet	across	the
拿骚	县	)	曾是	一个	冢	1	.	5	脚	高的	和	-	脚	穿过	这

[beɪs] .

base	.
根据	.

拿骚县）是一个高 1.5 英尺、底部宽 30 英尺的土堆。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [səˈsteɪnd] [ˈlɪt(ə)l] [ɪf] [ˈeni] [ˈpriːviəs] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈtoʊtəli]

It	had	sustained	little	if	any	previous	investigation	and	was	totally
它	有	持续	小的	如果	任何	以前的	调查	和	曾是	完全

[diˈmɔliʃt] [baɪ][ˌjuː ˈes] .

demolished	by	us	.
已拆除	经过	我们	.

它之前几乎没有接受过任何调查，并被我们彻底摧毁了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kəmˈpoʊzd] [ʌv; əv] [ˈjeloʊɪʃ] [sænd][wɪð; wɪθ] [ˈpɑːkəts] [ʌv; əv] [waɪt] [sænd] ,

It	was	composed	of	yellowish	sand	with	pockets	of	white	sand	,
它	曾是	由	的	淡黄色	沙	和	口袋	的	白色的	沙	,

它由泛黄的沙子组成，其中夹杂着一些白色的沙子。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈpɔːrʃ(ə)n][ə; eɪ] [ˈleɪər] [ʌv; əv] [waɪt] [sænd] [ˈsevrəl] [ɪntʃɪz] [ɪn] [ˈθɪknəs]

and	through	the	central	portion	a	layer	of	white	sand	several	inches	in	thickness
和	通过	这	中央	部分	一个	层	的	白色的	沙	一些	英寸	在	厚度

[ræn] [kənˈsɪdərəbli] [bɪˈloʊ] [ðə; ði][ˈlev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˈterətɔːri] .

ran	considerably	below	the	level	of	the	surrounding	territory	.
跑	相当	以下	这	等级	的	这	周围	领土	.

在中心区域，有一层几英寸厚的白色沙层，比周围的地面低得多。

[ˌɪntərˈmɛnts] , [ˈprɑːbəbli][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ɪn][ɔːl] , [wɜːr; wər] , [ˈkjʊriəsli] [ɪˈnʌf] , [ˈmɑːrdʒɪn(ə)l][ænd; ənd]

Interments	,	probably	a	dozen	in	all	,	were	,	curiously	enough	,	marginal	and
葬礼	,	大概	一个	打	在	全部	,	是	,	奇怪的是	足够的	,	边缘	和

[bɪˈniːθ] [ðə; ði][sloʊp] ,

beneath	the	slope	,
下面	这	坡	,

奇怪的是，墓葬地点都比较偏僻，在山坡下方，总共可能有十几处。

[noʊ] [rɪˈmeɪnz] [ˈbiːɪŋ] [met][wɪð; wɪθ][ɪn][ɔːr] [nɪr] [ðə; ði]['sentrəl] [ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊnd] .

no	remains	being	met	with	in	or	near	the	central	portion	of	the	mound	.
不	遗迹	存在	遇见	和	在	或者	靠近	这	中央	部分	的	这	冢	.

在土墩中心部分或附近未发现任何遗骸。

[bəuθ][fɔːrmz][ʌv; əv]['beriəl] , [ðə; ði] [bʌntʃt] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ˌænəˈtɑːmɪk(ə)l]['ɔːrdər] , [wɜːr; wər]

Both	forms	of	burial	,	the	bunched	and	that	in	anatomical	order	,	were
两个都	表格	的	葬礼	,	这	成束的	和	那	在	解剖学	命令	,	是

['prez(ə)nt] .

present	.
展示	.

两种埋葬方式，即捆绑埋葬和按解剖顺序埋葬，都存在。

[ɪn][wʌn] [keɪs] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [wɜːr; wər][ɪn][pɑːrt]['kælsaɪnd] ,

In	one	case	the	remains	were	in	part	calcined	,
在	一	案件	这	遗迹	是	在	部分	煅烧	,

其中一例遗骸被部分煅烧。

[waɪl] ['ʌðər] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['skelɪt(ə)n][wɜ:r; wər] [tʃɑ:rd] [ɪn]['pleɪsɪz]['oʊnli] .

while	other	portions	of	the	skeleton	were	charred	in	places	only	.
尽管	其他	部分	的	这	骨骼	是	烧焦的	在	地方	仅有的	.

而骨骼的其他部分只有局部被烧焦。

[noʊ] ['tʃɑ:rkoʊl]

No	charcoal
不	木炭

没有木炭

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	52	]
[	页	-	]

[第52页]

[ɔ:r]['faɪər] - ['hwaɪtnd] [sænd] [leɪ] [wɪð; wɪθ] [ði:z] [boʊnz] [wɪtʃ] ['kɑ:nsɪkwentli] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn]

or	fire	-	whitened	sand	lay	with	these	bones	which	consequently	must	have	been
或者	火	-	漂白	沙	躺	和	这些	骨头	哪个	最后	必须	有	到过

[ɪk'spoʊzd][tu:; tə] [fleɪmz] ['elsˌwer] .

exposed	to	flames	elsewhere	.
裸露	到	火焰	别处	.

或者，被火烧白的沙子与这些骨头一起埋葬，因此这些骨头必定是在其他地方被火焰灼烧过的。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['beriəlz] [leɪ] [bɪ'ni:θ] [di'pɔzits] [ʌv; əv] ['ɔɪstər] ['ʃɛlz] .

A	number	of	the	burials	lay	beneath	deposits	of	oyster	shells	.
一个	数字	的	这	葬礼	躺	下面	存款	的	牡蛎	贝壳	.

许多墓葬都位于牡蛎壳堆积层之下。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [wɜ:r; wər][ɪn] [mʌtʃ] ['betər] [steɪt] [ʌv; əv][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ðə; ði]

The	remains	were	in	much	better	state	of	preservation	than	is	usually	the
这	遗迹	是	在	很多	更好的	状态	的	保存	比	是	通常	这

[keɪs] [ɪn][ðə; ði] [maʊndz] .

case	in	the	mounds	.
案件	在	这	土堆	.

这些遗骸的保存状况比通常情况下在土墩中发现的要好得多。

[wʌn] [skʌl] , ['ɔ:lmoʊst] [ɪn'tækt] , [wʌz; wəz] [prɪ'zɜ:rv] . [['sɛvən]]

One	skull	,	almost	intact	,	was	preserved	.	[	7	]
一	颅骨	,	几乎	完好无损的	,	曾是	保存完好	.	[	7	]

保存下来一个几乎完整的头骨。[7]

[wɪð; wɪθ] [tu:] ['kreiniə] , [æt; ət] ['dɪfrənt] [pɔɪnts] , [wɜ:r; wər] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ˌlɑ:ndʒə'tu:dnəli] ['pɜ:rfəˌretɪd]

With	two	crania	,	at	different	points	,	were	numbers	of	longitudinally	perforated
和	二	颅骨	,	在	不同的	积分	,	是	数字	的	纵向	穿孔的

['ʃɛlz] ([ˌɑ:lɪ'vɛlə]) .

shells	(	Olivella	)	.
贝壳	(	奥利维拉	)	.

在两个头骨的不同位置，有许多纵向穿孔的贝壳（Olivella）。

[wɪð; wɪθ]['hju:mən] [rɪ'meɪnz] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæft] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][pɪn]

With	human	remains	was	found	a	portion	of	the	shaft	of	a	large	pin
和	人类	遗迹	曾是	成立	一个	部分	的	这	轴	的	一个	大的	别针

[ʌv; əv] [ʃel] ,

of	shell	,
的	壳	,

在人类遗骸旁发现了一截大型贝壳销钉的杆身。

['ʃoʊɪŋ] ['ri:s(ə)nt] ['frækʧər] .

showing	recent	fracture	.
显示	最近的	断裂	.

显示近期骨折。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [pɑ:rt] ['daʊtləs] [ɪ'skeɪpt] [ˌju: 'es] .
The remaining part doubtless escaped us .
这 其余的 部分 毫无疑问 逃脱 我们 .

剩下的部分我们肯定错过了。

[bʌt; bət] [tu:] [ʃɜ:rd] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [ə'tenʃ(ə)n] .
But two sherds were brought to our attention .
但 二 陶片 是 带来 到 我们的 注意力 .

但我们注意到了两块陶片。

[maʊnd] [saʊθ] [ʌv; əv][swɑ:'rɛz] [blʌf] , [ə'miljə] ['aɪlənd]
Mound South of Suarez Bluff , Amelia Island
冢 南 的 苏亚雷斯 虚张声势 , 阿米莉亚 岛

阿米莉亚岛苏亚雷斯崖南侧的土堆

[ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ʃel] [fi:ld] [ə'baʊt] [θri:] - ['kwɔ:rtərz][ʌv; əv][wʌn][maɪl][ɪn][ə; eɪ] [ˌsaʊθ'i:stərli]
In a large shell field about three - quarters of one mile in a southeasterly
在 一个 大的 壳 场地 关于 三 - 四分之一 的 一 英里 在 一个 东南
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm][swɑ:'rɛz] [blʌf] ,
direction from Suarez Bluff ,
方向 从 苏亚雷斯 虚张声势 ,

在苏亚雷斯崖东南方向约四分之三英里处的一片大型贝壳田中，

[ɑ:n] ['prɑ:pərti] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə]['mɪstər] . [skɔt] [ʌv; əv] [ðæt] [pleɪs] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [maʊnd]
on property belonging to Mr . Scott of that place , was a mound
在 财产 属于 到 先生 . 斯科特 的 那 地方 , 曾是 一个 冢

在当地斯科特先生的土地上，有一座土堆。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 53]
[页 -]

[第53页]

[sɪks] . [faɪv] [fi:t] [haɪ] [ænd; ənd] - [fi:t] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [beɪs] .
6 . 5 feet high and 44 feet across the base .
6 . 5 脚 高的 和 - 脚 穿过 这 根据 .

高 6.5 英尺，底座直径 44 英尺。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['prɑ:bəbli] [lɔ:st] [ə'baʊt][ˌtu:'tu:] [fi:t] [ɪn] [haɪt] [θru:] ['pri:viəs] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
It had probably lost about 2 feet in height through previous investigation .
它 有 大概 丢失的 关于 2 脚 在 高度 通过 以前的 调查 .

它可能因为之前的调查而缩水了大约2英尺高。

[ðə; ði] [maʊnd] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɑ:n][ə; eɪ] [ʃel] [hi:p] [ʌv; əv] [ɪ'regjələr] ['sɜ:rfɪs] .
The mound was built on a shell heap of irregular surface .
这 冢 曾是 建造 在 一个 壳 堆 的 不规律的 表面 .

该土墩建在表面不规则的贝壳堆上。

[ə; eɪ] ['θɪknəs] [ʌv; əv][sɪks] [fi:t] [ʌv; əv]['sɑ:lɪd][sænd][wʌz; wəz][æt; ət]['sɜ:rt(ə)n] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
A thickness of 6 feet of solid sand was at certain portions of the
一个 厚度 的 6 脚 的 坚硬的 沙 曾是 在 肯定 部分 的 这
[maʊnd] [ænd; ənd] ['skersli] [ˌtu:'tu:] [fi:t] [æt; ət] ['ʌðər] .
mound and scarcely 2 feet at others .
冢 和 几乎 2 脚 在 其他的 .

土堆某些部分有 6 英尺厚的坚实沙层，而另一些部分则只有不到 2 英尺厚。

[ə'baʊt] [tu:] - [θɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊnd] [wʌz; wəz] [dʌg] [daʊn] .
About two - thirds of the mound was dug down .
关于 二 - 三分之一 的 这 冢 曾是 挖 向下 .

土堆大约三分之二被挖掉了。

[ˌnaɪn'tiːn] ['beriəlz] , [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][sɪks] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [ɔːl][ɪn][ˌænə'tɑːmɪk(ə)l]
Nineteen burials , from 1 to 6 feet from the surface , all in anatomical
十九 葬礼 , 从 1 到 6 脚 从 这 表面 , 全部 在 解剖学
['ɔːrdər] , [wɜːr; wər] [dɪ'skʌvərd] .
order , were discovered .
命令 , 是 发现 .

共发现了 19 座墓葬，埋葬深度从地表以下 1 英尺到 6 英尺不等，所有墓葬均按解剖顺序排列。

[ə'keɪʒən(ə)l] ['pɑːkəts] [ʌv; əv][sænd] ['kʌlərd] [wɪð; wɪθ] ['hiːmətaɪt] [wɜːr; wər] [nɪr] [ðə; ði] [beɪs] .
Occasional pockets of sand colored with Hematite were near the base .
偶然 口袋 的 沙 有色 和 赤铁矿 是 靠近 这 根据 .

底部附近偶尔会发现一些被赤铁矿染成颜色的沙粒。

[ə; eɪ] [fjuː] ['bɪts][ʌv; əv] ['pɑːtəri] [leɪ] [luːs] [ɪn][ðə; ði][sænd][ænd; ənd][æt; ət][wʌn] [pɔɪnt] [wɜːr; wər] [ˌfɪf'tiːn]
A few bits of pottery lay loose in the sand and at one point were fifteen
一个 很少 比特 的 陶器 躺 松动的 在 这 沙 和 在 一 观点 是 十五
[mə'riːn] ['jʊnəˌvælv] (['fʊlgər] ['kærɪkə] ,
marine univalves (Fulgur carica ,
海洋 单壳类 (闪电 番荔枝 ,

沙子里散落着一些陶器碎片，曾经还有十五个海洋单壳贝类（Fulgur carica，

['fʊlgər] [pɜ˞vɜ˞ːsəm] , [ˌfæsiˌoʊ'lɛriə]) .
Fulgur perversum , Fasciolaria) .
闪电 反常 , 肝片吸虫) .

Fulgur perversum，片形吸虫）。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʃel] [biːdz] , ['laɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['skelɪt(ə)n] , [wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli]['aːrtifækts] [dɪ'skʌvərd] .
A few shell beads , lying with a skeleton , were the only artifacts discovered .
一个 很少 壳 珠子 , 说谎 和 一个 骨骼 , 是 这 仅有的 文物 发现 .

仅发现了一些贝壳珠子，它们与一具骸骨放在一起。

[maʊnd] [ˌnɔːrθ'iːst] [ʌv; əv][swɑː'rɛz] [blʌf] , [ə'miljə] ['aɪlənd]
Mound Northeast of Suarez Bluff , Amelia Island
冢 东北 的 苏亚雷斯 虚张声势 , 阿米莉亚 岛

阿米莉亚岛苏亚雷斯崖东北部的土堆

[ə'baʊt] [wʌn] . [faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm][swɑː'rɛz] [blʌf] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [maʊnd] [faɪv] [fiːt] [ˌtuː'tuː] [ɪntʃɪz] [ɪn]
About 1 . 5 miles from Suarez Bluff was a mound 5 feet 2 inches in
关于 1 . 5 英里 从 苏亚雷斯 虚张声势 曾是 一个 冢 5 脚 2 英寸 在
[haɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][daɪ'æmɪtər][æt; ət] [beɪs] [ʌv; əv] - [fiːt] .
height with a diameter at base of 68 feet .
高度 和 一个 直径 在 根据 的 - 脚 .

距离苏亚雷斯崖约 1.5 英里处有一个土堆，高 5 英尺 2 英寸，底部直径 68 英尺。

[ə'baʊt] [wʌn] - [hæf]
About one - half
关于 一 - 一半

大约一半

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 54]
[页 -]

[第54页]

[ʌv; əv] [ðɪs] [maʊnd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['kaɪndli] [pleɪst] [æt; ət]['aʊər; ɑːr][dɪ'spoʊz(ə)l][baɪ]['mɪstər] .
of this mound , which was kindly placed at our disposal by Mr .
的 这 冢 , 哪个 曾是 亲切地 放置 在 我们的 处理 经过 先生 .
['dʒɑːnəθən] [bə'zɛl] [ʌv; əv][swɑː'rɛz] [blʌf] ,
Jonathan Buzzell of Suarez Bluff ,
乔纳森 巴泽尔 的 苏亚雷斯 虚张声势 ,

这座土堆是由苏亚雷斯布拉夫的乔纳森·巴泽尔先生慷慨提供给我们使用的。

[ɔːr] [əˈmiljə] [ˈsɪti] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [kɔːld] , [wʌz; wəz] [diˈmɔlɪʃt] [baɪ][ˌjuː ˈes] .

or	Amelia	City	,	as	it	is	now	called	,	was	demolished	by	us	.
或者	阿米莉亚	城市	,	作为	它	是	现在	称为	,	曾是	已拆除	经过	我们	.

或者说，它现在被称为阿米莉亚城，是被我们拆毁的。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kəmˈpoʊzd] [ʌv; əv] [ˈjeloʊɪʃ] [sænd][wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)l] , [ɪf] [ˈeni] , [ˌɪntəˈmiŋglɪŋ] [ʌv; əv]

It	was	composed	of	yellowish	sand	with	little	,	if	any	,	intermingling	of
它	曾是	由	的	淡黄色	沙	和	小的	, 如果	任何	,		混合	的

['tʃɑːrkoʊl] .

charcoal	.
木炭	.

它由淡黄色的沙子组成，几乎没有木炭混杂其中。

[ə; eɪ] [ˈleɪər] [ʌv; əv] [ˈɔɪstər] [ˈʃɛlz] [ænd; ənd] [ˈmɪdn] [rɪˈfjuːz] ,

A	layer	of	oyster	shells	and	midden	refuse	,
一个	层	的	牡蛎	贝壳	和	粪堆	拒绝	,

一层牡蛎壳和垃圾堆积物，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ˈfrægmənts] [ʌv; əv] [boʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtɜːrt(ə)l][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] , [bʌt; bət]

such	as	fragments	of	bones	of	the	turtle	and	of	the	deer	,	but
这样的	作为	片段	的	骨头	的	这	龟	和	的	这	鹿	,	但

[əˈpærəntli] [wɪð; wɪθ][noʊ] [ʃɜːrd] ,

apparently	with	no	sherds	,
显然	和	不	陶片	,

例如龟骨和鹿骨的碎片，但显然没有陶片。

[ˈɑːkjupaɪd][ə; eɪ] [ˈsentrəl] [pəˈzɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [maʊnd] .

occupied	a	central	position	in	the	mound	.
占领	一个	中央	位置	在	这	冢	.

占据了土墩的中心位置。

[ðɪs] [dɪˈpɑːzɪt][bɪˈgæn][əˈbaʊt] - [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈmɑːrdʒɪn][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

This	deposit	began	about	18	feet	from	the	margin	and	was	then	a	little
这	订金	开始	关于	-	脚	从	这	利润	和	曾是	然后	一个	小的

['oʊvər][ˌtuːˈtuː] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

over	2	feet	from	the	surface	,
超过	2	脚	从	这	表面	,

该沉积层起始于距边缘约 18 英尺处，然后距离地表略超过 2 英尺。

[ænd; ənd] [əˈpærəntli] [soʊ] [θruːˈaʊt] .

and	apparently	so	throughout	.
和	显然	所以	自始至终	.

而且似乎一直都是如此。

[ɪts] ['θɪknəs] [wʌz; wəz][əˈbaʊt][ˌtuːˈtuː] [fiːt] ([siː] ['daɪəgræm]) , [ɪnˈkriːsɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði]['sentər] .

Its	thickness	was	about	2	feet	(	see	diagram	)	,	increasing	toward	the	center	.
它是	厚度	曾是	关于	2	脚	(	看	图表	)	,	增加	朝向	这	中心	.

它的厚度约为 2 英尺（见图），向中心逐渐增加。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['ɔɪstər] ['ʃɛlz] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrdʒɪn(ə)l]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊnd] .

There	were	no	oyster	shells	in	the	marginal	portion	of	the	mound	.
那里	是	不	牡蛎	贝壳	在	这	边缘	部分	的	这	冢	.

土堆边缘部分没有牡蛎壳。

[æt; ət][wʌn] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrdʒɪn(ə)l] , [ɔːr]['sændi]['pɔːrʃ(ə)n] , [wʌn] . [faɪv] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

At	one	point	in	the	marginal	,	or	sandy	portion	,	1	.	5	feet	from	the
在	一	观点	在	这	边缘	,	或者	沙	部分	,	1	.	5	脚	从	这

['sɜːrfɪs] ,

surface	,
表面	,

在边缘地带或沙质部分，距离地表 1.5 英尺的某一点，

[wʌz; wəz][ə; eɪ][dɪ'pɑːzɪt][ʌv; əv]['kælsaɪnd]['frægmənts][ʌv; əv][boʊn] , [sʌm; səm] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

was	a	deposit	of	calcined	fragments	of	bone	,	some	belonging	to	the
曾是	一个	订金	的	煅烧	片段	的	骨	,	一些	属于	到	这

['tɜːrt(ə)l] .

turtle	.
龟	.

这是一处由骨碎片煅烧而成的沉积物，其中一些属于海龟。

[ðɪs] [maʊnd] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [nɑːt][ə; eɪ] [ʃel] [hiːp] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][sænd] , [sɪns] [ðə; ðɪ] [mæs]

This	mound	was	evidently	not	a	shell	heap	covered	with	sand	,	since	the	mass
这	冢	曾是	显然	不是	一个	壳	堆	涵盖	和	沙	,	自从	这	大量的

[ʌv; əv] ['ʃɛlz] ,

of	shells	,
的	贝壳	,

这个土堆显然不是被沙子覆盖的贝壳堆，因为贝壳的数量很多，

[wen] [ɪn'kaʊntər] ,

when	encountered	,
什么时候	遭遇	,

遇到时，

[dɪd][nɑːt]['prez(ə)nt][ə; eɪ]['sloʊpɪŋ] ['sɜːrfɪs] [bʌt; bət] [ʃoʊd] [æn; ən] [ə'brʌptli] ['vɜːrtɪk(ə)l] ['sɜːrfɪs] [ˌtuː'tuː]

did	not	present	a	sloping	surface	but	showed	an	abruptly	vertical	surface	2
做过	不是	展示	一个	倾斜的	表面	但	显示	一个	突然	垂直的	表面	2

[fiːt] [ɪn] [haɪt] ,

feet	in	height	,
脚	在	高度	,

表面并非倾斜，而是呈现出2英尺高的垂直面。

['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊ]

very	much	as	though
非常	很多	作为	尽管

非常像是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	55	]
[	页	-	]

[第55页]

[ðə; ðɪ] ['ʃɛlz] [hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] ['ɪntuː][æn; ən][ˌekskə'veɪʃ(ə)n] .

the	shells	had	been	thrown	into	an	excavation	.
这	贝壳	有	到过	抛掷	进入	一个	挖掘	.

这些炮弹被扔进了一个挖掘坑里。

[noʊ]['hjuːmən] [rɪ'meɪnz] [ɔːr][ɑːrt]['relɪks] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][wʌn] ['æroʊ] [hed] , [wɜːr; wər]

No	human	remains	or	art	relics	,	with	the	exception	of	one	arrow	head	,	were
不	人类	遗迹	或者	艺术	遗物	,	和	这	例外	的	一	箭	头	,	是

[met][wɪð; wɪθ] .

met	with	.
遇见	和	.

除了一个箭头外，没有发现任何人类遗骸或艺术文物。

[laɪt] - [haʊs] [maʊnd] , [fɝnən'diːnə] , ['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː] ['kaʊnti]

Light	-	house	Mound	,	Fernandina	,	Nassau	County
光	-	房子	冢	,	费尔南迪娜	,	拿骚	县

灯塔土墩，费南迪纳，拿骚县

[ðə; ði] [laɪt] - [haʊs] [[eɪt]] [maʊnd] , [ɪn][ə; eɪ] [ʃel] [fiːld] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv]

The	Light	-	house	[	8	]	mound	,	in	a	shell	field	and	in	the	neighborhood	of
这	光	-	房子	[	8	]	冢	,	在	一个	壳	场地	和	在	这	邻里	的

['ʌðər] ,

others	,
其他的	,

灯塔[8]土堆位于贝壳田中，附近还有其他土堆，

[ə'baʊt] - [jaːdz] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] - [haʊs] , ['prɑːbəbli][wʌn][maɪl] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn]

about	150	yards	south	of	the	light	-	house	,	probably	one	mile	east	of	the	town
关于	-	码	南	的	这	光	-	房子	,	大概	一	英里	东方	的	这	镇

[ʌv; əv] [fɜ˞nən'diːnə] ,

of	Fernandina	,
的	费尔南迪娜	,

大约在灯塔以南150码处，可能在费尔南迪纳镇以东一英里处，

[wʌz; wəz]['kaɪndli] [pleɪst] [æt; ət]['aʊər; ɑːr][dɪ'spoʊz(ə)l][baɪ]['mɪstər] . [iː] . [diː] . - [ʌv; əv][ðə; ði]

was	kindly	placed	at	our	disposal	by	Mr	.	E	.	D	.	Lukenbill	of	the
曾是	亲切地	放置	在	我们的	处理	经过	先生	.	E	.	D	.	-	的	这

[fɜ˞nən'diːnə] [dɪ'veləpmənt] ['kʌmpəni] .

Fernandina	Development	Company	.
费尔南迪娜	发展	公司	.

感谢 Fernandina Development Company 的 ED Lukenbill 先生慷慨地将这些信息提供给我们使用。

['aʊər; ɑːr] [θæŋks] [ɑːr; ər] ['tendəd] [fɔːr; fər] ['nuːmərəs] ['kəːtisiz] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə]['mɪstər] . [eɪtʃ] . [el] .

Our	thanks	are	tendered	for	numerous	courtesies	also	to	Mr	.	H	.	L	.
我们的	谢谢	是	已提交	为了	很多的	礼貌	还	到	先生	.	H	.	L	.

['liːnvɪl] , [pɔːrt] ['wɔːrdn] [ʌv; əv] [fɜ˞nən'diːnə] .

Linville	,	port	warden	of	Fernandina	.
林维尔	,	港口	典狱长	的	费尔南迪娜	.

我们还要感谢费尔南迪纳港港务长 HL Linville 先生给予的诸多礼遇。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[sɪks] . — ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] [maʊnd] [ˌnɔːrθ'iːst] [ʌv; əv][swɑː'rɛz] [blʌf] .

6	.	—	Section	of	mound	northeast	of	Suarez	Bluff	.
6	.	—	部分	的	冢	东北	的	苏亚雷斯	虚张声势	.

6.—苏亚雷斯断崖东北部的土墩部分。

[ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊnd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['toʊtəli] [diˈmɔliʃt] [baɪ][ˌjuː 'es] , [wʌz; wəz] - [fiːt]

The	height	of	the	mound	,	which	was	totally	demolished	by	us	,	was	12	feet
这	高度	的	这	冢	,	哪个	曾是	完全	已拆除	经过	我们	,	曾是	-	脚

;

;

;

被我们彻底摧毁的土堆高 12 英尺；

[ðə; ði]

the
这

这

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	56	]
[	页	-	]

[第56页]

[daɪ'æmɪtər][ʌv; əv][ɪts] [beɪs] , - [fiːt] .
diameter of its base , 75 feet .
直径 的 它是 根据 , - 脚 .

其底部直径为 75 英尺。

[ˌaɪ 'tiː] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['veri] [sɪ'metrɪk(ə)l] [ə'pɪrəns] [wen] [strɪpt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dens] [groʊθ]
It presented a very symmetrical appearance when stripped of the dense growth
它 呈现 一个 非常 对称的 外貌 什么时候 脱衣舞 的 这 稠密 生长
[ʌv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃn] [wɪtʃ] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː] ,
of vegetation which covered it ,
的 植被 哪个 涵盖 它 ,

当去除覆盖其上的茂密植被后，它呈现出非常对称的外观。

[ðə; ði] [ə'sent] [æt; ət][sʌm; səm] [pɔɪnts] ['biːɪŋ] [æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l][ʌv; əv] 44° .
the ascent at some points being at an angle of 44° .
这 上升 在 一些 积分 存在 在 一个 角度 的 44° .

某些路段的上升角度为 44°。

[ˌekskə'veɪʃənz][θriː][tuː; tə][fɔːr] [fiːt] [diːp] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [ˌnɔːrθ'west] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪs]
Excavations 3 to 4 feet deep to the west and northwest of the base
挖掘 3 到 4 脚 深的 到 这 西方 和 西北 的 这 根据
[ʃoʊd] [wens] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [wʌz; wəz] [dɪ'raɪvd] .
showed whence the material was derived .
显示 何处 这 材料 曾是 衍生的 .

在遗址西侧和西北侧 3 至 4 英尺深的挖掘中，发现了材料的来源。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [sʌm; səm] ['priːviəs] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['sʌmɪt] .
There had been some previous investigation on the immediate summit .
那里 有 到过 一些 以前的 调查 在 这 即时 首脑 .

此前曾对即将举行的峰会进行过一些调查。

[ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [maʊnd]
COMPOSITION OF MOUND
作品 的 冢

土堆的组成

['strʌktʃərəli] [ðə; ði] [maʊnd] [wʌz; wəz][ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst] , [ðə; ði]['streɪtə] [wel] [dɪ'faɪnd] .
Structurally the mound was of considerable interest , the strata well defined .
结构上 这 冢 曾是 的 大量 兴趣 , 这 地层 出色地 定义 .

从结构上看，这座土丘很有意思，地层界限分明。

[ɪ'miːdiətli] [ɪn][ə; eɪ] ['sentrəl] [pə'zɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ][koʊn][ʌv; əv] [waɪt] [sænd] ,
Immediately in a central position was a cone of white sand ,
立即地 在 一个 中央 位置 曾是 一个 锥体 的 白色的 沙 ,

正中央矗立着一个白色沙锥，

[sə'raʊndɪd] [ænd; ənd] [sə:'maunt] [baɪ][ðə; ði]['regjələr]['streɪtə][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊnd] .
surrounded and surmounted by the regular strata of the mound .
包围 和 克服 经过 这 常规的 地层 的 这 冢 .

被土丘规则的土层所环绕和覆盖。

[ðə; ði] [ˌstrætɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp] ['daʊnwərd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [nɔːrθ] [ʌv; əv]
The stratification of the mound from the top downward , a little north of
这 分层 的 这 冢 从 这 顶部 向下 , 一个 小的 北 的
[ðə; ði]['sentər] ,
the center ,
这 中心 ,

从顶部向下，略偏北一点，土丘的层理结构如下：

[wʌz; wəz][æz; əz] ['fɑːloʊz] :
was as follows :
曾是 作为 跟随 :

具体情况如下：

[ˌtuːˈtuː] [fiːt] [sɪks] [ɪntʃɪz] — ['dɜːrti] [braʊn] [sænd] .

2	feet	6	inches	—	dirty	brown	sand	.
2	脚	6	英寸	—	肮脏的	棕色的	沙	.

2英尺6英寸——脏棕色的沙子。

[wʌn] [fʊt] — [dɑːrk][sænd][wɪð; wɪθ] ['ɔɪstər] ['ʃɛlz] .

1	foot	—	dark	sand	with	oyster	shells	.
1	脚	—	黑暗的	沙	和	牡蛎	贝壳	.

1 英尺深——深色沙子，夹杂着牡蛎壳。

[wʌn] [fʊt] — [pɪŋk][sænd] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ] ['ɔɪstər] ['ʃɛlz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [waɪt] [sænd] .

1	foot	—	pink	sand	mingled	with	oyster	shells	and	with	white	sand	.
1	脚	—	粉色的	沙	混合	和	牡蛎	贝壳	和	和	白色的	沙	.

1 英尺深——粉红色的沙子与牡蛎壳和白沙混杂在一起。

[faɪv] [fiːt] [eɪt] [ɪntʃɪz] — ['jeloʊ] [sænd] .

5	feet	8	inches	—	yellow	sand	.
5	脚	8	英寸	—	黄色的	沙	.

5英尺8英寸——黄沙。

['sɛvən] [ɪntʃɪz] — [dɑːrk][sænd][ænd; ənd] ['ɔɪstər] ['ʃɛlz] .

7	inches	—	dark	sand	and	oyster	shells	.
7	英寸	—	黑暗的	沙	和	牡蛎	贝壳	.

7英寸——深色沙子和牡蛎壳。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	57	]
[	页	-	]

[第57页]

[ˌtuːˈtuː] [fiːt] — [laɪt] [sænd][tuː; tə] ['jeloʊ] [sænd][ʌv; əv][ðə; ði] [beɪs] .

2	feet	—	light	sand	to	yellow	sand	of	the	base	.
2	脚	—	光	沙	到	黄色的	沙	的	这	根据	.

2 英尺——底部为浅沙至黄沙。

[æt; ət] ['veriəs] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði] [maʊnd] [wɜːr; wər] ['pɑːkəts] [ʌv; əv][sænd] [ˌɑːrtɪ'fɪʃəli] ['kʌlərd] [wɪð; wɪθ]

At	various	points	in	the	mound	were	pockets	of	sand	artificially	colored	with
在	各种各样的	积分	在	这	冢	是	口袋	的	沙	人为地	有色	和

['hiːmətaɪt] .

Hematite	.
赤铁矿	.

土堆的不同位置有几处用赤铁矿人工着色的沙子。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['sentər] [tuː; tə][ðə; ði] ['jeloʊ]

The	distance	between	the	summit	of	the	mound	at	the	center	to	the	yellow
这	距离	之间	这	首脑	的	这	冢	在	这	中心	到	这	黄色的

[sænd][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] ,

sand	at	the	base	,
沙	在	这	根据	,

从中心土堆顶部到底部黄色沙地的距离，

[wer] ['tʃɑːrkoʊl] [ænd; ənd]['hjuːmən] [rɪ'meɪnz] [wɜːr; wər] ['wɑːntɪŋ] , [wʌz; wəz] - [fiːt] .

where	charcoal	and	human	remains	were	wanting	,	was	15	feet	.
在哪里	木炭	和	人类	遗迹	是	想要	,	曾是	-	脚	.

在缺少木炭和人类遗骸的地方，距离地面15英尺。

['hjuːmən] [rɪ'meɪnz]

HUMAN	REMAINS
人类	遗迹

人类遗骸

[ɪk'sklu:sɪv] [ʌv; əv] [lu:s] ['bɪts] [ʌv; əv] [boʊn] , ['daʊtləs] [θroʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pri:viəs] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n]
Exclusive **of** **loose** **bits** **of** **bone** **,** **doubtless** **thrown** **from** **the** **previous** **excavation**
独家的 的 松动的 比特 的 骨 , 毫无疑问 抛掷 从 这 以前的 挖掘
, ['sev(ə)nti] - [fɔ:r] ['skelitnz] ,
, **seventy** **-** **four** **skeletons** **,**
, 七十 - 四 骸骸 ,

除去散落的骨头碎片（很可能是之前挖掘时丢弃的），共发现74具骨骼。

[ɔ:l] ['si:mɪŋli] [ɪn][ˌænə'tɑ:mɪk(ə)l]['ɔ:rdər] , [wɜ:r; wər][met][wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd][wʌn][dɪ'pɑ:zɪt][ʌv; əv]
all **seemingly** **in** **anatomical** **order** **,** **were** **met** **with** **,** **and** **one** **deposit** **of**
全部 似乎 在 解剖学 命令 , 是 遇见 和 , 和 一 订金 的
[tʃɑ:rd] [ænd; ənd]['kælsaɪnd]['hju:mən] [rɪ'meɪnz] .
charred **and** **calcined** **human** **remains** **.**
烧焦的 和 煅烧 人类 遗迹 .

所有遗骸似乎都按解剖学顺序排列，其中一处是烧焦和煅烧的人类遗骸。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
We **are** **,** **of** **course** **,**
我们 是 , 的 课程 ,

我们当然是，

[ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['skelitnz] [θroʊn] [aʊt] [ɔ:r] ['kærid] [ə'weɪ]
unable **to** **estimate** **the** **number** **of** **skeletons** **thrown** **out** **or** **carried** **away**
无法 到 估计 这 数字 的 骸骸 抛掷 出去 或者 携带 离开
['praɪər][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]['vɪzɪt] .
prior **to** **our** **visit** **.**
事先的 到 我们的 访问 .

无法估计在我们到访之前被丢弃或搬走的骸骨数量。

[ðə; ði][fɜ:rst][ɪn'tɜ:rmənt][wʌz; wəz] [ɪn'kaʊntər] - [fi:t] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌsaʊθ'westərn] ['mɑ:rdʒɪn]
The **first** **interment** **was** **encountered** **10** **feet** **in** **from** **the** **southwestern** **margin**
这 第一的 安葬 曾是 遭遇 - 脚 在 从 这 西南 利润
[ʌv; əv][ðə; ði] [beɪs] .
of **the** **base** **.**
的 这 根据 .

第一具遗骸是在基地西南边缘 10 英尺处发现的。

[wɪð; wɪθ] ['veri] [fju:] [ik'sepʃənz] [noʊ][ɑ:rt]['relɪks] [leɪ] [wɪð; wɪθ]['hju:mən] [rɪ'meɪnz] ,
With **very** **few** **exceptions** **no** **art** **relics** **lay** **with** **human** **remains** **,**
和 非常 很少 例外情况 不 艺术 遗物 躺 和 人类 遗迹 ,

除极少数例外情况外，几乎没有艺术文物与人类遗骸一同出土。

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [stoʊn] ['hætʃɪt] [faʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['skelɪt(ə)n][eɪt] [fi:t] [frʌm; frəm]
and **if** **we** **except** **a** **stone** **hatchet** **found** **with** **a** **skeleton** **8** **feet** **from**
和 如果 我们 除了 一个 石头 斧头 成立 和 一个 骨骼 8 脚 从
[ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ænd; ənd][sʌm; səm] [bi:dz] [ʌv; əv]
the **surface** **and** **some** **beads** **of**
这 表面 和 一些 珠子 的

如果我们忽略在离地表 8 英尺处发现的一具骸骨旁附带的石斧和一些珠子

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **58** **]**
[页 -]

[第58页]

[ʃel] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [ɪn'tɜ:rmənt] ,
shell **with** **another** **interment** **,**
壳 和 其他 安葬 ,

壳与另一处墓地一起埋葬，

[noʊ][ɑːrt]['relɪks][wɜːr; wər][ə'soʊsieɪtɪd][wɪð; wɪθ]['beriəlz][ɪn][ðə; ði]['bɑːdi][ɔːr][ɑːn][ðə; ði][beɪs][ʌv; əv][ðə; ði]

no	art	relics	were	associated	with	burials	in	the	body	or	on	the	base	of	the
不	艺术	遗物	是	联系	和	葬礼	在	这	身体	或者	在	这	根据	的	这

[maʊnd] .

mound	.
冢	.

墓葬中，无论是墓体内部还是墓丘底部，都没有发现任何与墓葬相关的艺术遗物。

[ɪn][noʊ] ['priːviəs] [maʊnd][wɜːrk][hæv; həv][wiː; wi][faʊnd][soʊ][greɪt][ə; eɪ] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv]

In	no	previous	mound	work	have	we	found	so	great	a	percentage	of
在	不	以前的	冢	工作	有	我们	成立	所以	伟大的	一个	百分比	的

[ˌpæθə'lɑːdʒɪk(ə)l]['spesɪmənz][æz; əz][ɪn][ðɪs] [maʊnd] ,

pathological	specimens	as	in	this	mound	,
病理	标本	作为	在	这	冢	,

在以往的任何土墩研究中，我们都从未发现过像这个土墩中这样高比例的病理标本。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ðə; ði][keɪs][ɪn] ['ʌðər] [maʊndz] , [ɪn'taɪər] ['skelɪtnz] [siːmd]

and	,	as	has	not	been	the	case	in	other	mounds	,	entire	skeletons	seemed
和	,	作为	有	不是	到过	这	案件	在	其他	土堆	,	全部的	骷髅	似乎

[ə'fektɪd] ,

affected	,
做作的	,

而且，与其他土墩不同的是，这里的整具骨骼似乎都受到了影响。

[ænd; ənd][nɑːt][wʌn][ɔːr]['pɑːsəbli] [tuː] [boʊnz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['skelɪt(ə)n] .

and	not	one	or	possibly	two	bones	belonging	to	a	skeleton	.
和	不是	一	或者	可能	二	骨头	属于	到	一个	骨骼	.

而且不是一具骨架的一根或两根骨头。

[ðə; ði][ˌpæθə'lɑːdʒɪk(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz][wɜːr; wər][soʊ] [mɑːrkt] [ænd; ənd]['kreɪniəl][noʊdz][soʊ] [ə'pærənt] [ðæt]

The	pathological	conditions	were	so	marked	and	cranial	nodes	so	apparent	that
这	病理	状况	是	所以	标记	和	颅骨	节点	所以	明显	那

,

,

,

病理状况非常明显，颅内淋巴结肿大也十分显著，以至于

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [noʊ]['ɑːbdʒekts] ['pɑːzətɪvli] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [waɪt] ['kɑːntækt][wɜːr; wər]

in	view	of	the	fact	that	no	objects	positively	indicating	White	contact	were
在	看法	的	这	事实	那	不	对象	积极地	表明	白色的	接触	是

[dɪ'skʌvərd] [ɪn][ðə; ði] [maʊnd] ,

discovered	in	the	mound	,
发现	在	这	冢	,

鉴于在土墩中没有发现任何能明确表明白人接触过的物品，

[ðoʊ] [ðə; ði]['ʌtmoʊst] [ker] [wʌz; wəz] ['eksəd] [baɪ][ə; eɪ] [treɪnd] [kɔːr] [ʌv; əv] [ə'sɪstənts] ,

though	the	utmost	care	was	exercised	by	a	trained	corps	of	assistants	,
尽管	这	极致	关心	曾是	锻炼	经过	一个	受过训练	兵团	的	助理	,

尽管训练有素的助手团队已尽最大努力，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [kəm'peld] [tuː; tə][rɪ'gɑːrd][ðə; ði][boʊnz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['ɪntrəst] [sɪns] ['evɪdəns]

we	are	compelled	to	regard	the	bones	with	the	greatest	interest	since	evidence
我们	是	被迫	到	看待	这	骨头	和	这	最	兴趣	自从	证据

[ʌv; əv]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪts] ['biːɪŋ] ['wɑːntɪŋ] [wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] [ə'pɑːn] [ðiːz] [boʊnz]

of	contact	with	the	whites	being	wanting	we	must	look	upon	these	bones
的	接触	和	这	白人	存在	想要	我们	必须	看	之上	这些	骨头

[æz; əz][ʌv; əv] [prɪ] - [kə'lʌmbiən] ['ɔːrɪdʒɪn] .

as	of	pre	-	Columbian	origin	.
作为	的	预	-	哥伦比亚	起源	.

由于缺乏与白人接触的证据，我们不得不对这些骨骼抱有极大的兴趣，因此我们必须将这些骨骼视为前哥伦布时期的遗骸。

[wi:; wi] [meɪ] [steɪt] [hɪr] [ðæt] [ɔ:l] [boʊnz] [prɪ'zɜ:rv] [baɪ][ˌju: 'es] [keɪm] [frʌm; frəm] [depθs] [ɪn][ðə; ði]

We	may	state	here	that	all	bones	preserved	by	us	came	from	depths	in	the
我们	可能	状态	这里	那	全部	骨头	保存完好	经过	我们	来了	从	深度	在	这

[maʊnd] [wɪtʃ] [ɪn'ʃʊr] [ðer; ðər] [ˌderɪ'veɪʃn] [frʌm; frəm][ə'rɪdʒən(ə)l] ['beriəlz] .

mound	which	insure	their	derivation	from	original	burials	.
冢	哪个	保证	他们的	推导	从	原来的	葬礼	.

我们在此声明，我们保存的所有骨骼都来自土丘深处，这保证了它们来源于原始墓葬。

[ðiːz] [boʊnz] , [faʊnd] [eɪt][tu:; tə] - [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] ,

These	bones	,	found	8	to	12	feet	from	the	surface	,
这些	骨头	,	成立	8	到	-	脚	从	这	表面	,

这些骨骼是在距离地表8到12英尺的地方发现的，

[ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [bɪ'ni:θ] ['nu:mərəs] [ˌʌndɪ'stɜ:rbd] ['leər] [ɑ:r; ər][æz; əz] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] [ʌv; əv][æn; ən]

and	lying	beneath	numerous	undisturbed	layers	are	as	unmistakably	of	an
和	说谎	下面	很多的	未受干扰	层	是	作为	毫无疑问	的	一个

['ɜ:rli] ['ɔ:rɪdʒɪn]

early	origin
早期的	起源

而埋藏在众多未受扰动地层之下的地层，也无可置疑地显示出其早期起源的特征。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	59	]
[	页	-	]

[第59页]

[æz; əz] ['eni] [jet] [dɪ'skraɪbd] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔ:r] [rɪ'laɪəb(ə)l][ðæn; ðən][moʊst] .

as	any	yet	described	and	much	more	reliable	than	most	.
作为	任何	然而	描述	和	很多	更多的	可靠的	比	最多	.

比目前描述的任何产品都更可靠，而且比大多数产品都更可靠。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['wɑ:ʃɪŋtən] ['mæθju:z] , [hu:z] ['memwɑ:r][ɑ:n][ðə; ði]['hju:mən] [boʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Dr	.	Washington	Matthews	,	whose	memoir	on	the	human	bones	of	the
博士	.	华盛顿	马修斯	,	谁	回忆录	在	这	人类	骨头	的	这

['hɛmənˌweɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪz][soʊ] [wel] [noʊn] ,

Hemenway	collection	is	so	well	known	,
赫门威	收藏	是	所以	出色地	已知	,

华盛顿·马修斯博士，他关于赫门威收藏的人骨的回忆录非常有名，

[hæz; həz]['kaɪndli] [kən'sentid] [tu:; tə] ['stʌdi] [ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] [ə'pɑ:n] [ðiːz] [boʊnz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

has	kindly	consented	to	study	and	to	report	upon	these	bones	from	the
有	亲切地	同意	到	学习	和	到	报告	之上	这些	骨头	从	这

[laɪt] - [haʊs] [maʊnd] .

Light	-	house	mound	.
光	-	房子	冢	.

已同意对灯塔土墩出土的这些骨骼进行研究并撰写报告。

[ˌpɜ:rfə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mərəs]

Perforation	of	the	humerus
穿孔	的	这	肱骨

肱骨穿孔

[left] [raɪt]

Left	Right
左边	正确的

左 右

[meɪl] ['pɜ:rfəˌretɪd] [θri:][θri:]

Male	Perforated	3	3
男性	穿孔的	3	3

男性穿孔 3 3

[nɑːt] ['pɜːrfəˌretɪd] ['sɛvən] -

Not	**Perforated**	**7**	**14**
不是	穿孔的	7	-

未穿孔 7 14

['fiːmeɪl] ['pɜːrfəˌretɪd] [sɪks][fɔːr]

Female	**Perforated**	**6**	**4**
女性	穿孔的	6	4

女性穿孔 6 4

[nɑːt] ['pɜːrfəˌretɪd] [ˌtuː'tuː][θriː]

Not	**Perforated**	**2**	**3**
不是	穿孔的	2	3

未穿孔 2 3

[ʌn'sɜːrt(ə)n] ['pɜːrfəˌretɪd] [θriː][fɔːr]

Uncertain	**Perforated**	**3**	**4**
不确定	穿孔的	3	4

不确定穿孔 3 4

[nɑːt] ['pɜːrfəˌretɪd] [ˌtuː'tuː][θriː]

Not	**Perforated**	**2**	**3**
不是	穿孔的	2	3

未穿孔 2 3

['keɪnaɪn] [rɪ'meɪnz]

CANINE	**REMAINS**
犬类	遗迹

犬类遗骸

[prə'fesər] ['waɪmən] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv]['steɪtɪd][ɪn][ə; eɪ]['fɔːrmər]['peɪpər] ,

Professor	**Wyman**	**,**	**as**	**we**	**have**	**stated**	**in**	**a**	**former**	**paper**	**,**
教授	怀曼	,	作为	我们	有	声明	在	一个	以前的	纸	,

怀曼教授，正如我们在之前的论文中所述，

[faʊnd] [noʊ] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][dɔːg] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'sɜːrtʃɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ʃel] [hiːps] [ʌv; əv][ðə; ði]

found	**no**	**remains**	**of**	**dog**	**during**	**his**	**researches**	**among**	**the**	**shell**	**heaps**	**of**	**the**
成立	不	遗迹	的	狗	期间	他的	研究	之中	这	壳	堆积如山	的	这

[ˌes 'tiː] . [dʒɑːnz]['rɪvər] .

St	**.**	**Johns**	**river**	**.**
英石	.	约翰斯	河	.

他在圣约翰河的贝壳堆中进行研究时，没有发现任何狗的遗骸。

[ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][fækt][noʊ]['præktɪk(ə)l][wɜːrk][wʌz; wəz] [dʌn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][sænd] [maʊndz] [baɪ] [ðɪs]

In	**point**	**of**	**fact**	**no**	**practical**	**work**	**was**	**done**	**among**	**the**	**sand**	**mounds**	**by**	**this**
在	观点	的	事实	不	实际的	工作	曾是	完毕	之中	这	沙	土堆	经过	这

[ˌpaɪə'nɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] [ʌv; əv]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] .

pioneer	**of**	**the**	**archæology**	**of**	**Florida**	**.**
先锋	的	这	考古学	的	佛罗里达	.

事实上，这位佛罗里达考古学的先驱并没有在沙丘中开展任何实际工作。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**60**	**]**
[	页	-	]

[第60页]

[ɪn][ə; eɪ] [ʃel] - [hiːp] [nɪr] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] - [kriːk] , ['ɔrɪndʒ] ['kaʊnti] ,

In	**a**	**shell**	**-**	**heap**	**near**	**the**	**bank**	**of**	**the**	**Econlockhatchee**	**creek**	**,**	**Orange**	**County**	**,**
在	一个	壳	-	堆	靠近	这	银行	的	这	-	溪	,	橙子	县	,

在奥兰治县埃康洛克哈奇溪岸边附近的一个贝壳堆里，

[wiː; wi] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ]['keɪnaɪn]['loʊər][dʒɔː] [wɪtʃ] [prə'fesər] [koʊp] [maɪ'nuːtli] [ɪg'zæmɪnd] , ['gɪvɪŋ]

we	discovered	a	canine	lower	jaw	which	Professor	Cope	minutely	examined	,	giving
我们	发现	一个	犬类	降低	颚	哪个	教授	应付	精确到分钟	检查	,	给予

[hɪz; ɪz] [rɪ'zʌlts] ,

his	results	,
他的	结果	,

我们发现了一块犬科动物的下颌骨，科佩教授对其进行了仔细检查，并给出了他的检查结果。

[wɪð; wɪθ] ['fɪgjərz] , [ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['nætʃ(ə)rəlɪst] . [[naɪn]]

with	figures	,	in	the	American	Naturalist	.	[	9	]
和	数据	,	在	这	美国人	博物学家	.	[	9	]

（附插图）

[prə'fesər] [koʊp] [kən'kluːdid] [ðæt] [ðə; ði][dʒɔː] ['ʌndər] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][æn; ən] [ˌʌn'noʊn]

Professor	Cope	concluded	that	the	jaw	under	examination	belonged	to	an	unknown
教授	应付	结束	那	这	颚	在下面	考试	属于	到	一个	未知

[kaɪnd] .

kind	.
种类	.

科佩教授得出结论，所检查的下颌骨属于一种未知的种类。

[ə; eɪ]['keɪnaɪn][dʒɔː][frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [ʃel] - [hiːp] [ɪg'zæmɪnd] ['sʌbsɪkwəntli] , [prɪ'zentɪd] [fitʃər]

A	canine	jaw	from	another	shell	-	heap	examined	subsequently	,	presented	features
一个	犬类	颚	从	其他	壳	-	堆	检查	随后	,	呈现	特征

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [prə'fesər] [koʊp] [wʌz; wəz] [ˌʌnfə'mɪliər] .

with	which	Professor	Cope	was	unfamiliar	.
和	哪个	教授	应付	曾是	陌生	.

随后对另一处贝壳堆中发现的犬科动物下颌骨进行了检查，发现其特征是科佩教授不熟悉的。

[ɑːn][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ][sænd] [maʊnd] [æt; ət] [tɪk] ['aɪlənd] , [və'luːʃə] ['kaʊnti] ,

On	the	base	of	the	large	sand	mound	at	Tick	Island	,	Volusia	County	,
在	这	根据	的	这	大的	沙	冢	在	打钩	岛	,	沃卢西亚	县	,

在沃卢西亚县蒂克岛的大沙丘底部，

[-] [ðə; ði]['skelɪt(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg][wʌz; wəz] [faʊnd] [baɪ][ˌjuː 'es] ,

[	10	]	the	skeleton	of	a	dog	was	found	by	us	,
[	-	]	这	骨骼	的	一个	狗	曾是	成立	经过	我们	,

[10] 我们发现了一具狗的骨骼，

[ðə; ði] [skʌl] [ænd; ənd]['sɜːrt(ə)n] ['ʌðər] [boʊnz][ʌv; əv] [wɪtʃ] , ['fɔrwɝdɪd] [tuː; tə] [prə'fesər] [koʊp] ,

the	skull	and	certain	other	bones	of	which	,	forwarded	to	Professor	Cope	,
这	颅骨	和	肯定	其他	骨头	的	哪个	,	转发	到	教授	应付	,

其中的头骨和其他一些骨骼已送交科佩教授。

[wɜːr; wər] [pæst] [ə'pɑːn][æz; əz] ['fɑːloʊz] [baɪ] [ðæt] ['emɪnənt] [ə'θɔːrəti] :

were	passed	upon	as	follows	by	that	eminent	authority	:
是	通过了	之上	作为	跟随	经过	那	杰出	权威	:

那位权威人士对此作出了如下裁定：

“ [ðə; ði] [boʊnz] [juː; jʊ] [send] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg][bʌt; bət][ʌv; əv] [wʌt] ['spiːʃiːz] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]

“	The	bones	you	send	are	those	of	a	dog	but	of	what	species	I	am	not
“	这	骨头	你	发送	是	那些	的	一个	狗	但	的	什么	物种	我	是	不是

[ʃʊr] .

sure	.
当然	.

“你寄来的骨头是狗的骨头，但我不知道是什么品种的狗。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ][wʊlf][ɔːr][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][bʌt; bət] ['difəz] [frʌm; frəm]['ɔːrd(ə)neri] [briːdz] [ʌv; əv] [də'mestɪk]

It	is	no	wolf	or	coyote	but	differs	from	ordinary	breeds	of	domestic
它	是	不	狼	或者	郊狼	但	不同	从	普通的	品种	的	国内的

[dɔːgz] .

dogs	.
狗	.

它既不是狼也不是郊狼，而是与普通的家犬品种不同。

[ˌnevərðə'les] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm][fɔːrm] [də'mestɪkeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['indiəns] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]

Nevertheless	,	it	may	be	some	form	domesticated	by	the	Indians	,	with	which
尽管如此	,	它	可能	是	一些	形式	家养的	经过	这	印度人	,	和	哪个

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][fə'mɪliər] .

I	am	not	familiar	.
我	是	不是	熟悉的	.

然而，它可能是印度人驯化的某种形式，对此我并不熟悉。

" [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] - [haʊs] [maʊnd] , [ɔːr][θriː] [fiːt] [bɪ'loʊ]

"	Fifteen	feet	from	the	surface	of	the	Light	-	house	mound	,	or	3	feet	below
"	十五	脚	从	这	表面	的	这	光	-	房子	冢	,	或者	3	脚	以下

[ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv]

the	level	of
这	等级	的

"距灯塔土堆表面十五英尺，或距地面三英尺

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	61	]
[	页	-	]

[第61页]

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['terətɔːri] , [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði]['skelɪt(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg] .

the	surrounding	territory	,	was	discovered	the	skeleton	of	a	dog	.
这	周围	领土	,	曾是	发现	这	骨骼	的	一个	狗	.

在周围地区，发现了一具狗的骨骼。

[ðə; ði]['kreɪniəm][hæz; həz] [bɪn] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [siː] . [hɑːrt] ['mɛriːəm] , [huː] [wʌz; wəz] ,

The	cranium	has	been	submitted	to	Dr	.	C	.	Hart	Merriam	,	who	was	,
这	颅骨	有	到过	提交	到	博士	.	C	.	哈特	梅里亚姆	,	WHO	曾是	,

[ʌn'fɔːrtʃənətli] ,

unfortunately	,
很遗憾	,

这具头骨已被送交C·哈特·梅里亚姆博士，但不幸的是，他.....

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [sper] [taɪm][fɔːr; fər][æn; ən] [ɪgˈzɔːstɪv] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , ['biːɪŋ] [ə'baʊt][tuː; tə] [liːv]

unable	to	spare	time	for	an	exhaustive	examination	,	being	about	to	leave
无法	到	空闲的	时间	为了	一个	详尽的	考试	,	存在	关于	到	离开

[taʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌmər] .

town	for	the	summer	.
镇	为了	这	夏天	.

由于即将离开这座城市过暑假，无法抽出时间进行全面检查。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mɛriːəm] [ðə; ði] [skʌl] [ɪz][nɑːt] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ,

According	to	Dr	.	Merriam	the	skull	is	not	that	of	a	coyote	,
根据	到	博士	.	梅里亚姆	这	颅骨	是	不是	那	的	一个	郊狼	,

梅里亚姆博士表示，这颗头骨并非郊狼的。

[nɔːr] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə]['eni] [taɪp] [ʌv; əv] [də'mestɪk] [dɔːg][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [fə'mɪliər] .

nor	does	it	belong	to	any	type	of	domestic	dog	with	which	he	is	familiar	.
也不	做	它	属于	到	任何	类型	的	国内的	狗	和	哪个	他	是	熟悉的	.

它也不属于他所熟悉的任何一种家犬。

[prəˈfesər] [koʊp] [ɪz] [ʌv; əv] [əˈpɪnjən] , [ˈæftər] [æn; ən] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skʌl] ,

Professor	Cope	is	of	opinion	,	after	an	examination	of	the	skull	,
教授	应付	是	的	观点	,	后	一个	考试	的	这	颅骨	,

科佩教授在检查了头骨后认为：

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [ˈniːðər] [wʊlf] [nɔːr] [kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt] , [bʌt; bət] [ɪz] [ˈprɑːbəbli] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

that	it	belongs	to	neither	wolf	nor	coyote	,	but	is	probably	that	of	a
那	它	属于	到	两者都不	狼	也不	郊狼	,	但	是	大概	那	的	一个

[dəˈmestɪk] [dɔːg] ,

domestic	dog	,
国内的	狗	,

它既不属于狼也不属于郊狼，而很可能是家犬的。

[ðoʊ] [baɪ] [noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] [nəˈsesəti] [wʌn] [əbˈteɪnd] [frʌm; frəm] [ˌjʊərəˈpiːənz] .

though	by	no	means	of	necessity	one	obtained	from	Europeans	.
尽管	经过	不	方法	的	必要性	一	获得	从	欧洲人	.

虽然这并非一定是从欧洲人那里获得的。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] , [haʊˈevər] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [prəˈfesər] [koʊp] ,

There	are	,	however	,	according	to	Professor	Cope	,
那里	是	,	然而	,	根据	到	教授	应付	,

然而，根据科佩教授的说法，确实存在这种情况：

[ˈsɜːrt(ə)n] [dəˈmestɪk] [dɔːgz] [huːz] [ˈkreiniə] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv] [wʊlvz]

certain	domestic	dogs	whose	crania	cannot	be	distinguished	from	those	of	wolves
肯定	国内的	狗	谁	颅骨	不能	是	杰出的	从	那些	的	狼

.

:

.

某些家犬的头骨与狼的头骨无法区分。

[prəˈfesər] [koʊp] [ˈɔːlsoʊ] [meɪd] [æn; ən] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈkeɪnaɪn] [skʌl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [greɪt]

Professor	Cope	also	made	an	examination	of	a	canine	skull	from	the	great
教授	应付	还	制成	一个	考试	的	一个	犬类	颅骨	从	这	伟大的

[ʃel] [dɪˈpɑːzɪt] [æt; ət] [ˌdæmərɪˈskɑːtə] ,

shell	deposit	at	Damariscotta	,
壳	订金	在	达马里斯科塔	,

科佩教授还对达马里斯科塔大型贝壳沉积层中出土的一颗犬科动物头骨进行了研究。

[meɪn] ,

Maine	,
缅因州	,

缅因州

[ɪn] [wɪtʃ] [noʊ] [ˈɑːrtɪk(ə)lz] [ʌv; əv] [ˌjʊrəˈpiːən] [ˈɔːrɪdʒɪn] [hæv; həv] [ˈevər] [bɪn] [met] [wɪð; wɪθ] [æt; ət] [ə; eɪ]

in	which	no	articles	of	European	origin	have	ever	been	met	with	at	a
在	哪个	不	文章	的	欧洲的	起源	有	曾经	到过	遇见	和	在	一个

[depθ] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] .

depth	greater	than	a	few	inches	from	the	surface	.
深度	更大的	比	一个	很少	英寸	从	这	表面	.

其中从未在距离地表几英寸以上的深度发现过任何欧洲产物品。

[ðə; ði] [ˌdæmərɪˈskɑːtə] [skʌl] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [prəˈfesər] [koʊp] , [ˈstrɔːŋli] [rɪˈzemblz] [ðæt] [frʌm; frəm]

The	Damariscotta	skull	,	according	to	Professor	Cope	,	strongly	resembles	that	from
这	达马里斯科塔	颅骨	,	根据	到	教授	应付	,	强烈	类似	那	从

[ðə; ði] [laɪt] - [haʊs] [maʊnd] .

the	Light	-	house	mound	.
这	光	-	房子	冢	.

科佩教授表示，达马里斯科塔人的头骨与灯塔土墩出土的头骨非常相似。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 62]
[页 -]

[第62页]

[prəˈfesər] ['pʌtnəm] , [huː] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skʌl] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
Professor Putnam , who has made a careful study of the skull from the
教授 普特南 , WHO 有 制成 一个 小心 学习 的 这 颅骨 从 这
[laɪt] - [haʊs] [maʊnd] ,
Light - house mound ,
光 - 房子 冢 ,

普特南教授曾对灯塔土墩出土的头骨进行过仔细研究。

[raɪts] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :
writes as follows :
写 作为 跟随 :

写得如下:

“ [aɪ] [hæv; həv] ['leɪtli] [sɪ'kjʊrd] [fɔːr; fər] [kəm'pærɪsn] ['sevrəl] [dɔːg] [skʌlz] , [ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv]
“ I have lately secured for comparison several dog skulls , among which is that of
“ 我 有 最近 安全 为了 比较 一些 狗 头骨 , 之中 哪个 是 那 的
[ə; eɪ] ['mʌŋgrəl] ['greɪhaʊnd] .
a mongrel greyhound .
一个 杂种狗 灵缇犬 .

“我最近收集了一些狗头骨进行比较，其中包括一只杂种灰狗的头骨。

[ðɪs] [skʌl] [rɪ'zemblz] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ðə; ði] [greɪ] [wʊlf] .
This skull resembles that of the coyote more than it does the gray wolf .
这 颅骨 类似 那 的 这 郊狼 更多的 比 它 做 这 灰色的 狼 .

这个头骨更像郊狼的头骨，而不是灰狼的头骨。

[ˌaɪ 'tiː] ['difəz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] , [haʊ'evər] , [ɪn] ['biːɪŋ] ['slaɪtli] [mɔːr] ['kɑːnveks] .
It differs from the coyote , however , in being slightly more convex .
它 不同 从 这 郊狼 , 然而 , 在 存在 轻微地 更多的 凸面 .

它与郊狼的不同之处在于，它的背部略微凸起一些。

[ɪn] [ðə; ði] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [ðə; ði] ['frʌntl] [ɑːr; ər] ['flætər] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] [greɪ] [wʊlf] .
In the coyote the frontals are flatter than in the gray wolf .
在 这 郊狼 这 额叶 是 奉承 比 在 这 灰色的 狼 .

郊狼的额骨比灰狼的额骨更扁平。

“ [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [skʌl] [ʌv; əv] [æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['setər] [wɪtʃ] [ə'griːz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪ] [wʊlf]
“ I have a skull of an Irish setter which agrees with that of a gray wolf
“ 我 有 一个 颅骨 的 一个 爱尔兰 塞特 哪个 同意 和 那 的 一个 灰色的 狼
,
,
,

“我有一个爱尔兰塞特犬的头骨，它的特征与灰狼的头骨相符。”

[ɪk'sept] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['slaɪtli] ['haɪər] ['oʊvər] [ðə; ði] ['ɔːbits] ,
except that it is slightly higher over the orbits ,
除了 那 它 是 轻微地 更高 超过 这 轨道 ,

只是它在轨道上的位置略高一些。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [mɔːr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kɑːn'kævəti] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['juːniən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['frʌntl] [boʊnz] .
and there is more of a concavity along the union of the frontal bones .
和 那里 是 更多的 的 一个 凹 沿着 这 联盟 的 这 正面 骨头 .

额骨连接处凹陷程度更明显。

[ðə; ði] [dʒɔːz] [ɑːr; ər] ['ɔːlsoʊ] ['ʃɔːrtər] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [tiːθ] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz] .
The jaws are also shorter , but the teeth are of about the same size .
这 下颚 是 还 较短 , 但 这 牙齿 是 的 关于 这 相同的 尺寸 .

下颚也变短了，但牙齿大小大致相同。

“ [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [skʌl] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['kɑːli] [wɪtʃ] ['difəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪ] [wʊlf][ɪn]

“	I	have	the	skull	of	an	English	collie	which	differs	from	the	gray	wolf	in
“	我	有	这	颅骨	的	一个	英语	柯利犬	哪个	不同	从	这	灰色的	狼	在

[ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz] [dʌz] [ðə; ði] ['sɛtərz] [skʌl] ;

the	same	way	as	does	the	setter's	skull	;
这	相同的	方式	作为	做	这	定位器的	颅骨	;

“我有一个英国牧羊犬的头骨，它与灰狼的不同之处，就像塞特犬的头骨与灰狼的不同之处一样；

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['frʌntl] [boʊnz] [ɑːr; ər] ['slaɪtli] [mɔːr] [kɑːn'keɪv][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

that	is	,	the	frontal	bones	are	slightly	more	concave	in	the	center	and	a	little
那	是	,	这	正面	骨头	是	轻微地	更多的	凹	在	这	中心	和	一个	小的

['haɪər] .

higher	.
更高	.

也就是说，额骨中心略微凹陷，位置略高一些。

[ðə; ði][dʒɔːz][ɑːr; ər] [prə'pɔːrʃənətli] ['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən][ðə; ði][dʒɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['setər] ,

The	jaws	are	proportionately	shorter	than	the	jaws	of	the	setter	,
这	下颚	是	按比例	较短	比	这	下颚	的	这	塞特	,

它们的下颚比例上比塞特犬的下颚短。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] ['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][wʊlf] , [ænd; ənd][ðə; ði]['moʊlər] [tiːθ]

and	of	course	shorter	than	those	of	the	wolf	,	and	the	molar	teeth
和	的	课程	较短	比	那些	的	这	狼	,	和	这	磨牙	牙齿

[ɑːr; ər] [prə'pɔːrʃənətli] ['smɔːlər] .

are	proportionately	smaller	.
是	按比例	较小的	.

当然，它们的牙齿比狼的牙齿短，臼齿也相对较小。

“ [ðə; ði] [skʌl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːli] [ə'griːz] [ɪn][saɪz][ænd; ənd] [haɪt] [ænd; ənd][kɑːn'veksəti][ʌv; əv][ðə; ði]

“	The	skull	of	the	collie	agrees	in	size	and	height	and	convexity	of	the
“	这	颅骨	的	这	柯利犬	同意	在	尺寸	和	高度	和	凸性	的	这

['frʌntl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nɪrli] ['pɜːrfɪkt] [skʌl] [aɪ][hæv; həv][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌdæmərɪ'skɑːtə] [ʃel] -

frontals	with	the	nearly	perfect	skull	I	have	from	the	Damariscotta	shell	-
额叶	和	这	几乎	完美的	颅骨	我	有	从	这	达马里斯科塔	壳	-

[hiːp] ;

heap	;
堆	;

“柯利犬的头骨在大小、高度和额骨凸度方面与我从达马里斯科塔贝壳堆中获得的近乎完美的头骨相符；

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [ə'griːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tiːθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ðæt] [ɪn][maɪ] [ˌdæmərɪ'skɑːtə] [skʌl]

it	also	agrees	with	the	teeth	with	the	exception	that	in	my	Damariscotta	skull
它	还	同意	和	这	牙齿	和	这	例外	那	在	我的	达马里斯科塔	颅骨

[ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd][θɜːrd][məʊ'ləz][ɑːr; ər] ['slaɪtli] ['staʊtər] [ænd; ənd] [ə'proʊtʃ] [mɔːr] ['nɪrli] [tuː; tə]

the	second	and	third	molars	are	slightly	stouter	and	approach	more	nearly	to
这	第二	和	第三	臼齿	是	轻微地	更粗壮	和	方法	更多的	几乎	到

[ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [tiːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['setər] .

the	corresponding	teeth	of	the	setter	.
这	相应的	牙齿	的	这	塞特	.

除了我的达马里斯科塔犬头骨的第二和第三臼齿略微粗壮，更接近塞特犬的相应牙齿之外，它与牙齿的特征也相符。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	63	]
[	页	-	]

“ [ðʌs] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌdæmərɪ'skɑːtə] [ʃel] - [hiːp] [skʌl] [ɪz] ['veri] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]
“ Thus , I should say that the Damariscotta shell - heap skull is very close to the
“ 因此 , 我 应该 说 那 这 达马里斯科塔 壳 - 堆 颅骨 是 非常 关闭 到 这
['ɪŋglɪʃ] ['kɑːli] ,
English collie ,
英语 柯利犬 ,

“因此，我认为达马里斯科塔贝壳堆头骨与英国牧羊犬的头骨非常接近。”

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['veri] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪ] [wʊlf] .
and also very close to the gray wolf .
和 还 非常 关闭 到 这 灰色的 狼 .

而且与灰狼的亲缘关系也很近。

[ðɪs] [ˌdæmərɪ'skɑːtə] [skʌl] [wʌz; wəz] [faʊnd] ['veri] [loʊ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ʃel] - [hiːp] ,
This Damariscotta skull was found very low down in the great shell - heap ,
这 达马里斯科塔 颅骨 曾是 成立 非常 低的 向下 在 这 伟大的 壳 - 堆 ,

这具达马里斯科塔龙的头骨是在巨大的贝壳堆底部发现的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'kwestʃənəbli] [ʌv; əv][ˌpriːhɪ'stɔːrɪk][taɪm] , ['prɑːbəbli] ['sentʃəriz] [bɪ'fɔːr] ['eni] [waɪt]
and it is unquestionably of prehistoric time , probably centuries before any white
和 它 是 毫无疑问 的 史前 时间 , 大概 几个世纪 前 任何 白色的
[mæn] [riːtʃt] [ðɪs] ['kɑːntɪnənt] .
man reached this continent .
男人 达到 这 大陆 .

毫无疑问，它是史前时期的文物，可能比任何白人到达这片大陆的时间都要早几个世纪。

[ðer; ðər][ɪz] , ['ðerfɔːr] , [noʊ][ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [də'mestɪk] [dɔːg] [brɔːt] ['oʊvər][baɪ]
There is , therefore , no possibility of its being a domestic dog brought over by
那里 是 , 所以 , 不 可能性 的 它是 存在 一个 国内的 狗 带来 超过 经过
[ðə; ði] [waɪts] .
the Whites .
这 白人 .

因此，它不可能是白人带来的家犬。

[ðə; ði][kloʊz] [ə'fɪnətiːz] , [ɪn][ɪts] [ʃeɪp] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['setər] , [ænd; ənd] [ðʌs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪ]
The close affinities , in its shape , with the setter , and thus with the gray
这 关闭 亲和力 , 在 它是 形状 , 和 这 塞特 , 和 因此 和 这 灰色的
[wʊlf] ,
wolf ,
狼 ,

它的外形与塞特犬非常相似，因此也与灰狼非常相似。

[liːd] [ˌem 'iː][tuː; tə][rɪ'gɑːrd][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [də'mestɪk] [dɔːg][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huːz] [rɪ'fjuːz]
lead me to regard it as a domestic dog of the people whose refuse
带领 我 到 看待 它 作为 一个 国内的 狗 的 这 人们 谁 拒绝
[fɔːrmd] [ðæt] ['eɪnʃənt] [ʃel] - [hiːp] ;
formed that ancient shell - heap ;
形成 那 古老的 壳 - 堆 ;

这让我觉得它就像是那些用垃圾堆成的古老贝丘的人们的家犬；

['prɑːbəbli][ə; eɪ] [də'mestɪkeɪtɪd] [greɪ] [wʊlf] ,
probably a domesticated gray wolf ,
大概 一个 家养的 灰色的 狼 ,

可能是一只家养的灰狼，

[ən'les] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [naʊ] [ɪk'stɪŋkt] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs]['keɪnɪs][frʌm; frəm] [wɪtʃ]
unless there was some now extinct species of the genus Canis from which
除非 那里 曾是 一些 现在 灭绝 物种 的 这 属 犬科动物 从 哪个
[ðɪs] [dɔːg][wʌz; wəz] [dɪ'raɪvd] ,
this dog was derived ,
这 狗 曾是 衍生的 ,

除非这种狗是由犬属中现已灭绝的某些物种进化而来，

[ðə; ði]['oʊnli]['prɑ:mɪnənt] ['dɪfrəns] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃɔ:rtər] [dʒɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:g] .

the	only	prominent	difference	being	in	the	shorter	jaws	of	the	dog	.
这	仅有的	著名的	不同之处	存在	在	这	较短	下颚	的	这	狗	.

唯一明显的区别在于狗的下颚较短。

“ [aɪ][hæv; həv]['ɔ:lsoʊ] [θri:] [skʌlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [æʃ] - [pɪts] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['seməteri]

“	I	have	also	three	skulls	from	the	'	ash	-	pits	'	of	the	ancient	cemetery
“	我	有	还	三	头骨	从	这	-	灰	-	坑	-	的	这	古老的	公墓

[nɪr] ['mædɪsənˌvɪl] , [oʊ'haɪoʊ] .

near	Madisonville	,	Ohio	.
靠近	麦迪逊维尔	,	俄亥俄州	.

“我还从俄亥俄州麦迪逊维尔附近古老墓地的'灰坑'中发现了三个头骨。

[ɪn][ðə; ði]['kɑ:ntents][ʌv; əv][ə'baʊt][wʌn] , - [ʌv; əv] [ði:z] [æʃ] - [pɪts] , [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] ['kerfəli]

In	the	contents	of	about	1	,	500	of	these	ash	-	pits	,	which	we	have	carefully
在	这	内容	的	关于	1	,	-	的	这些	灰	-	坑	,	哪个	我们	有	小心

[ɪg'zæmɪnd] ,

examined	,
检查	,

在我们仔细检查过的约1500个灰坑的内容物中，

[nɑ:t][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv] [waɪt] ['kɑ:ntækt][wʌz; wəz][faʊnd] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ʌn'kwestʃənəbli] [ʌv; əv]

not	a	sign	of	White	contact	was	found	;	and	they	are	unquestionably	of
不是	一个	符号	的	白色的	接触	曾是	成立	;	和	他们	是	毫无疑问	的

[ˌpri:hɪ'stɔ:rɪk][taɪm] .

prehistoric	time	.
史前	时间	.

没有发现任何白人接触的迹象；而且它们无疑是史前时代的。

[ði:z] [θri:] [skʌlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [æʃ] - [pɪts][ɑ:r; ər] ['slaɪtli] ['smɔ:lər][ðæn; ðən][ðə; ði]

These	three	skulls	from	the	ash	-	pits	are	slightly	smaller	than	the
这些	三	头骨	从	这	灰	-	坑	是	轻微地	较小的	比	这

[ˌdæmərɪ'skɑ:tə] [skʌl] ,

Damariscotta	skull	,
达马里斯科塔	颅骨	,

这三个从灰坑中发现的头骨比达马里斯科塔龙的头骨略小。

[bʌt; bət] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:][ɪn] ['evri] ['ʌðər] [pər'tɪkjələr] .

but	agree	with	it	in	every	other	particular	.
但	同意	和	它	在	每一个	其他	特别的	.

但其他方面我都同意。

“ [aɪ][hæv; həv][ɪg'zæmɪnd] [tu:] [skʌlz] ([ɪn][ðə; ði][ə'merɪkən] [mju'zi:əm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri])

“	I	have	examined	two	skulls	(	in	the	American	Museum	of	Natural	History	)
“	我	有	检查	二	头骨	(	在	这	美国人	博物馆	的	自然的	历史	)

[faʊnd][wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɪndiən]['skelɪt(ə)n][ɑ:n]['stætən]['aɪlənd] ,

found	with	an	Indian	skeleton	on	Staten	Island	,
成立	和	一个	印度	骨骼	在	斯塔滕岛	岛	,

“我曾在美国自然历史博物馆检查过两具头骨，它们是在斯塔滕岛一具印第安人骨骼中发现的。”

[nu:] [jɔ:k] .

New	York	.
新的	约克	.

纽约。

[ðɪs] ['beriəl] - [pleɪs] [ɪz]['ɔ:lsoʊ][ʌv; əv] [ʌn'kwestʃənəbli] [ˌpri:hɪ'stɔ:rɪk][taɪm] .

This	burial	-	place	is	also	of	unquestionably	prehistoric	time	.
这	葬礼	-	地方	是	还	的	毫无疑问	史前	时间	.

毫无疑问，这处墓地属于史前时期。

[ðiːz] [tuː] [dɔːg] [skʌlz] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [saɪz][æz; əz] [ðoʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

These	two	dog	skulls	are	of	about	the	same	size	as	those	from	the
这些	二	狗	头骨	是	的	关于	这	相同的	尺寸	作为	那些	从	这

['mædɪsənˌvɪl] ['semәteri] ,

Madisonville	cemetery	,
麦迪逊维尔	公墓	,

这两个狗头骨的大小与麦迪逊维尔公墓出土的狗头骨大小大致相同。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kærəktər] .

and	are	of	the	same	character	.
和	是	的	这	相同的	特点	.

且性质相同。

“ [aɪ][hæv; həv] [tuː] [skʌlz] [ʌv; əv][dɔːgz][frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] [d'welɪŋz] , [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['ɔbɪn]

“	I	have	two	skulls	of	dogs	from	the	Lake	Dwellings	,	at	St	.	Aubin
“	我	有	二	头骨	的	狗	从	这	湖	住宅	,	在	英石	.	奥宾

[ænd; ənd] [.nəːʃɑː'tel] , ['swɪtsərlənd] ,

and	Neufchatel	,	Switzerland	,
和	讷沙泰尔	,	瑞士	,

“我收藏了两具来自瑞士圣欧班和讷沙泰尔湖畔遗址的狗头骨，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	64	]
[	页	-	]

[第64页]

[wɪtʃ] [ə'griː] [ɪn][saɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θriː] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [æʃ] - [pɪts][æt; ət]

which	agree	in	size	with	the	three	above	-	mentioned	from	the	ash	-	pits	at
哪个	同意	在	尺寸	和	这	三	多于	-	提及	从	这	灰	-	坑	在

['mædɪsənˌvɪl] ,

Madisonville	,
麦迪逊维尔	,

其大小与上述来自麦迪逊维尔灰坑的三个灰渣相符。

[bʌt; bət] ['dɪfər] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ɪn] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['frʌntl] ['slaɪtli] ['flætər] [ænd; ənd][ɪn] ['hævɪŋ]

but	differ	from	them	in	having	the	frontals	slightly	flatter	and	in	having
但	不同	从	他们	在	拥有	这	额叶	轻微地	奉承	和	在	拥有

[ðə; ði] [ˌɪntərpə'raɪətl] [krest] ['nɪrli] [ə'blitəreitid] .

the	interparietal	crest	nearly	obliterated	.
这	顶间	波峰	几乎	彻底摧毁	.

但与它们不同的是，它们的额骨略微扁平，顶间嵴几乎消失。

[ə; eɪ] [fɔːrθ] [skʌl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mædɪsənˌvɪl] [æʃ] - [pɪts] , ['smɔːlər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] ,

A	fourth	skull	from	the	Madisonville	ash	-	pits	,	smaller	than	the	other	three	,
一个	第四	颅骨	从	这	麦迪逊维尔	灰	-	坑	,	较小的	比	这	其他	三	,

在麦迪逊维尔灰坑中发现的第四个头骨，比其他三个要小。

[ə'griːz] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [swɪs] [leɪk] [skʌlz] [ɪn][ðə; ði] ['lætər] ['kærəktər] .

agrees	with	these	Swiss	Lake	skulls	in	the	latter	character	.
同意	和	这些	瑞士	湖	头骨	在	这	后者	特点	.

后一种特征与这些瑞士湖头骨相符。

“ [aɪ]['kænɑːt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['eni] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][dɔːg] [skʌl] [juː; jʊ] [faʊnd] [ɪn]

“	I	cannot	distinguish	any	important	difference	between	the	dog	skull	you	found	in
“	我	不能	区分	任何	重要的	不同之处	之间	这	狗	颅骨	你	成立	在

[ðə; ði]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] [maʊnd] [ænd; ənd] [ðoʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mædɪsənˌvɪl] [æʃ] - [pɪts] .

the	Florida	mound	and	those	from	the	Madisonville	ash	-	pits	.
这	佛罗里达	冢	和	那些	从	这	麦迪逊维尔	灰	-	坑	.

“我无法分辨你在佛罗里达土墩中发现的狗头骨和麦迪逊维尔灰坑中的狗头骨之间有任何重要的区别。

“ [ðʌs] [jʊr; jər]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] [skʌl] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'griːz] ['veri] ['kloʊsli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɑːli]

“	Thus	your	Florida	skull	,	while	it	agrees	very	closely	with	the	English	collie
“	因此	你的	佛罗里达	颅骨	,	尽管	它	同意	非常	密切	和	这	英语	柯利犬

,

,

,

“因此，你的佛罗里达犬的头骨虽然与英国牧羊犬的头骨非常接近，

['ɔːlsoʊ] [ə'griːz] , [æz; əz] [wel] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [dɔːg] [skʌlz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [ʌn'kwestʃənəbli]

also	agrees	,	as	well	,	with	the	other	dog	skulls	which	are	of	unquestionably
还	同意	,	作为	出色地	,	和	这	其他	狗	头骨	哪个	是	的	毫无疑问

[ˌpriːhɪ'stɔːrɪk] [taɪm] .

prehistoric	time	.
史前	时间	.

此外，它也与其他毫无疑问属于史前时期的狗头骨相符。

[ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][boʊnz] ['ɪndɪˌkeɪts][kən'sɪdərəb(ə)l][æn'tɪkwəti][ænd; ənd] [ən'les] ['ɑːbdʒekts]

The	condition	of	the	bones	indicates	considerable	antiquity	and	unless	objects
这	状况	的	这	骨头	表示	大量	古代	和	除非	对象

[bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪts] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ə'soʊsieɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][boʊnz][ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg] ,

belonging	to	the	Whites	were	found	associated	with	the	bones	of	the	dog	,
属于	到	这	白人	是	成立	联系	和	这	骨头	的	这	狗	,

这些骨骼的状况表明它们年代久远，除非在狗的骨骼旁发现了属于怀特家族的物品，

[ɔːr][ðə; ði][boʊnz] [ðəm'selvz] [wɜːr; wər][faʊnd] [nɪr] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

or	the	bones	themselves	were	found	near	the	surface	,
或者	这	骨头	他们自己	是	成立	靠近	这	表面	,

或者，这些骨骼本身是在地表附近发现的。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] ['evɪdəns] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][æn; ən] [ɪn'truːsɪv] ['beriəl] ,

and	you	have	evidence	that	they	belong	to	an	intrusive	burial	,
和	你	有	证据	那	他们	属于	到	一个	侵入性的	葬礼	,

你有证据表明它们属于侵入性墓葬，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][noʊ][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] [wət'evər] [ɪn] [kən'sɪdərɪŋ] [jʊr; jər]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] [skʌl] [æz; əz]

I	should	have	no	hesitation	whatever	in	considering	your	Florida	skull	as
我	应该	有	不	犹豫	任何	在	考虑	你的	佛罗里达	颅骨	作为

[ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][də'mestɪk][dɔːg][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [bɪlt] [ðə; ði] [maʊnd] .

that	of	a	domestic	dog	of	the	people	who	built	the	mound	.
那	的	一个	国内的	狗	的	这	人们	WHO	建造	这	冢	.

我完全可以毫不犹豫地将你这颗来自佛罗里达的头骨视为建造土墩的人们的家犬的头骨。

” [θriː] [və'raɪətiz] [ʌv; əv][dɔːg][ɑːr; ər] [faʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ded] [ɪn][ðə; ði][nə'krɑːpəlɪs] [ʌv; əv]['ænkɒn] ,

”	Three	varieties	of	dog	are	found	with	the	dead	in	the	Necropolis	of	Ancon	,
”	三	品种	的	狗	是	成立	和	这	死的	在	这	墓地	的	安康	,

“在安孔墓地，死者身边发现了三种不同种类的狗。”

[pə'ruː] , [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['strɔːŋli] [rɪ'zemblz] [ðə; ði] ['kɑːli] . [-]

Peru	,	one	of	which	strongly	resembles	the	collie	.	[	11	]
秘鲁	,	一	的	哪个	强烈	类似	这	柯利犬	.	[	-	]

秘鲁，其中一种与柯利犬非常相似。[11]

['ɜːrθnwer]

EARTHENWARE

陶器

陶器

[ʃɜːrd] [wɜːr; wər] [ɪn'friːkwəntli] [met][wɪð; wɪθ] , [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti] ['biːɪŋ] [ʌn'dekəreitid] , [ðoʊ]

Sherds	were	infrequently	met	with	,	the	majority	being	undecorated	,	though
陶片	是	不常	遇见	和	,	这	多数	存在	未装饰的	,	尽管

陶片并不常见，而且大多数陶片都没有装饰，尽管

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 65]
[页 -]

[第65页]

['sevrəl] [frʌm; frəm]['mɑːrdʒɪn(ə)l][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊnd] [bɔːr] [kɔːrd] - [mɑːrkt] [ænd; ənd] [stæmpt]
several from marginal parts of the mound bore cord - marked and stamped
一些 从 边缘 部分 的 这 冢 钻孔 绳索 - 标记 和 盖章
[dekə'reiʃəns] .
decorations .
装饰 .

土墩边缘的一些土墩带有绳纹和印纹装饰。

[wʌn] [boʊl] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [wʌn][paɪnt][kə'pæsəti] , [wɪð; wɪθ][ɪn'saɪzd]['mɑːrdʒɪn(ə)l] [ˌdekə'reɪʃn] , [leɪ]
One bowl of about one pint capacity , with incised marginal decoration , lay
一 碗 的 关于 一 品脱 容量 , 和 切开 边缘 装饰 , 躺
[ə'pærəntli] ['ʌnə'səuʃieitid] [ɑːn][ðə; ði] [beɪs] .
apparently unassociated on the base .
显然 不相关的 在 这 根据 .

底座上放着一个容量约一品脱的碗，碗沿有刻纹装饰，看起来与周围环境无关。

[ˌaɪ 'tiː] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [bloʊ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [speɪd] .
It unfortunately received a blow from a spade .
它 很遗憾 已收到 一个 吹 从 一个 铲 .

不幸的是，它被铁锹击中了。

[stoʊn]
STONE
石头

石头

[ɪn][ɔːl] , [eɪt] [stoʊn] ['hætʃɪt] , [ɔːr] “ [selts; kelts] , ” [wɜːr; wər][met][wɪð; wɪθ] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,
In all , eight stone hatchets , or “ celts , ” were met with , as a rule ,
在 全部 , 八 石头 斧头 , 或者 “ 凯尔特人 , ” 是 遇见 和 , 作为 一个 规则 ,

总共发现了八把石斧，或者说“石雕斧”，通常情况下，

[ɪn] ['keɪvd] [sænd][ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [frʌm; frəm] ['ʌpər] ['streɪtə] .
in caved sand and probably from upper strata .
在 坍塌 沙 和 大概 从 上 地层 .

在塌陷的沙层中，可能来自上层地层。

[wʌn] [leɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['skelɪt(ə)n][θriː] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .
One lay with a skeleton 3 feet from the surface .
一 躺 和 一个 骨骼 3 脚 从 这 表面 .

其中一具骸骨距离地面3英尺。

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [tuː] [lɑːrdʒ] ['bærəl] - [ʃeɪpt] [biːdz] [ʌv; əv] [ʃel] .
With it were two large barrel - shaped beads of shell .
和 它 是 二 大的 桶 - 形状 珠子 的 壳 .

还附带两颗大型桶状贝壳珠。

[noʊ] ['æroʊ] ['hedz] , [hoʊl] [ɔːr] ['frægmənteri] , [wɜːr; wər][met][wɪð; wɪθ] , [nɔːr][wɜːr; wər]['eni] ['frægmənts]
No arrow heads , whole or fragmentary , were met with , nor were any fragments
不 箭 头部 , 所有的 或者 片段 , 是 遇见 和 , 也不 是 任何 片段
[ʌv; əv] [tʃɜːrt] ,
of chert ,
的 燧石 ,

没有发现完整的或残缺的箭头，也没有发现任何燧石碎片。

[soʊ] ['nuːmərəs] [ɪn] ['meni] [maʊndz] , [ə'pærəntli] ['prez(ə)nt][ɪn] [ðɪs] [wʌn] .
so numerous in many mounds , apparently present in this one .
所以 很多的 在 许多 土堆 , 显然 展示 在 这 一 .

许多土墩中都有很多，显然这个土墩中也有。

[ʃel]
SHELL
壳

壳

[luːs] [ɪn][ðə; ði][sænd] , ['seprətli] , [wɜːr; wər] [tuː] [faɪn] [lɑːrdʒ] [mə'riːn] ['ʃɛlz] ([ˌfæsiˌoʊ'lɛriə]) ,
Loose in the sand , separately , were two fine large marine shells (Fasciolaria) ,
松动的 在 这 沙 , 分别地 , 是 二 美好的 大的 海洋 贝壳 (肝片吸虫) ,

沙子里散落着两个漂亮的大型海洋贝壳（Fasciolaria），分别有两个。

[waɪl] [æt; ət] ['veriəs] [depθs] [wɜːr; wər] ['sevrəl] ['hevi] [kɑːntʃɪz] (['fʊlgər] ['kærɪkə]) [wɔːrn][ænd; ənd]
while at various depths were several heavy conchs (Fulgur carica) worn and
尽管 在 各种各样的 深度 是 一些 重的 海螺 (闪电 番荔枝) 磨损 和
[tʃɪpt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [biːk] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [raʊnd] [ɔːr]
chipped down at the beak and with a round or
缺口 向下 在 这 喙 和 和 一个 圆形的 或者

而在不同的深度，则发现了几个沉重的海螺（Fulgur carica），它们的喙部磨损严重，呈圆形或圆形。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 66]
[页 -]

[第66页]

['ɑːblɔːŋ] [ˌpɜːrfə'reɪʃn] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] ['æpərtʃʊr] [ɪn][ðə; ði]['bɑːdi] - [wɜːrl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ʃoʊldər]
oblong perforation opposite the aperture in the body - whorl between the shoulder
长方形 穿孔 对面的 这 光圈 在 这 身体 - 螺纹 之间 这 肩膀
[ænd; ənd] ['suːtʃər] .
and suture .
和 缝合 .

在肩部和缝合线之间的体螺层孔的对面，有一个长方形穿孔。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['kʌstəmeri] [tuː; tə][rɪ'gɑːrd] [sʌtʃ] ['ʃɛlz] [æz; əz] ['hævɪŋ] [sɜːrvd] [æz; əz][wɔːr] [klʌbz] .
It has been customary to regard such shells as having served as war clubs .
它 有 到过 习惯 到 看待 这样的 贝壳 作为 拥有 服务 作为 战争 俱乐部 .

人们一直认为这类炮弹曾被用作战棍。

[wiː; wi][hæv; həv] ['elsˌwer] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv]['keɪsɪz] [ðeɪ] [mʌst; məst]
We have elsewhere pointed out that in the great majority of cases they must
我们 有 别处 尖 出去 那 在 这 伟大的 多数 的 案例 他们 必须
[hæv; həv] [bɪn] [pʊt][tuː; tə] ['ʌðər] ['juːzɪz] ,
have been put to other uses ,
有 到过 放 到 其他 用途 ,

我们在其他地方已经指出，在绝大多数情况下，它们肯定被用于其他用途。

[ænd; ənd] [gɪv] [hɪr] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['riːz(ə)nz] : [wʌn] .
and give here some of our reasons : 1 .
和 给 这里 一些 的 我们的 原因 : 1 .

以下是我们的一些理由：1.

[ðə; ði] [biːk] [ʃoʊz] [wer] [æz; əz][baɪ]['kɑːnstənt][juːz] . [ˌtuː'tuː] .
The beak shows wear as by constant use . 2 .
这 喙 演出 穿 作为 经过 持续的 使用 . 2 .

鸟喙因经常使用而出现磨损痕迹。2.

[ðə; ði]['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɜːrfə'reɪʃn] [ɪz] ['friːkwəntli] [smuːðd] [æz; əz][baɪ] [kən'tɪnjuːd] ['moʊʃ(ə)n]
The margin of the perforation is frequently smoothed as by continued motion
这 利润 的 这 穿孔 是 频繁地 平滑 作为 经过 持续 运动
[ə'genst] [ə; eɪ]['hænd(ə)l] ,
against a handle ,
反对 一个 处理 ,

通过持续摩擦手柄，穿孔边缘通常会被磨平。

[wɪtʃ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][soʊ][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klʌb] . [θriː] .

which	would	not	be	so	in	the	case	of	a	club	.	3	.
哪个	会	不是	是	所以	在	这	案件	的	一个	俱乐部	.	3	.

但俱乐部的情况则并非如此。3.

[sʌm; səm] ['spesɪmənz] [ɑːr; ər] [ɪn'taɪərli] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv] ['eni] [ə'veɪl][æz; əz]

Some	specimens	are	entirely	too	small	to	have	been	of	any	avail	as
一些	标本	是	完全	也	小的	到	有	到过	的	任何	可用	作为

['wɛpənz] [ʌv; əv] [ə'fens] . [fɔːr] .

weapons	of	offense	.	4	.
武器	的	罪行	.	4	.

有些标本太小，根本无法用作进攻性武器。4.

[ðə; ði][hoʊl][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][soʊ] [pleɪst] [ðæt] [ðə; ði]['hænd(ə)l] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][æt; ət] [raɪt] ['æŋglz]

The	hole	is	usually	so	placed	that	the	handle	would	not	be	at	right	angles
这	洞	是	通常	所以	放置	那	这	处理	会	不是	是	在	正确的	角度

[tuː; tə][ðə; ði] [ʃel] [æz; əz] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɔːr] [klʌb] . [faɪv] .

to	the	shell	as	would	be	the	case	with	a	war	club	.	5	.
到	这	壳	作为	会	是	这	案件	和	一个	战争	俱乐部	.	5	.

孔的位置通常使得把手不会像战棍那样与外壳呈直角。5.

[ðə; ði] [ˌpɜːrfə'reɪʃn] [ɪz] ['friːkwəntli] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə][æd'mɪt][ə; eɪ]['hænd(ə)l][ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [saɪz][tuː; tə]

The	perforation	is	frequently	too	small	to	admit	a	handle	of	sufficient	size	to
这	穿孔	是	频繁地	也	小的	到	承认	一个	处理	的	充足的	尺寸	到

[dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] ['hevi] [bloʊ] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒər][ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] .

deliver	a	heavy	blow	without	danger	of	breaking	.
递送	一个	重的	吹	没有	危险	的	打破	.

孔洞通常太小，无法容纳足够大的把手来施加重击而不会有断裂的危险。

[mɔːr'oʊvər] , ['mɪstər] . [fræŋk] ['hæmɪltən] ['kʊʃɪŋ] , [huː] [hæz; həz]['riːs(ə)ntli] [ɪks'plɔːd] ['sɜːrt(ə)n] [ʃel]

Moreover	,	Mr	.	Frank	Hamilton	Cushing	,	who	has	recently	explored	certain	shell
而且	,	先生	.	坦率	汉密尔顿	库欣	,	WHO	有	最近	探索	肯定	壳

此外，弗兰克·汉密尔顿·库欣先生最近勘探了一些贝壳。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	67	]
[	页	-	]

[第67页]

[di'pɔzits] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'westərn] [koʊst][ʌv; əv]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] ,

deposits	of	the	southwestern	coast	of	Florida	,
存款	的	这	西南	海岸	的	佛罗里达	,

佛罗里达州西南海岸的沉积物，

[ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðiːz]

and	who	was	fortunate	enough	to	find	a	number	of	these
和	WHO	曾是	幸运	足够的	到	寻找	一个	数字	的	这些

['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][wɪð; wɪθ] ['hændlz] [ɪn] [pleɪs] ,

implements	with	handles	in	place	,
实施	和	把手	在	地方	,

而且幸运的是，他还找到了一些带有把手的此类工具。

[ˌɪn'fɔrmz][ˌjuː 'es] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] ['aʊər; ɑːr][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['mætər] [ɪz][ðə; ði] [kə'rekt] [wʌn] .

informs	us	that	in	his	opinion	our	position	in	this	matter	is	the	correct	one	.
通知	我们	那	在	他的	观点	我们的	位置	在	这	事情	是	这	正确的	一	.

他告知我们，他认为我们在这个问题上的立场是正确的。

[ðiːz] ['pɜːrfəˌretɪd] - [wɜːr; wər]['prɑːbəbli][ɪn][juːz][æz; əz] ['pɪks] , [hoʊz] , ['tʃɪzəlz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
These perforated Fulgurs were probably in use as picks , hoes , chisels , and the
这些 穿孔的 - 是 大概 在 使用 作为 精选 , 锄头 , 凿子 , 和 这
[laɪk] .
like .
喜欢 .

这些带孔的闪电棒可能被用作镐、锄头、凿子等工具。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['skelɪt(ə)n][wɜːr; wər] [θriː] ['gaʊdʒɪz][ʌv; əv] [ʃel] ,
With a skeleton were three gouges of shell ,
和 一个 骨骼 是 三 凿子 的 壳 ,

与骨架一起出现的还有三块贝壳凿痕，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪmələr] ['ɪmplɪment] [wʌz; wəz] [faʊnd] [luːs] [ɪn][ðə; ði][sænd] .
and a similar implement was found loose in the sand .
和 一个 相似的 实施 曾是 成立 松动的 在 这 沙 .

在沙子里还发现了一件类似的工具。

[ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] [kʌp][ʌv; əv] [ʃel] (['fʊlgər] [pɜ˞vɜ˞ːsəm]) [leɪ] [luːs] [ɪn][ðə; ði][sænd] .
A drinking cup of shell (Fulgur perversum) lay loose in the sand .
一个 喝 杯子 的 壳 (闪电 反常) 躺 松动的 在 这 沙 .

一只贝壳（Fulgur perversum）制成的饮水杯散落在沙滩上。

[tuː] [ʃel] [pɪnz][wɜːr; wər][met][wɪð; wɪθ] ['seprətli] , [ænd; ənd][soʊ][fɑːr][æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi]
Two shell pins were met with separately , and so far as could be
二 壳 别针 是 遇见 和 分别地 , 和 所以 远的 作为 可以 是
[dɪ'tɜːrmɪnd] ,
determined ,
决定 ,

分别遇到了两个弹壳销，据目前所知，

['ʌnə'səuʃieitid] , [ðoʊ] , [ɪn]['aʊər; ɑːr][ə'pɪnjən] , [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [roʊld] [frʌm; frəm][ðə; ði]
unassociated , though , in our opinion , they must have rolled from the
不相关的 , 尽管 , 在 我们的 观点 , 他们 必须 有 滚动 从 这
['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][sʌm; səm]['skelɪt(ə)n] .
neighborhood of some skeleton .
邻里 的 一些 骨骼 .

虽然它们之间没有关联，但我们认为它们一定是来自某个骷髅的附近。

[θriː] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [wɪð; wɪθ]['hjuːmən] [rɪ'meɪnz] [ænd; ənd][ə; eɪ][boʊn] ['ɪmplɪment] ,
Three feet from the surface , with human remains and a bone implement ,
三 脚 从 这 表面 , 和 人类 遗迹 和 一个 骨 实施 ,

距地表三英尺处，发现人类遗骸和一件骨制工具。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [mə'riːn] [ʃel] (['mjʊreks] -) . [-]
was a marine shell (Murex spinicostata) . [12]
曾是 一个 海洋 壳 (骨螺 -) . [-]

是一种海洋贝壳（Murex spinicostata）。[12]

[ˌmɪsə'leɪniəs]
MISCELLANEOUS
各种各样的

各种各样的

[ə; eɪ][boʊn] ['pɪrsɪŋ] ['ɪmplɪment] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][sɪks] . [faɪv] [ɪntʃɪz] ,
A bone piercing implement , with a length of 6 . 5 inches ,
一个 骨 冲孔 实施 , 和 一个 长度 的 6 . 5 英寸 ,

一种骨刺工具，长6.5英寸。

['kloʊsli] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [wɪtʃ] ['refrəns] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] ,
closely resembling the one to which reference has been made ,
密切 类似 这 一 到 哪个 参考 有 到过 制成 ,

与所提及的那个非常相似，

[wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][maʊnd] .
was taken from a different portion of the mound .
曾是 已采取 从 一个 不同的 部分 的 这 冢 .

取自土堆的另一部分。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 68]
[页 -]

[第68页]

[ə; eɪ]['keɪnaɪn] [tu:θ] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['kɑ:rnɪvɔ:r] [leɪ] [lu:s] [ɪn][ðə; ði][sænd] .
A canine tooth of a large carnivore lay loose in the sand .
一个 犬类 齿 的 一个 大的 食肉动物 躺 松动的 在 这 沙 .

一颗大型食肉动物的犬齿松散地躺在沙子里。

['kɑ:pər]
COPPER
铜

铜

[tu:] ['veri] ['mɪnɪt] ['frægmənts][ʌv; əv] [ʃi:t] ['kɑ:pər] , [faʊnd] ['seprətli] ,
Two very minute fragments of sheet copper , found separately ,
二 非常 分钟 片段 的 床单 铜 , 成立 分别地 ,

两块非常小的铜片碎片，分别发现于此。

[ʃoʊd] [ðə; ði]['fɔ:rmər]['prez(ə)ns][ʌv; əv] [ðɪs] ['met(ə)l][ɪn][ðə; ði] [maʊnd] .
showed the former presence of this metal in the mound .
显示 这 以前的 在场 的 这 金属 在 这 冢 .

表明该土堆中曾经存在这种金属。

[ri'ma:ks]
REMARKS
评论

评论

[æz; əz][wi:; wi][hæv; həv]['steɪtɪd] , ['nʌθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˌnesə'serəli] [ðə; ði]['prɑ:dʌkt][ʌv; əv][jʊərə'pi:ənz]
As we have stated , nothing that was necessarily the product of Europeans
作为 我们 有 声明 , 没有什么 那 曾是 一定 这 产品 的 欧洲人
[keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [laɪt] - [haʊs] [maʊnd] ,
came from the Light - house mound ,
来了 从 这 光 - 房子 冢 ,

正如我们所说，灯塔土墩中并没有任何物品一定是欧洲人的产物。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [maʊnd] [ʌv; əv] [ðɪs] [saɪz] , [kən'teɪnɪŋ] [soʊ] ['meni] ['skelitnz] , [ʃoʊz] [noʊ]
and when a mound of this size , containing so many skeletons , shows no
和 什么时候 一个 冢 的 这 尺寸 , 包含 所以 许多 骷髅 , 演出 不
['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪts] ,
contact with the Whites ,
接触 和 这 白人 ,

而当一个如此规模的土堆，其中包含如此多的骸骨，却没有显示与白人有任何接触时，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['dʒʌstli] [rɪ'gɑ:rdɪd] [baɪ] [æz; əz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [prɪ] - [kə'lʌmbiən] ['ɔ:rɪdʒɪn] .
it is justly regarded by archæologists as having a pre - Columbian origin .
它 是 公正地 认为 经过 考古学家 作为 拥有 一个 预 - 哥伦比亚 起源 .

考古学家普遍认为它起源于前哥伦布时期。

[ˌes 'ti:] .
ST .
英石 .

英石。

['mɛriːz] ['rɪvər]
MARY'S **RIVER**
玛丽的 河

玛丽河

[ˌes 'tiː] . ['mɛriːz] ['rɪvər] , ['hævɪŋ] [ɪts] [sɔːrs] [ɪn][ðə; ði] [ˌəjkəfi'nəjki] [swɑːmp] ,
St **.** **Mary's** **river** **,** **having** **its** **source** **in** **the** **Okefenokee** **swamp** **,**
英石 . 玛丽的 河 , 拥有 它是 来源 在 这 奥克弗诺基 沼泽 ,

圣玛丽河，发源于奥克弗诺基沼泽，

['entərz] ['kʌmbərlənd] [saʊnd] [nɪr] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [fɝnən'diːnə] ,
enters **Cumberland** **sound** **near** **the** **town** **of** **Fernandina** **,**
进入 坎伯兰 声音 靠近 这 镇 的 费尔南迪娜 ,

在费南迪纳镇附近进入坎伯兰海峡，

[ænd; ənd] [səːvz] [æz; əz] ['baʊndri] [bɪ'twiːn] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv]['dʒɔːrdʒə][ænd; ənd][ʌv; əv]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə]
and **serves** **as** **boundary** **between** **portions** **of** **Georgia** **and** **of** **Florida**
和 服务 作为 边界 之间 部分 的 乔治亚州 和 的 佛罗里达
.
:
.

它也是佐治亚州和佛罗里达州部分地区的边界。

[ðə; ði] [striːm] , [wɪtʃ] ['hɑːrdli] ['ævəridʒz] ['oʊvər] - [jaːdz][ɪn] [bredθ] , [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] ['dɪstənt]
The **stream** **,** **which** **hardly** **averages** **over** **75** **yards** **in** **breadth** **,** **a** **few** **miles** **distant**
这 溪流 , 哪个 几乎 平均值 超过 - 码 在 宽度 , 一个 很少 英里 遥远

这条小溪，平均宽度不足75码，距离这里几英里远。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **69** **]**
[页 -]

[第69页]

[frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] , [ɪz]['nævɪgəb(ə)l][fɔːr; fər] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [smɔːl] ['boʊts][tuː; tə][ðə; ði]['sekənd]
from **the** **sea** **,** **is** **navigable** **for** **other** **than** **small** **boats** **to** **the** **second**
从 这 海 , 是 可导航 为了 其他 比 小的 船 到 这 第二
['reɪlroʊd] [brɪdʒ] ,
railroad **bridge** **,**
铁路 桥 ,

从海上出发，除小型船只外，其他船只均可航行至第二座铁路桥。

[ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ə'baʊt] - [maɪlz][baɪ][lænd] , [ðoʊ] ['prɑːbəbli] ['dʌb(ə)l] [ðæt] ['dɪstəns] [baɪ][ðə; ði]
a **distance** **of** **about** **30** **miles** **by** **land** **,** **though** **probably** **double** **that** **distance** **by** **the**
一个 距离 的 关于 - 英里 经过 土地 , 尽管 大概 双倍的 那 距离 经过 这
['rɪvər] .
river **.**
河 .

陆路距离约 30 英里，但水路距离可能是陆路的两倍。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði]['rɪvər] [rʌnz] [θruː] [mɑːrʃ] [lænd] ,
At **first** **the** **river** **runs** **through** **marsh** **land** **,**
在 第一的 这 河 跑步 通过 沼泽 土地 ,

河流最初流经沼泽地，

[ðoʊ] ['fɑːrðər] [ʌp][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bɔːdəd] [baɪ][fɜːrm][ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [haɪ] [graʊnd] ,
though **farther** **up** **it** **is** **bordered** **by** **firm** **and** **at** **times** **high** **ground** **,**
尽管 更远 向上 它 是 带边框 经过 公司 和 在 时代 高的 地面 ,

虽然再往上走，它就与坚实且有时地势较高的地形接壤了。

['meɪnli] ['wʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪk] [groʊθ] [ʌv; əv][paɪn] .
mainly **wooded** **with** **a** **thick** **growth** **of** **pine** **.**
主要 树木繁茂的 和 一个 厚的 生长 的 松树 .

主要为林地，松树林茂密。

[ðə; ði]['rɪvər][ɪz] ['feɪməs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['eksələnt] ['kwɑːləti][ʌv; əv][ɪts]['wɔːtər] ,

The	river	is	famous	for	the	excellent	quality	of	its	water	,
这	河	是	著名的	为了	这	出色的	质量	的	它是	水	,

这条河以其优良的水质而闻名。

[ænd; ənd][wʌn] [wʊd] [bɪ'liːv] [ɪts][bæŋks][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['tʃoʊzn] ['dwelɪŋ] [saɪt][fɔːr; fər]

and	one	would	believe	its	banks	to	have	been	a	chosen	dwelling	site	for
和	一	会	相信	它是	银行	到	有	到过	一个	选定	住宅	地点	为了

[ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒɪniz] .

the	aborigines	.
这	土著居民	.

人们会认为，它的两岸曾是土著居民选择的居住地。

[ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz] ['kerfəli] [səːtʃt] [baɪ][ˌjuː 'es][ɑːn] ['iːðər] [saɪd] , [ɔːl] ['lændɪŋz] [ænd; ənd]

The	river	was	carefully	searched	by	us	on	either	side	,	all	landings	and
这	河	曾是	小心	搜索	经过	我们	在	任何一个	边	,	全部	着陆	和

['setlmənts] ['biːɪŋ] ['vɪzɪtɪd] ,

settlements	being	visited	,
定居点	存在	到访	,

我们仔细搜索了河流两岸，所有登陆点和居民点都进行了走访。

[ænd; ənd]['dɪlɪdʒənt]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [meɪd] , [rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [noʊ] [maʊndz] [ʌv; əv]

and	diligent	inquiry	made	,	resulting	in	the	conclusion	that	no	mounds	of
和	勤奋	询问	制成	,	结果	在	这	结论	那	不	土堆	的

[ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,

importance	,
重要性	,

经过认真调查，得出的结论是，没有发现任何重要的堆积物。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪk'striːmli] ['lɪmɪtɪd] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['eni] [saɪz] , [wɜːr; wər]['prez(ə)nt] .

and	an	extremely	limited	number	of	any	size	,	were	present	.
和	一个	极其	有限的	数字	的	任何	尺寸	,	是	展示	.

数量极其有限，而且大小各异。

[wʌn] [smɔːl] [maʊnd] , ['pɑːrtli] [dʌg] [θruː] ,

One	small	mound	,	partly	dug	through	,
一	小的	冢	,	部分	挖	通过	,

一个小土堆，部分被挖穿了，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

佛罗里达州杜瓦尔县和克莱县(Additional mounds of Duval and of Clay)

第3/3页

[wʌz; wəz] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə][saɪd][ɑːn][ðə; ði]['prɑːpərti][ʌv; əv]['mɪstər] . ['hædək] ,

was	found	on	the	Florida	side	on	the	property	of	Mr	.	Haddock	,
曾是	成立	在	这	佛罗里达	边	在	这	财产	的	先生	.	黑线鳕	,

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] ,

and	another	,
和	其他	,

在佛罗里达州哈多克先生的房产上发现了这具尸体，还有另一具尸体。

[ə'baʊt][ˌtuː'tuː] [fiːt] [ɪn] [haɪt] ,

about	2	feet	in	height	,
关于	2	脚	在	高度	,

高约2英尺，

[wʌz; wəz] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] “ [brɪk] [jɑːrd] ” [ə; eɪ][fjuː] [maɪlz] [iːst] [ʌv; əv] ['kɪŋz] ['feri] .

was	seen	at	the	“	Brick	Yard	”	a	few	miles	east	of	King's	Ferry	.
曾是	已见	在	这	“	砖	院子	”	一个	很少	英里	东方	的	国王学院	渡船	.

有人在国王渡口以东几英里的“砖厂”看到了他。

[soʊ] [wel] [noʊn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz] [ðɪs] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['ɜːrθwɜːrk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

So	well	known	along	the	river	was	this	insignificant	earthwork	that	it	was
所以	出色地	已知	沿着	这	河	曾是	这	微不足道	土方工程	那	它	曾是

['evɪdənt] [ðæt] [noʊ] [maʊnd] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɪz]

evident	that	no	mound	of	importance	is
明显	那	不	冢	的	重要性	是

这条河沿岸的这处不起眼的土方工程如此出名，以至于人们很容易想到，这里并没有什么重要的土堆。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	70	]
[	页	-	]

[第70页]

['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] ['aʊər; ɑːr][in'kwaiəriz] , [meɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ɔːl] [pɔɪnts]

likely	to	have	escaped	our	inquiries	,	made	as	they	were	at	all	points
可能	到	有	逃脱	我们的	查询	,	制成	作为	他们	是	在	全部	积分

[wer] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [wɜːr; wər] [ə'pærənt] .

where	habitations	were	apparent	.
在哪里	居住地	是	明显	.

很可能逃过了我们的调查，因为我们在所有有居住地的地方都进行了调查。

[noʊ] [ʃel] - [hiːps] [wɜːr; wər] ['noʊtɪst] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks] .

No	shell	-	heaps	were	noticed	on	the	banks	.
不	壳	-	堆积如山	是	注意到	在	这	银行	.

河岸上没有发现贝壳堆。

['nʌmbərz] [ʌv; əv] [stoʊnz] [ænd; ənd] ['frægmənts] [ʌv; əv] [rɑːk] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] ['bæləst] [frʌm; frəm]

Numbers	of	stones	and	fragments	of	rock	proved	to	be	ballast	from
数字	的	石头	和	片段	的	岩石	已证实	到	是	压载物	从

['tɪmbər] ['skuːnər] ,

timber	schooners	,
木材	双桅帆船	,

经查明，大量石块和岩石碎片是来自木制帆船的压舱物。

[ænd; ənd][nɑːt] [ɪn'dɪdʒənəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['terətɔːri] .

and	not	indigenous	to	the	territory	.
和	不是	土著	到	这	领土	.

并非该地区的原生植物。

[noʊts] [[wʌn]]

NOTES	[	1	]
笔记	[	1	]

注释[1]

['mɪstər] . ['dʌgləs] [ˌɪn'fɔrmz][ˌjuː 'es] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən]['fɔːrti][sænd]

Mr	.	Douglass	informs	us	that	in	his	exploration	of	more	than	forty	sand
先生	.	道格拉斯	通知	我们	那	在	他的	勘探	的	更多的	比	四十	沙

[maʊndz] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə][koʊst] ,

mounds	on	the	east	Florida	coast	,
土堆	在	这	东方	佛罗里达	海岸	,

道格拉斯先生告诉我们，在他考察佛罗里达东海岸四十多个沙丘的过程中，

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˌes 'tiː] . [dʒɑːnz]['rɪvər][tuː; tə][maɪ'æmi] — [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] - [maɪlz][baɪ]['wɔːtər] —

from	the	St	.	Johns	river	to	Miami	—	a	distance	of	375	miles	by	water	—
从	这	英石	.	约翰斯	河	到	迈阿密	—	一个	距离	的	-	英里	经过	水	—

[hiː; hi][hæz; həz]['nevər] [faʊnd] [æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] [ˌjʊrə'piːən] [ˌmænju'fæktʃər] . [[ˌtuː'tuː]]

he	has	never	found	an	article	of	European	manufacture	.	[	2	]
他	有	绝不	成立	一个	文章	的	欧洲的	生产	.	[	2	]

从圣约翰河到迈阿密，水路距离为 375 英里，他从未发现过一件欧洲制造的物品。[2]

“ [sʌm; səm] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [ʃel] [maʊndz] [ɑːn][ðə; ði][ət'læntɪk]

“	Some	Characteristics	of	the	Indian	Earth	and	Shell	Mounds	on	the	Atlantic
“	一些	特征	的	这	印度	地球	和	壳	土堆	在	这	大西洋

[koʊst] [ʌv; əv]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] ,

Coast	of	Florida	,
海岸	的	佛罗里达	,

“佛罗里达州大西洋沿岸印第安人土墩和贝丘的一些特征，

” [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌæntɪ'kweriən] , [mɑːrtʃ] , - .

”	The	American	Antiquarian	,	March	,	1885	.
”	这	美国人	古玩	,	行进	,	-	.

《美国古物学家》，1885 年 3 月。

“ [ɜːrθ] [ænd; ənd] [ʃel] [maʊndz] [ɑːn][ðə; ði][ət'læntɪk] [koʊst] [ʌv; əv]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] , ” [seɪm] ['dʒɜːrn(ə)l]

“	Earth	and	Shell	Mounds	on	the	Atlantic	Coast	of	Florida	,	”	same	journal
“	地球	和	壳	土堆	在	这	大西洋	海岸	的	佛罗里达	,	”	相同的	杂志

, [meɪ] , - .

,	May	,	1885	.
,	可能	,	-	.

“佛罗里达州大西洋沿岸的土墩和贝丘”，同一份期刊，1885 年 5 月。

“ [ə; eɪ][faɪnd][ʌv; əv][ˌserɪ'moʊniəl] ['wɛpənz] [ɪn][ə; eɪ]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] [maʊnd] ,

“	A	Find	of	Ceremonial	Weapons	in	a	Florida	Mound	,
“	一个	寻找	的	仪式	武器	在	一个	佛罗里达	冢	,

“在佛罗里达州的一个土墩中发现礼仪武器，

[wɪð; wɪθ] [briːf] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] ['ʌðər] [maʊndz] [ɪn] [ðæt] [steɪt] .

with	Brief	Notice	of	Other	Mounds	in	that	State	.
和	简短的	注意	的	其他	土堆	在	那	状态	.

简要介绍该州的其他土墩。

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [prə'si:dɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][fɔ:r; fər][ðə; ði]
" From the Proceedings of the American Association for the
" 从 这 诉讼程序 的 这 美国人 协会 为了 这
[əd'vænsmənt] [ʌv; əv] ['saɪəns] , ['vɑ:l] .
Advancement of Science , Vol .
进步 的 科学 , 沃尔 .

"摘自美国科学促进会会刊，第1卷

[ˌɛks'ɛks'aɪ] . [[θri:]]
XXI . [3]
二十一 . [3]

XXI.[3]

[koʊ'ki:nə] , [ə; eɪ][fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][sænd][ænd; ənd] ['mɪnɪt] ['ʃɛlz] [ænd; ənd]['frægmənts][ʌv; əv] ['ʃɛlz] .
Coquina , a formation of sand and minute shells and fragments of shells .
贝壳 , 一个 形成 的 沙 和 分钟 贝壳 和 片段 的 贝壳 .
[[fɔ:r]]
[4]
[4]

贝壳灰岩是由沙子、细小的贝壳和贝壳碎片组成的地层。[4]

[fɔ:r; fər] ['fɪgjər] [ænd; ənd] [dɪ'skrɪpʃn] [si:] [ə'merɪkən] ['nætʃ(ə)rəlɪst] , ['ɔ:gəst] , - , [peɪdʒ] - .
For figure and description see American Naturalist , August , 1893 , page 716 .
为了 数字 和 描述 看 美国人 博物学家 , 八月 , - , 页 - .

有关图示和描述，请参阅《美国博物学家》1893 年 8 月刊第 716 页。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 71]
[页 -]

[第71页]

" ['sɜ:rt(ə)n] [ʃel] [hi:ps] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌes 'ti:] . [dʒɑ:nz] ['rɪvər] , [flɑ:] . , 4th ['peɪpər] . " [[faɪv]]
" Certain shell heaps of the St . Johns River , Fla . , 4th paper . " [5]
" 肯定 壳 堆积如山 的 这 英石 . 约翰斯 河 , 佛罗里达州 . , 4th 纸 . " [5]

"佛罗里达州圣约翰河的某些贝壳堆，第 4 篇论文。"[5]

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] [maʊndz] [ɑ:n] [spru:s] [kri:k] .
There are two mounds on Spruce Creek .
那里 是 二 土堆 在 云杉 溪 .

云杉溪上有两个土堆。

[ðə; ði][wʌn][nɑ:t] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] [hɪr] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]['mɪstər] . ['dʌgləs] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst][pɑ:rt][ʌv; əv]
The one not referred to here is described by Mr . Douglass in the first part of
这 一 不是 指 到 这里 是 描述 经过 先生 . 道格拉斯 在 这 第一的 部分 的
[hɪz; ɪz]['ɑ:rtɪk(ə)l] ,
his article ,
他的 文章 ,

这里未提及的那位，道格拉斯先生在他的文章第一部分中有所描述。

" [ɜ:rθ] [ænd; ənd] [ʃel] [maʊndz] [ɑ:n][ðə; ði][ət'læntɪk] [koʊst] [ʌv; əv]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] , " [ə'merɪkən]
" Earth and Shell Mounds on the Atlantic Coast of Florida , " American
" 地球 和 壳 土堆 在 这 大西洋 海岸 的 佛罗里达 , " 美国人
[ˌæntɪ'kweriən] , [meɪ] , - .
Antiquarian , May , 1885 .
古玩 , 可能 , - .

"佛罗里达州大西洋沿岸的土墩和贝丘"，《美国古物学家》，1885 年 5 月。

['di:teɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] [haʊs] , [ɔ:r] [rɑ:k] [haʊs] [maʊnd] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['veriəsli,'væriəsli] [kɔ:ld] ,
Details of the Stone House , or Rock House mound , as it is variously called ,
细节 的 这 石头 房子 , 或者 岩石 房子 冢 , 作为 它 是 各种各样的 称为 ,

关于石屋（或岩屋土墩，也称石屋）的详细信息：

[ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['peɪpər] . [[sɪks]]
are **given** **in** **the** **same** **paper** **.** **[** **6** **]**
是 给定 在 这 相同的 纸 . [6]

同一篇论文中给出了答案。[6]

[ðə; ði] ['riːdər] [ɪz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] “ [ə; eɪ][goʊld] ['ɔːrnəmənt] [frʌm; frəm]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] , ” [baɪ][ə; eɪ] . [iː] .
The **reader** **is** **referred** **to** **“** **A** **Gold** **Ornament** **from** **Florida** **,** **”** **by** **A** **.** **E** **.**
这 读者 是 指 到 “ 一个 金子 装饰品 从 佛罗里达 , ” 经过 一个 . E .
['dʌgləs] ,
Douglass **,**
道格拉斯 ,

读者可参阅A.E. Douglass所著的《来自佛罗里达的金饰品》。

[ə'merɪkən] [ˌæntɪ'kweriən] , ['dʒænjueri] , - . [['sɛvən]]
American **Antiquarian** **,** **January** **,** **1890** **.** **[** **7** **]**
美国人 古玩 , 一月 , - . [7]

《美国古物学家》，1890 年 1 月。[7]

[sent] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['ɑːrmi]['medɪk(ə)l][mjuˈziːəm] , ['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . [[eɪt]]
Sent **to** **the** **United** **States** **Army** **Medical** **Museum** **,** **Washington** **,** **D** **.** **C** **.** **[** **8** **]**
发送 到 这 团结的 各州 军队 医疗的 博物馆 , 华盛顿 , D . C . [8]

送往美国陆军医学博物馆，华盛顿特区[8]

[ðɪs] [maʊnd] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [kənˈfaʊndɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maʊnd] [nɪr]
This **mound** **must** **not** **be** **confounded** **with** **the** **remains** **of** **a** **mound** **near**
这 冢 必须 不是 是 令人困惑 和 这 遗迹 的 一个 冢 靠近
[ðə; ði]['wɔːtər][wɜːrks][ɪn][ðə; ði] ['sʌbəːb] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] . [[naɪn]]
the **water** **works** **in** **the** **suburbs** **of** **the** **town** **.** **[** **9** **]**
这 水 作品 在 这 郊区 的 这 镇 . [9]

这座土丘不应与该镇郊区水厂附近的土丘遗迹混淆。[9]

[dʒʊˈlaɪ] , - , [peɪdʒ] - . [-]
July **,** **1893** **,** **page** **613** **.** **[** **10** **]**
七月 , - , 页 - . [-]

1893 年 7 月，第 613 页。[10]

“ ['sɜːrt(ə)n][sænd] [maʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . [dʒɑːnz] ['rɪvər] , ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] , ” [pɑːrt][iː] , [peɪdʒ] -
“ **Certain** **Sand** **Mounds** **of** **the** **St** **.** **Johns** **River** **,** **Florida** **,** **”** **Part** **II** **,** **page** **157**
“ 肯定 沙 土堆 的 这 英石 . 约翰斯 河 , 佛罗里达 , ” 部分 二 , 页 -
, ['dʒuːr] . ['eɪˌkæd] .
, **Jour** **.** **Acad** **.**
, 一天 . 学院 .

“佛罗里达州圣约翰河的某些沙丘”，第二部分，第 157 页，《学院杂志》。

[næt] .
Nat **.**
纳特 .

国家。

['siː, 'ɛs'siː'aɪ] . , ['vɑːl] .
Sci **.** **,** **Vol** **.**
科学 . , 沃尔 .

科学，第 1 卷

[eks] . [-]
X **.** **[** **11** **]**
X . [-]

X.[11]

[ðə; ði] [nəˈkrɑːpəlɪs] [ʌv; əv]['ænkɒn] .
The **Necropolis** **of** **Ancon** **.**
这 墓地 的 安康 .

安孔墓地。

['raɪs]	[ænd; ənd]	-	, [bɜːr'lɪn]	.	[	-	]
Reiss	**and**	**Stübel**	**,**	**Berlin**	**.**	**[**	**12**	**]**
赖斯	和	-	,	柏林	.	[	-	]

Reiss and Stübel，柏林。[12]

[dɪ'tɜːrmɪnd]	[baɪ]	[prə'fesər]	[eɪtʃ]	.	[ə; eɪ]	.	['pɪlzˌbri]	,	[ʌv; əv][ðə; ði]	[ə'kædəmi]	[ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]
Determined	**by**	**Professor**	**H**	**.**	**A**	**.**	**Pilsbry**	**,**	**of**	**the**	**Academy**	**of**	**Natural**
决定	经过	教授	H	.	一个	.	皮尔斯布里	,	的	这	学院	的	自然的

['saɪənsəz, 'saɪənsɪz]	.
Sciences	**.**
科学	.

由自然科学院的HA Pilsbry教授确定。

[-]	[noʊts]
Transcriber's	**Notes**
转录员的	笔记

转录者注释

[ˌpiː 'dʒiː]	-	[tʃeɪndʒd]	:	['ɔːlmoʊst]	[tuː]	['frægmənteri]	[fɔːr; fər]	[ɪndɛntəfəkeɪʃən]
pg	**10**	**Changed**	**:**	**almost**	**too**	**fragmentary**	**for**	**indentification**
页	-	已更改	:	几乎	也	片段	为了	识别

第10页 已更改：几乎过于零散，难以辨认

[tuː; tə]	:	['ɔːlmoʊst]	[tuː]	['frægmənteri]	[fɔːr; fər]	[aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n]
to	**:**	**almost**	**too**	**fragmentary**	**for**	**identification**
到	:	几乎	也	片段	为了	鉴别

几乎过于零碎，难以辨认

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神